

G
Montréal,
samedi
27 juillet
1996

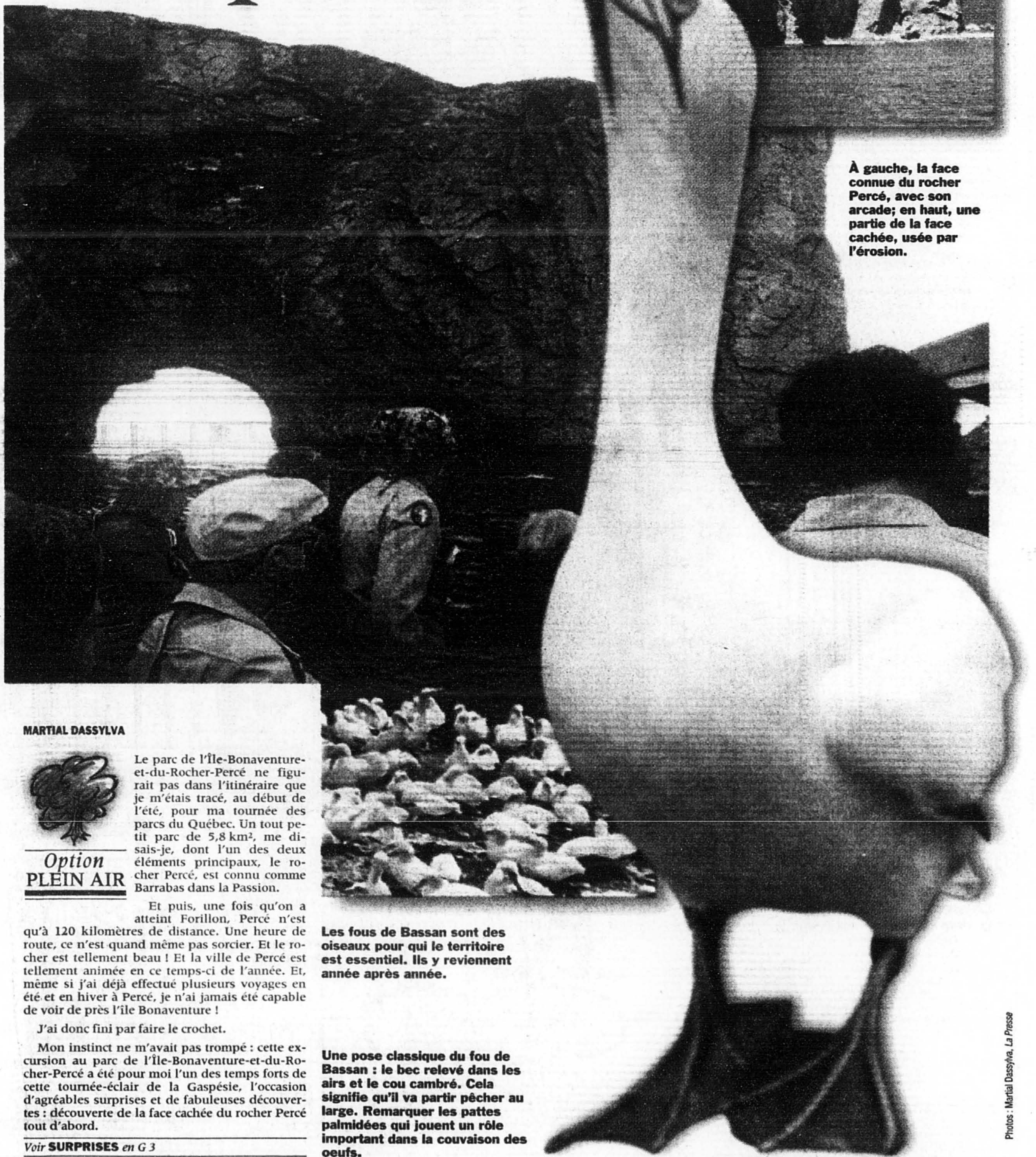
Vacances voyage

La Presse



L'île Bonaventure et le rocher Percé

Surprises! Surprises!



À gauche, la face connue du rocher Percé, avec son arcade; en haut, une partie de la face cachée, usée par l'érosion.

Photos: Jean Goupli, La Presse

Photos: Martial Dassylva, La Presse

MARTIAL DASSYLVA



Option PLEIN AIR

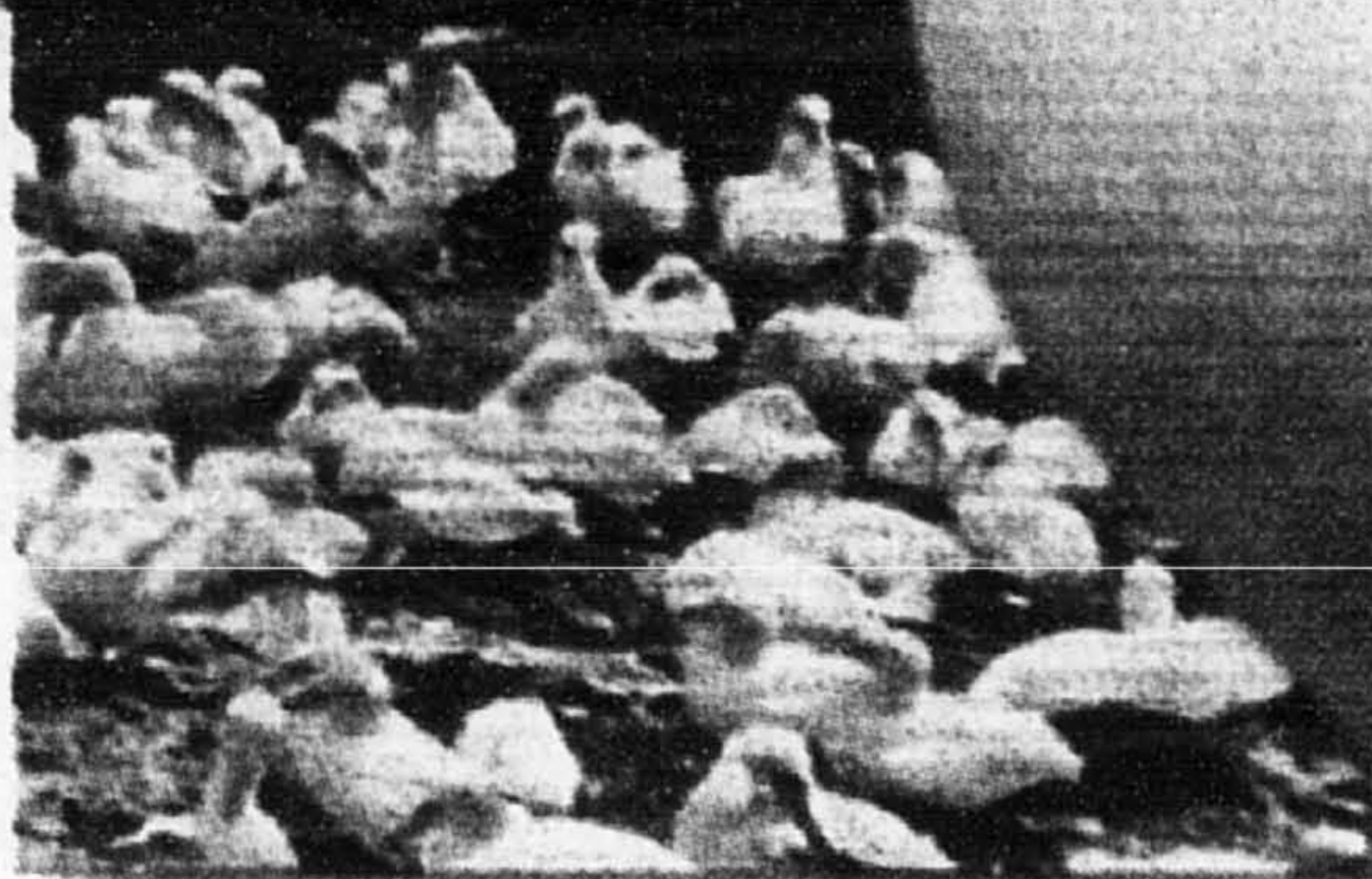
Le parc de l'île-Bonaventure-et-du-Rocher-Percé ne figurait pas dans l'itinéraire que je m'étais tracé, au début de l'été, pour ma tournée des parcs du Québec. Un tout petit parc de 5,8 km², me disais-je, dont l'un des deux éléments principaux, le rocher Percé, est connu comme Barrabas dans la Passion.

Et puis, une fois qu'on a atteint Forillon, Percé n'est qu'à 120 kilomètres de distance. Une heure de route, ce n'est quand même pas sorcier. Et le rocher est tellement beau! Et la ville de Percé est tellement animée en ce temps-ci de l'année. Et, même si j'ai déjà effectué plusieurs voyages en été et en hiver à Percé, je n'ai jamais été capable de voir de près l'île Bonaventure!

J'ai donc fini par faire le crochet.

Mon instinct ne m'avait pas trompé: cette excursion au parc de l'île-Bonaventure-et-du-Rocher-Percé a été pour moi l'un des temps forts de cette tournée-éclair de la Gaspésie, l'occasion d'agréables surprises et de fabuleuses découvertes: découverte de la face cachée du rocher Percé tout d'abord.

Voir **SURPRISES** en G 3



Les fous de Bassan sont des oiseaux pour qui le territoire est essentiel. Ils y reviennent année après année.

Une pose classique du fou de Bassan: le bec relevé dans les airs et le cou cambré. Cela signifie qu'il va partir pêcher au large. Remarquer les pattes palmidées qui jouent un rôle important dans la couvaison des oeufs.

NOUVELLES FRONTIÈRES à partir de...		AGENCES DE VOYAGES VOYAGES CAA VACANCES-FAMILLES		EUROPE! à partir de...		PARIS ALLER-SIMPLE 299 \$ départs: 30 juil 1,6,8,13,15 août		Découvrez les grands parcs du Québec Parc Papineau-Labelle • chalets de 2 ch. à coucher à partir de... 64 \$		
PARIS 599 \$ LYON 569 \$ NANTES 549 \$	TOULOUSE 549 \$ STRASBOURG 599 \$ BELGIQUE 639 \$	MULHOUSE 669 \$ NICE 599 \$ BORDEAUX 549 \$ MARSEILLE 699 \$	PROMO-AUTO 17 jours. Plan achat-rachat Renault Twingo Pack 659 \$ Peugeot 106 KID 639 \$		Parc du Mont Tremblant • chalets de 1 à 4 ch. à coucher à partir de... 55 \$					
<small>* prix par personne, par jour, occupation double • taxes incluses • permis du Québec • nombre de sièges limité • nouvelles réservations seulement • prix sujet à changement sans préavis</small>										
BROSSARD 465-0620 GREENFIELD PARK 926-1333	LAVAL, St-Martin O. 668-2240	LAVAL, bl. Laurentides 975-2713	MONTRÉAL CENTRE 861-5111	MONTRÉAL EST 251-8811	POINTE-CLAIRE 426-2760	HULL (819) 778-2225	SAINT-LÉONARD 255-3560			

VACANCES

AIR CANADA 

LE MEILLEUR CHOIX

SOLEIL

DESTINATION DU MOIS

LA BARBADE

Au-delà de l'imaginable

Année après année la Barbade demeure une île qui plaît à tous. Sa douce ambiance, ses superbes plages, ses habitants et la beauté de sa faune marine sauront combler vos attentes les plus grandes.

Épargnez jusqu'à 140\$* par couple

Magic Isle
(app. 2 chambres)
1 au 29 septembre
7 nuits 14 nuits
869\$ 1069\$

Silver Sands
(chambre)
1 au 29 septembre
7 nuits 14 nuits
949\$ 1219\$*

6 au 20 octobre
7 nuits 14 nuits
889\$ 1119\$
chacun de 4

6 au 20 octobre
7 nuits 14 nuits
969\$ 1269\$

Coconut Court (studio)
1 au 29 septembre
7 nuits 14 nuits
899\$ 1169\$

Sea Breeze
(chambre)
1 au 29 septembre
7 nuits 14 nuits
949\$ 1229\$

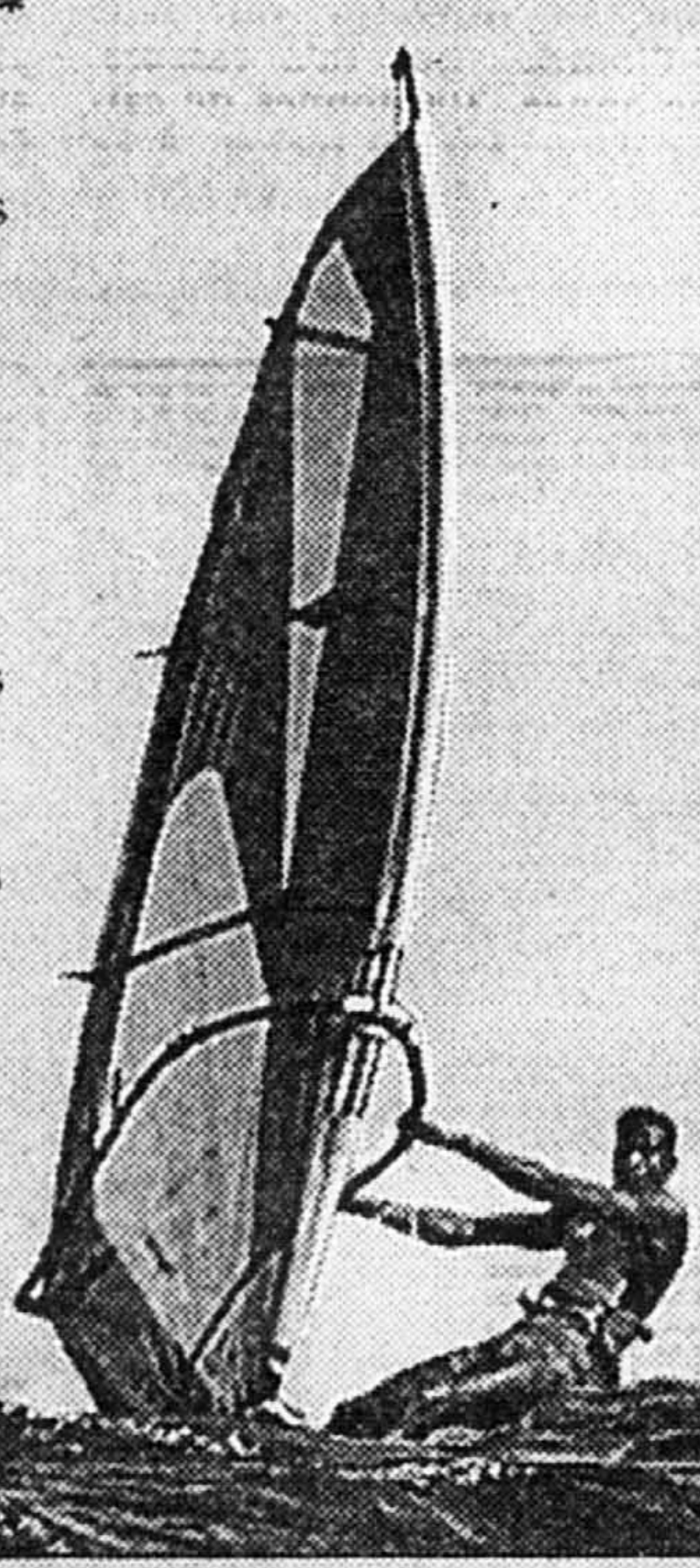
6 au 20 octobre
7 nuits 14 nuits
929\$ 1189\$
petits déjeuners

6 au 20 octobre
7 nuits 14 nuits
969\$ 1269\$

Blue Horizon (studio)

1 au 29 septembre
7 nuits 14 nuits
969\$ 1269\$

6 au 20 octobre
7 nuits 14 nuits
989\$ 1299\$



Tampa **Départ le dimanche de Dorval**
VOL ET VOITURE (kilométrage illimité)
18 au 25 août 1 semaine **499\$** **499\$**
1^{er} au 29 septembre 1 semaine **499\$**
Forfait Vol, Condo et Voiture
BEACH COTTAGE (app 2 chambres) chacun de 4
18 au 25 août **759\$** **689\$** 1^{er} au 29 sept. **1039\$** **969\$**

Sto-Lucie **Épargnez jusqu'à 1520\$* par couple**
Départ le samedi de Dorval via Toronto
7 au 28 septembre
SANDALS HALCYON (de luxe)
1 semaine **1969\$**

Guadeloupe **Départ le samedi via Mirabel**
LA MAISON CRÉOLE (studio)
17 août 1 semaine **1179\$** 31 août au 21 sept. 1 semaine **1119\$**
RÉSIDENCES YUCCA (studio standard)
17 août 1 semaine **1329\$** 31 août au 21 sept. 1 semaine **1199\$**

DÉCOUVREZ L'AMÉRIQUE
Vancouver
1^{er} août au 8 septembre
VOL ET VOITURE
2 jours **659\$** jour add. **23\$**
HARRISON HOT SPRINGS (chambre)
2 jours **759\$** jour add. **85\$**
Visite guidée de la ville 31\$.
Séjour minimum de 2 nuits dont un vendredi ou un samedi.

Calgary
1^{er} août au 8 septembre
VOL ET VOITURE
2 jours **629\$** jour add. **23\$**
Séjour minimum de 2 nuits dont un vendredi ou un samedi.

Denver
VOL ET VOITURE
1^{er} au 30 août
2 jours **619\$** jour add. **58\$**
Forfaits avec hôtels également disponibles.
Séjour minimum de 2 nuits dont un vendredi ou un samedi.

Nashville
La Capitale de la Musique Country
VOL ET VOITURE (kilométrage illimité)
1^{er} au 30 août
1 semaine **779\$**
1^{er} août au 8 septembre
HOLIDAY INN SELECT BRILEY
1 semaine **1129\$** jour add. **86\$**
Également disponible : Billets pour le Grand Ole Opry, visite guidée de Nashville.
Séjour minimum de 2 nuits dont un vendredi ou un samedi.

Las Vegas
4 départs par semaine de Dorval via Toronto
8 au 25 août
BOURBON STREET (chambre)
3 nuits 4 nuits 7 nuits
719\$ 719\$ 809\$
FLAMINGO HILTON/MGM (chambre)
3 nuits 4 nuits 7 nuits
829\$ 839\$ 1039\$

Hawaï
DESTINATION VOYAGES DE NOCES
Départ de Dorval via Vancouver
OUTRIGGER WAIKIKI SURF (chambre)
23 et 30 août 1 semaine **1219\$** 1^{er} et 6 septembre 1 semaine **1299\$**

Ft. Lauderdale
Départ le dimanche de Dorval Espace Limité
25 août au 29 septembre
VOL ET VOITURE (kilométrage illimité)
1 semaine **489\$**

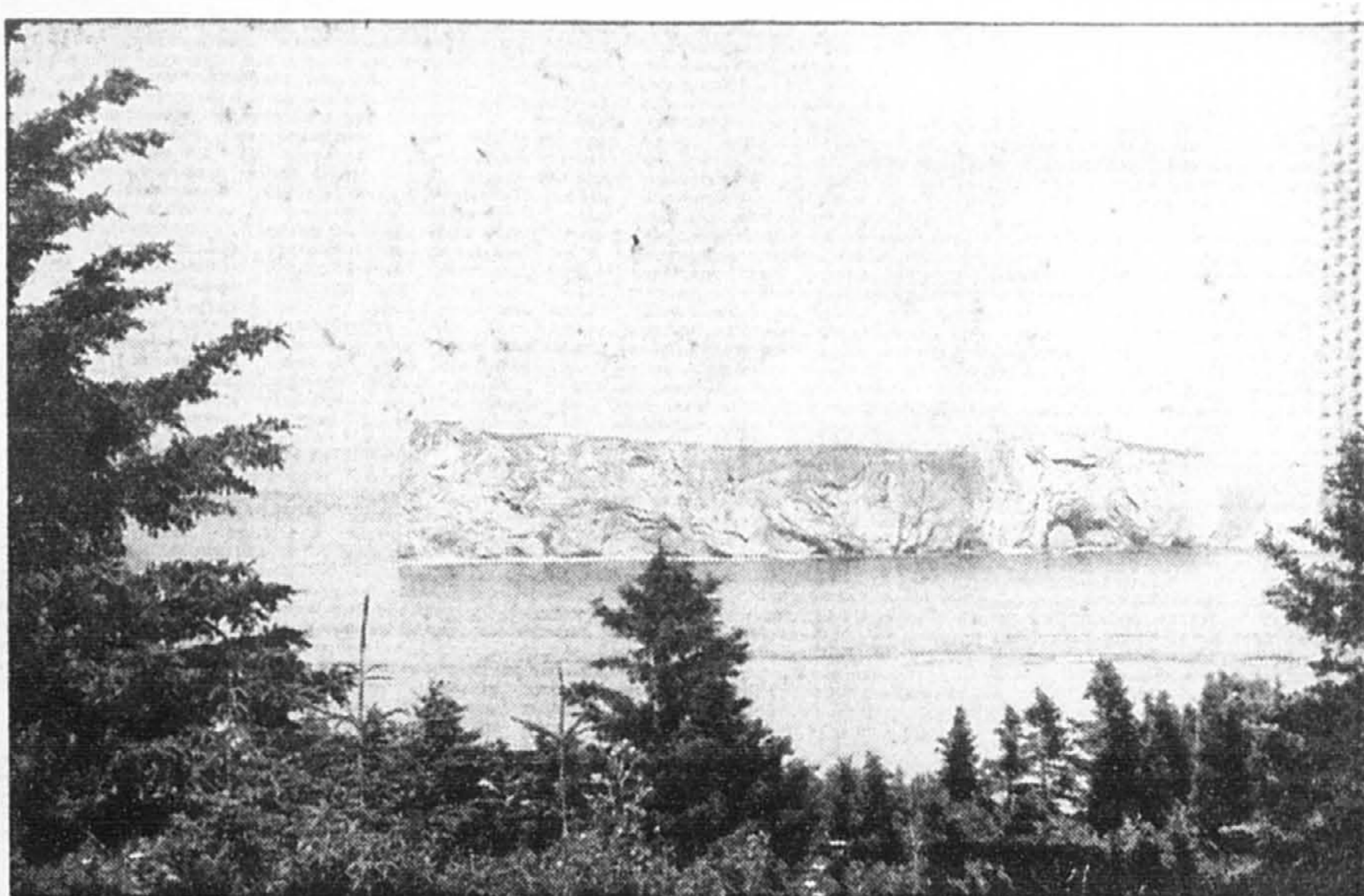
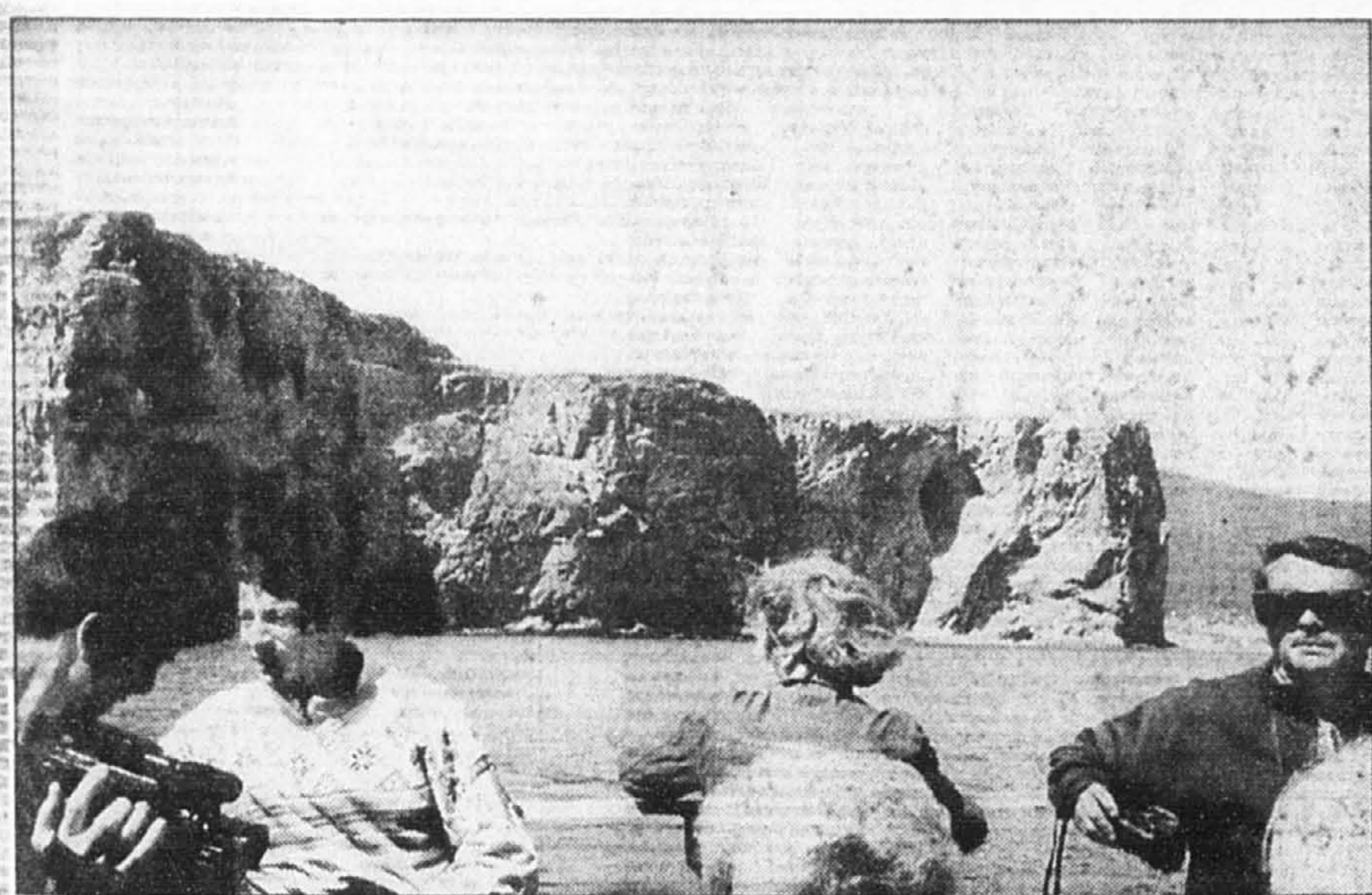
Israël
VIVEZ UNE EXPÉRIENCE UNIQUE EN TERRE SAÏNTE
Tout Nouveau Circuit de 10 jours
Pour Groupe Accompagné (minimum 15 personnes)
Départ de Montréal via Toronto
Du 1^{er} au 30 septembre
2692\$ catégorie standard
2 repas par jour compris

WALT DISNEY WORLD RESORT
On est tous semblables dans l'émerveillement.
Les forfaits voyage Walt Disney Resort de Vacances Air Canada comprennent le transport par avion aller-retour à destination d'Orlando via Tampa sur les ailes d'Air Canada, l'hébergement, la location d'une voiture et l'utilisation gratuite du réseau de transport de Walt Disney World, à partir de l'hôtel Disney et entre toutes les attractions de Walt Disney World.
chambre standard, 1 semaine
Disney's All-Star Resort 7 au 29 septembre **859\$**
Disney's Dixie Landings **1019\$**
Disney's Caribbean Beach Resort **1019\$**
Disney's Wilderness Lodge **1329\$**

CROISIÈRES
Croisières accompagnées en français
SOVEREIGN OF THE SEAS
Croisière de 7 nuits dans les Caraïbes orientales au départ de Miami
9 novembre
Cat. M, Intérieure **1579\$** Cat. H, Extérieure **1699\$**
MAJESTY OF THE SEAS
Croisière de 7 nuits dans les Caraïbes occidentales au départ de Miami
12 janvier 1997
Cat. M, Intérieure **1719\$** Cat. H, Extérieure **1849\$**
GRANDEUR OF THE SEAS
Croisière de 7 nuits dans les Caraïbes orientales
1^{er} février 1997
Cat. N, Intérieure **1859\$** Cat. I, Extérieure **1989\$**

VOLS ASSURÉS PAR AIR CANADA
POUR VOTRE CONFORT SÉLECTION DE SIÈGES DISPONIBLE. OBTENEZ UN BONI AÉROPLAN DE 2500 MILLES À L'ACHAT D'UN FORFAIT
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire et peuvent varier selon la date de départ. Les prix incluent les taxes et frais de service. Pour les destinations européennes, les tarifs sont basés sur des départs du dimanche au jeudi. Supplément week-end à l'aller, vendredi et samedi et au retour, samedi et dimanche, ajouter 30\$ par personne, par segment. Séjour minimum de 7 jours ou un minimum d'un samedi. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, Croisières, Europe et Amérique du Nord pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 27 juillet au 2 août. Permis du Québec.

CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES



PHOTOS MARTIAL DASSYLVA La Presse

Deux vues du rocher Percé : la face cachée, à gauche, sur laquelle on peut observer un nouveau trou en voie de formation, et la face « publique », à droite, vue du Centre d'interprétation du parc de l'île-Bonaventure-et-du-Rocher-Percé.

L'île Bonaventure et le rocher Percé: Surprises! Surprises!

SURPRISES / Suite de la page G 1

Mais aussi découverte ensuite des falaises abruptes de l'île Bonaventure avec ses centaines de milliers d'oiseaux nichés dans les crevasses, découverte surtout de la colonie des fous de Bassan, agglutinés par milliers tout là-haut sur les bords de la même falaise.

Tout commence par un matin ensoleillé (eh oui! il arrive de ce temps-ci qu'il fasse soleil en Gaspésie), alors que je m'embarque sur le G.B.M., un ancien bateau de pêche transformé en traversier qui peut accueillir une cinquantaine de passagers.

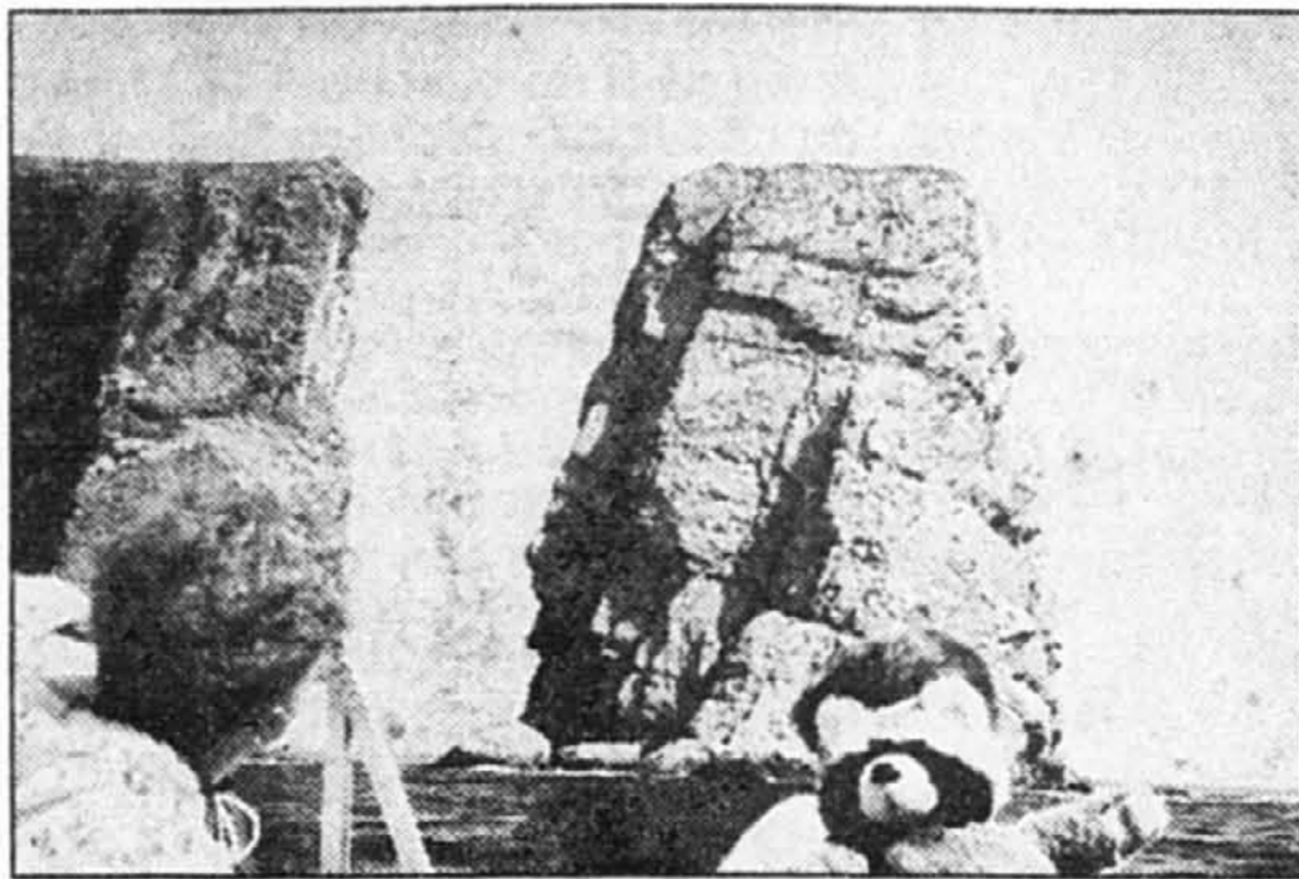
Un petit vent souffle sur la baie et la mer est un peu agitée. Nous nous en rendons compte cinq minutes après le départ, alors qu'après avoir longé la face connue du célèbre rocher, le bateau entend de contourner sa pointe sud.

Jusqu'à là, pas de grosse surprise: le soleil éclaire bien la paroi du rocher, la lumière est parfaite pour les photos et les commentaires du capitaine Tit-Jean pertinents, sinon inspirés. Il raconte que la deuxième arcade s'est effondrée au XIX^e siècle, on ne lui fera pas reproche

de ne pas avoir appris que c'est en 1845, au mois de juin.

Dès qu'on a dépassé la pointe, ça brasse dans le rafiot! La charpente grince au gré de la vague que l'on prend de côté. Comme dans les films de pirates. Le bateau gîte à tribord: quelques passagers assis sur la banquette se font mouiller les épaules et la fosse du cou. Rien de grave, mais l'une des quatre adolescentes assises là blêmit un peu plus: elle est sujette au mal de mer.

Malgré le roulis, le bateau se comporte bien et nous pourrions tout à loisir admirer et photographier la face cachée du rocher Percé. La surprise est de taille: la paroi est plutôt mal en point, les signes évidents d'usure y sont détectables. Sous l'effet conjugué du gel et du degel, de la pluie et du vent, l'érosion fait son oeuvre: des pans de roc sont tombés et au moins un trou immense est en train de se creuser. Le rocher serait-il en voie de désintégration? J'ai posé la question au directeur du parc, Rémi Plourde, qui m'a rassuré. Chaque année, 300 tonnes de calcaire se détachent du rocher. À ce rythme-là, il faudra entre 14 000 et



L'Obélisque. Tout ce qui reste de l'arcade tombée en 1845.

16 000 ans avant que le rocher ne disparaisse du paysage.

Nouveau virage du bateau, en direction des falaises de la partie sud-est de l'île Bonaventure. Ça rebrosse encore un peu, le tangage vient s'ajouter au roulis, mais personne ne semble désormais s'en préoccuper, tellement le spectacle auquel nous assistons est étonnant. Des milliers d'oiseaux, macareux moines, goélands argentés, guil-

lots à miroir, marmettes, cormorans à aigrettes, petits pingouins, mouettes tridactyles, goélands à manteau noir, nous attendent.

Les uns virevoltent au-dessus de nos têtes, d'autres plongent pour ramasser du poisson, tandis que la majorité nous surveillent des anfractuosités où ils se sont réfugiés. Une volière immense, gagnée par la nervosité, s'agite devant nous. Alignés sur les corniches comme des choristes d'opéra ou multipliant les vrilles, les loopings, les plongeurs et les vols planés, ils piaillent, ils jassent à plein gosier, poussent des cris aigus ou graves. Ils se défendent à leur façon contre les intrus. L'effet sonore est tout simplement hallucinant.

Le bateau se rapproche un moment de la falaise pour nous permettre de photographier de plus près, puis s'éloigne rapidement, car la vague nous entraîne vers les rochers. En même temps que s'éteint graduellement la grande rumeur confuse des oiseaux laissés à eux-mêmes. Certains d'entre eux nous accompagnent un moment, alors que d'autres, des fous de Bassan, effectuent d'élégants rase-vagues au-dessus de l'eau, des vagues de plus en plus grosses.

Vieux loup de mer, le capitaine se garde bien de les attaquer de côté. Il y va de face, prend la direction du large, remonte au vent jusqu'à ce qu'il trouve l'angle propice qui lui permettra de virer en toute sécurité et de naviguer en eau plus calme. Du bon travail pour une coquille de noix!

En capitaine qui se respecte et respecte sa clientèle, il nous conduit à bon port et nous dépose sains et saufs dans l'anse à Butler, avant-dernière étape de cette excursion à l'île Bonaventure.

■ La semaine prochaine: le parc de la Gaspésie

Rythmes du monde
Des vacances au Québec?
Nous sommes accrédités par Tourisme Québec
http://www.rdm.qc.ca/

Paris 529	286-9014
Vietnam1679	Argentine1179
Chine1479	Cameroun1999
Thaïlande1539	Mali1689
Guatemala699	Bénin1689
Chili1179	Burkina Faso 1689
Équateur889	Niger1689

Vol seulement. À partir d'août, certaines conditions s'appliquent.

VOYAGES LE TASSILI
Les Maîtres Conseillers

(514) 284-0309 & 1800-453-4295

Faites la découverte du nouveau monde et la connaissance du monde nouveau!

Fidji, N-Zélande et Australie 5199\$
(Hôtels 1^{re} classe, 22 jours, Taxes 195 \$)

Turquie à partir 2399\$
(15 et 18 jours, jusqu'en Cappadoce)

ITALIE et la SICILE
(16, 18 et 22 jours jusqu'en Sicile)

GRECE & Thessalonie
17 jours, circuit unique 2599\$

Voyage Découvertes
CIRCUITS ACCOMPAGNÉS

VÉLO PÉNICHE EN FRANCE
Circuit de 2 semaines

PÉROU - BOLIVIE
Circuit de 3 semaines

TARIFS AÉRIENS

Paris	489\$	Calgary	359\$
San Francisco	399\$	Delhi	1 439\$
Vancouver	399\$	Sydney	1 719\$

Achat - rachat Peugeot 106 609

365, rue Emery, Mt. Berri-UQAM
Tél.: 848-1974

NEW YORK 199\$
4 départs par jour
Autobus de luxe avec vidéo
L'Avionneur Tél: 52-ENVOI
Équipement disponible: Forfait avec avion, Armes seul, Hôtel seul

CÔTE D'AZUR

du 6 au 21 sept.	1 899\$
du 21 sept. au 12 oct.	1 899\$

CLUB VOYAGES ROSEMONT
376-5910 ou 1 800 661-2743

SYNERGIE «La grande vie à petit prix»
1134, rue Sainte-Catherine ouest bureau 400 874-1616
SANS FRAIS 1 800 475-3605
TÉLÉCOPIEUR (514) 874-0147

LA TUNISIE
du 1er septembre au 15 décembre Circuits (occ. dbl.)

8 jours	1 439\$	8 jours + 1 sem.	1 699\$
12 jours	1 599\$	12 jours + 1 sem.	1 849\$

LA THAÏLANDE
Circuit de 18 jours (occ. dbl.) à partir de 2 594\$

LA TURQUIE
Circuit de 12 jours (occ. dbl.) à partir de 1 479\$

CROISIÈRES D'ÉTÉ Regal Empress

NOUVELLE ANGLETERRE 5 NUITS (occ. quad.)	599\$
BERMUDES 5 NUITS (occ. triple)	779\$
CANAL DE PANAMA 13 NUITS (occ. quad.)	1 399\$

PUERTO PLATA Playa Dorada Hotel à partir de 999\$

PUNTA CANA Bavaro Beach Resort & Casino à partir de 1 319\$

VARADERO Club Tropical à partir de 849\$

ST-MARTIN Great Bay Beach à partir de 1 369\$

FORMULE CLUB CANCUN The Caribbean Princess à partir de 969\$

Un voyage de planifié ?
BESOIN D'INFORMATION SUR LES VACCINS REQUIS ?

APPELEZ-NOUS !
462-4822

CLINIQUE DU VOYAGEUR
7601, boul. Taschereau, Brossard

ASIE FASCINANTE

Tout compris: avions, hôtels de luxe, visites, transferts, tous les repas ou presque, guides franc., accomp. par des spécialistes, visa, taxes. Prix à partir de

Chine 21 jrs, 22 septembre, 29 octobre	4 796 \$
Thaïlande 16 jrs, 6 octobre, 3 novembre	3 219 \$
Inde et Népal 22 jrs, 20 octobre, 17 novembre	5 450 \$
Viet-nam 20 jrs, 13 octobre, 10 novembre	4 150 \$
Japon 16 jrs, 7 octobre, 4 novembre	4 742 \$

DÉPARTS GARANTIS AVEC ACCOMP. POUR 9 PERS.
Inf., brochure, présentations MONY TOURS (514) 733-5396

VOYAGES YVON DUPUIS
2544, Ontario, Montréal H2K 1W4 (514) 523-2143
«CA NE CÔUTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS»

EUROPE FRANCOPHONE
France - Belgique - Suisse - Luxembourg
9 au 26 septembre 96
Hôtels 1^{re} classe - 2 repas/jour
3585\$ par pers./occ. dbl.
ACCOMPAGNÉ PAR YVON DUPUIS
DEMANDEZ LA BROCHURE DÉTAILLÉE
DÉPART GARANTI

FRANCE AVEC GASTON L'HEUREUX
Circuit gastronomique en Gascogne
VOYAGE EXCLUSIF • 25 sept. au 3 oct.

ITALIE ET SICILE
DÉPART SUPPLÉMENTAIRE 6 au 25 octobre
TOUR D'EUROPE DEL'EST
DÉPART SUPPLÉMENTAIRE 26 sept. au 17 oct.
TOUR DU PACIFIQUE-SUD
27 jours - 8 novembre au 4 décembre
PAVAROTTI DOMINGO CARRERAS
À Toronto 4 janvier 97 • 439\$ pp/dbl
Forfait autocar-1 nuit d'hôtel-billet

VOYAGES-GROUPES OU VOYAGES INDIVIDUELS «SUR MESURE»

Les Chutes du Niagara & Toronto
2 DÉPARTS PAR SEMAINE

Par autocar 2 ou 3 jours

Lundi Jeudi 163\$ 235\$

Prix par personne en occupation double, taxes incluses

Contactez votre agent de voyages ou (514) 287-3361

Alio tours

NEW YORK
1er-4, 8-11, 12-14, 22-25 août
autres dates disponibles

CIRCUIT EN AUTOCAR
3 jrs / 2 nts à partir de 179\$

BOSTON	199\$ pers.
WASHINGTON	269\$ pers.
TORONTO NIAGARA	159\$ pers.

*Autocar de luxe, tour de ville, prix de base can. par pers. en occ. quad.

Manhattan Tours
1118, rue Ste-Catherine O. Tél: 874-9842

1 MOIS EN APPARTEMENT
à partir de

CÔTE D'AZUR ET PROVENCE

Longs séjours

1098\$
(TAXES D'AÉROPORT INCLUSES)
RÉSERVEZ TÔT ET ÉCONOMISEZ
*COMPREND TRANSPORT AÉRIEN ET LOGEMENT EN STUDIO EN OCC. DOUBLE. PRIX PAR PERSONNE ENTRE LE 28 OCTOBRE 1996 ET LE 8 MARS 1997.

Cinquième Saison 270-1237
1 800 5-SAISON
30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont

VOLS EXPRESS
PRIX CERTAINES DATES TAXES INCLUSES

BANGKOK	1 419\$	LONDRES	649\$
CALGARY	399\$	PARIS	529\$
FORT LAUDERDALE	1 809\$	SYDNEY	1 649\$
HONG KONG	1 329\$	VANCOUVER	369\$

SUD EXPRESS
*MAIN: 1-800-361-1115 • CERTAINS DÉPARTS

VARADERO CLUB ATABEY	729\$
CAYO LARGO ISLA DEL SUR (2R)	759\$
SANTA MARIA DEL MAR MEGANO	729\$
CANCUN OASIS PUERTO AVENTURAS	879\$

KURBAN
MONTRÉAL 274-4444 CENTRE-VILLE 939-0303

vacances air transat & TRAFALGAR
DEPUIS PLUS DE 50 ANS

CIRCUITS EUROPÉENS
PREMIÈRE CLASSE

LE GRAND EXPLORATEUR ★ Angleterre, Danemark, Suède, Finlande, Russie, Pologne, Allemagne. 23 jours, départ: 4 sept.	4299\$	GRAND LUXE D'EUROPE ★ France, Belgique, Hollande, Allemagne, Suisse, Autriche, Italie. 21 jours, départ: 8 sept.	3599\$	BEAUTÉS ANGLAISES ★ ET JOYAUX DE FRANCE ★ Angleterre, Écosse, France. 16 jours, départ: 11 sept.	2969\$	PERLES D'EUROPE ★ France, Belgique, Allemagne, Autriche, Italie, Suisse. 14 jours, départ: 15 sept.	2759\$
--	--------	---	--------	---	--------	--	--------

SPECIAL CAA-VF
★ CONTRASTE EUROPÉEN
FRANCE, ESPAGNE
BAS PRIX CAA
2349\$
18 JOURS
DÉPART: 6 SEPTEMBRE
★ Une économie de 600\$ par couple

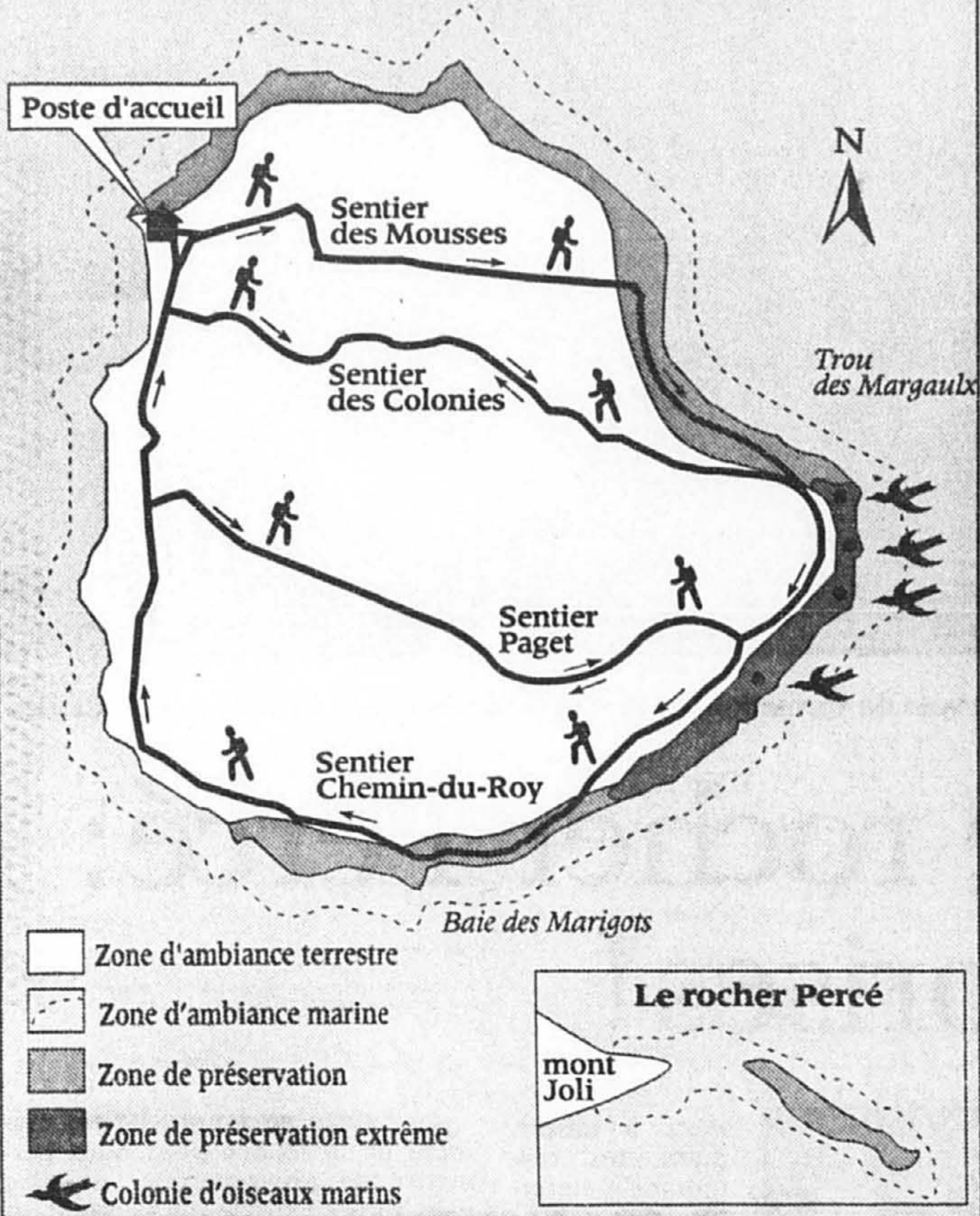
AGENCES DE VOYAGES
VOYAGES CAA
VACANCES-FAMILLES

Brossard	(514) 465-0620	Bois-Comroux	(418) 589-1208
Greenfield Park	(514) 926-1333	Charlebourg	(418) 622-2527
Leval	(514) 975-2713	Chicoutimi	(418) 545-4060
Leval	(514) 668-2240	Chicoutimi	(418) 549-9166
Montréal	(514) 861-5111	Hull	(819) 778-2225
Pointe-Claire	(514) 251-8811	Québec	(418) 624-8222
Saint-Léonard	(514) 426-2760	Sainte-Foy	(418) 653-9200
	(514) 255-3560	Sainte-Foy	(418) 657-7030
		Saint-Félicien	(418) 679-8242
		Saint-Georges	(418) 227-0088
		Shawbrooke	(819) 566-5132
		Trois-Rivières	(819) 376-9374

INCLUS: vol aller-retour • tous les déjeuners • plusieurs soupes • plusieurs excursions et visites • sacs de voyages/port-documents • passagers aux personnes handicapées • port et manutention des bagages • taxes aéroportuaires • taxes et frais de services.
EXCLUS: passagers qui paient et chauffeurs à la fin du circuit • frais de passeport et visas • déjeuners personnels • repas et hôtels non mentionnés aux itinéraires.

★ Départs garantis

Parc de l'île-Bonaventure-et-du-Rocher-Percé



Infographie La Presse

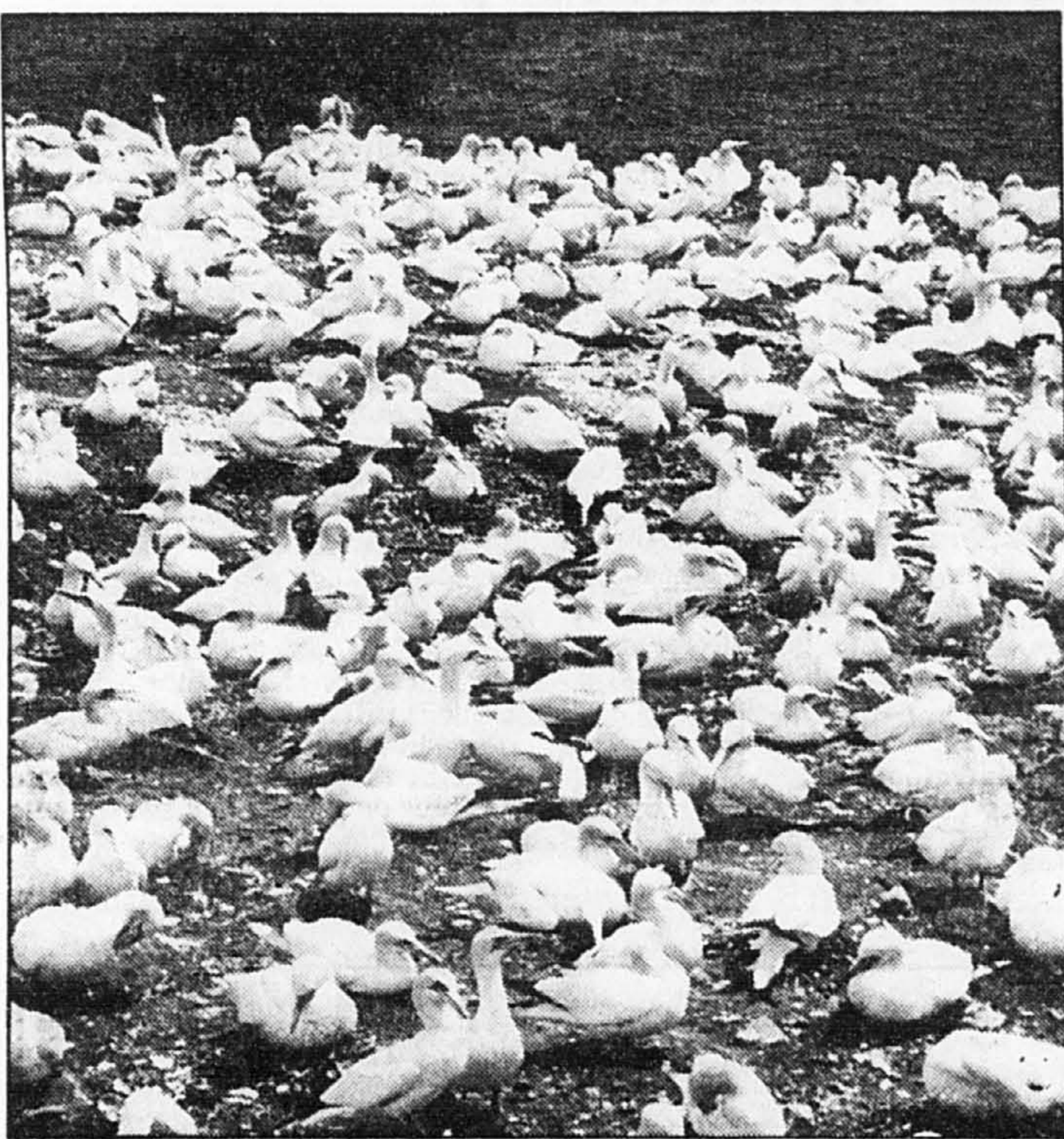


PHOTO MARTIAL DASSYLVA, La Presse

Selon un relevé datant de 1989, l'île Bonaventure compterait 24 125 couples de fous de Bassan.

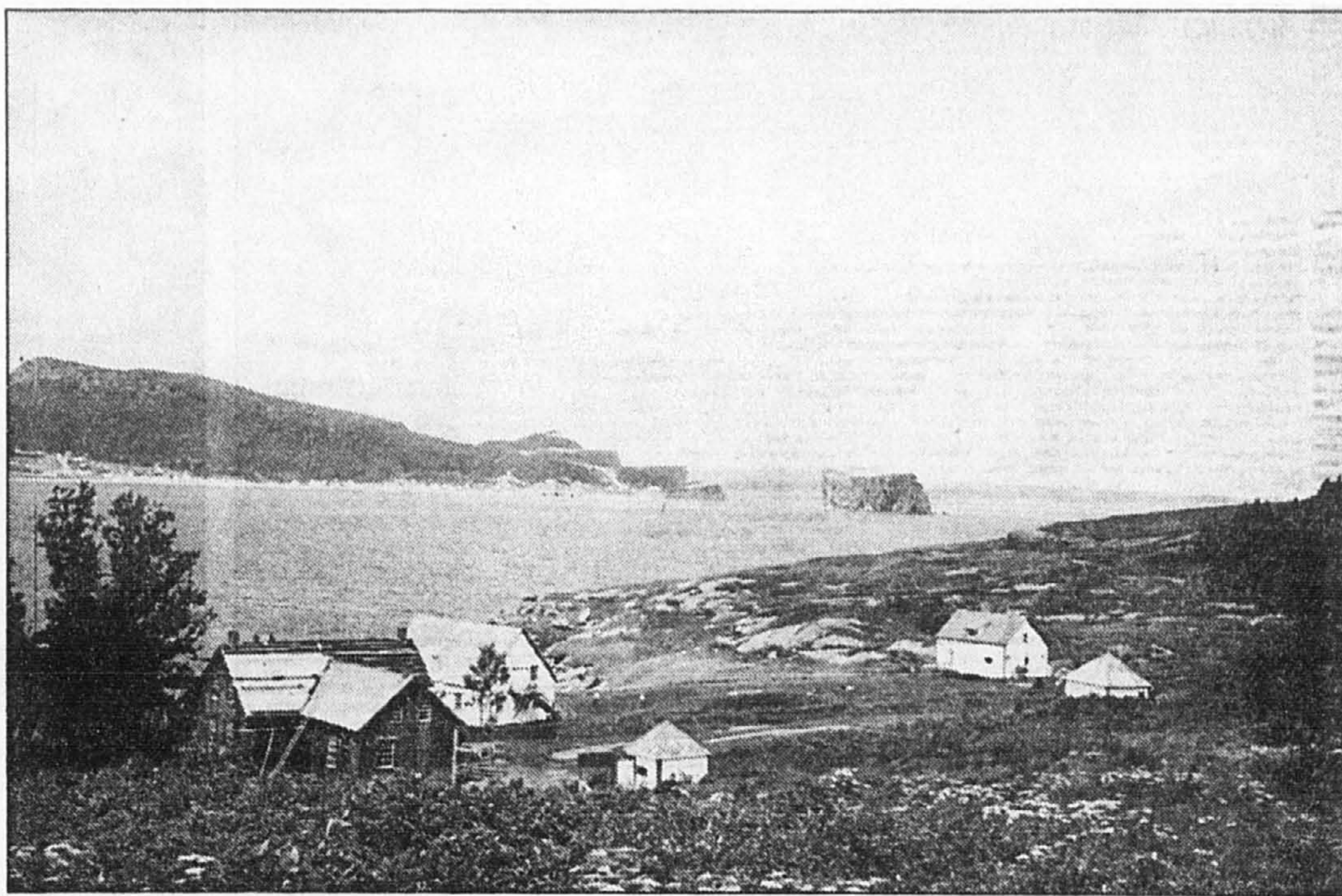


PHOTO MARTIAL DASSYLVA, La Presse

Percé et le rocher vus de l'île Bonaventure (Anse Butler). À l'avant-plan, la maison LeBoutillier et ses dépendances.

REPERES

Superficie et histoire

■ Au plan de sa superficie, le parc de l'île-Bonaventure-et-du-Rocher-Percé est l'un des plus petits du réseau des parcs québécois : 5,8 km carrés. Il arrive tout juste derrière un autre parc gaspésien, le parc de Miguasha, qui fait moins d'un kilomètre carré (0,623). L'île Bonaventure a reçu l'an dernier 70 000 visiteurs et le centre d'interprétation, 25 000. On estime par ailleurs à entre 150 000 et 200 000 le nombre de personnes qui se rendent chaque année au rocher Percé.

Créé le 23 janvier 1985 pour protéger le rocher Percé et l'île Bonaventure, le parc est situé à l'extrémité de la péninsule de Gaspé, 800 km au nord-est de Québec. Le gouvernement du Québec avait acquis l'île Bonaventure en 1971, à la suite d'une série d'expropriations. Pour s'y rendre, pas moyen de se tromper : on utilise la 132 jusqu'à Percé. Une fois sur place, c'est un peu plus complexe.

L'île Bonaventure

■ L'accès à l'île Bonaventure, où nichent 250 000 oiseaux côtiers et terrestres, se fait uniquement par bateau, de la fin mai à la mi-octobre. Je dis uniquement car, ces temps-ci, les amateurs de motomarines ont commencé à « virailier » autour de l'île. Selon Rémi Plourde, le nouveau directeur par intérim du parc, on essaie, pour le moment, de les persuader de ne pas déranger les oiseaux et de respecter la distance réglementaire de 500 mètres des refuges exigée de tous ceux qui veulent s'approcher de l'île.

Un petit conseil à propos des excursions en bateau. Plusieurs ven-

deurs de billets sur la rue du Quai à Percé pratiquent la vente sous pression. Magasinez et prenez votre temps. Je me suis rendu compte trop tard que pour des prix comparables, des bateaux-catamarans tout neufs proposaient le même service que les bateaux plus petits et plus âgés. Par temps venteux, les premiers sont beaucoup plus stables que les seconds.

On profitera de l'arrivée dans l'anse à Butler pour visiter la maison LeBoutillier, qu'il ne faut pas confondre avec le manoir LeBoutillier à l'Anse-aux-Griffons. Des guides expliquent l'histoire des pêcheries dans l'île et dans les environs. Le sentier des Marigots, quand il est ouvert, aboutit à la baie des Marigots d'où l'on peut observer d'autres oiseaux que des fous de Bassan.

Le rocher Percé

■ Masse calcaire de cinq millions de tonnes, haut de 85 mètres, le rocher Percé est le résultat d'un long travail d'érosion s'échelonnant sur 375 millions d'années. Il mesure 30 mètres de largeur par 433 mètres de longueur. « Autrefois un cap, prolongement du mont Joli, précise le Dictionnaire de toponymie, « il y demeure relié par des liens sous-marins et, en surface, par un banc de sable qui en permet l'accès à marée basse, à partir de la plage de Percé. »

Jusqu'au 18 juin 1845, le rocher comptait deux arches. L'Obélisque, le pilier situé à l'extrémité sud du rocher, est un vestige de cette deuxième arche. Champlain parle de l'Isle Percée dans la relation de son voyage de 1603. Plus tard, en 1691, Chrestien Leclerc écrit que le rocher est « même tellement percé dans trois ou quatre endroits différents, que les chaloupes passent

toutes mâtées et à pleine voile par la principale de ses ouvertures : C'est de là qu'il tire son nom de l'Isle Percée, quoique ce ne soit véritablement qu'une Péninsule ou une Presqu'île, dont on peut faire aisément le circuit à pied lorsque la marée est basse, et n'ayant la ressemblance d'une Isle qu'à marée haute. Elle n'est séparée de la Terre Ferme, que de deux ou trois arpents de terre : il semble même qu'elle y ait été jointe autrefois, et qu'elle n'en ait été divisée que par les orages et les tempêtes de la mer. » Le générique rocher, à la place d'Isle, s'est imposé au XIX^e siècle.

On se rend au rocher en empruntant la rue Mont-Joli et un escalier. Attention, vérifiez les heures de marée avant de se lancer dans une trop longue excursion. On pourrait se faire surprendre par la marée haute.

Centre d'interprétation

■ Le Centre d'interprétation est situé à l'ouest du centre-ville de Percé. Pour l'atteindre, on emprunte la route des Failles et le rang de l'Irlande. De la 132, à partir d'un stationnement dont l'emplacement est bien indiqué, un sentier y conduit également. En plus de la projection du film sur les fous de Bassan, des expositions portent sur le milieu marin de la Gaspésie. Plusieurs activités commentées sont également inscrites tous les jours au programme. Des guides-naturalistes se relaient sur l'île Bonaventure, près de la colonie des fous de Bassan.

Flore et faune

■ Ceux qui veulent herboriser seront comblés dans l'île Bonaventure. En effet, on y a répertorié 572 espèces végétales, distribuées dans des habitats variés.

Ceux qui se passionnent pour l'ornithologie devraient consulter un gros bouquin préparé par un collectif dirigé par Jean Gauthier et Yves Aubry. Il s'agit du livre *Les Oiseaux nicheurs du Québec : Atlas des oiseaux nicheurs du Québec méridional*, Montréal, 1995, XVIII plus 1295 pages. Il a été publié en 1995 sous les auspices de l'Association québécoise des groupes d'ornithologues, de la Société québécoise de protection des oiseaux et du Service canadien de la faune, Environnement Canada, région du Québec. Sur les fous de Bassan, voir les pages 224 à 227.

Numéros de téléphone

■ Le ministère de l'Environnement et de la Faune possède un service d'information pour l'ensemble des parcs provinciaux. Signaler le 1-800-561-1616.

Pour joindre directement le parc de Percé, on compose le (418) 782-2240 ; télécopieur (418) 782-2241.

NOUVEAU SERVICE

MONTREAL NEW YORK

Quatre départs par jour :
7 h 30*
11 h 15
13 h 00
23 h 15

Départs du terminus Voyageur avec arrêt au terminus Longueuil

*adapté pour fauteuils roulants

- Autocars ultra-modernes
- Films récents (versions anglaise et française) sur écrans vidéo
- Aucune réservation requise et place à bord garantie
- Cadeau de voyage avec l'achat de votre billet



LES AUTOCARS
Adirondack

POUR INFORMATION :
Montréal : (514) 842-2281 ■ Longueuil : (514) 670-3422



LAURENTIDES

BASE DE PLEIN-AIR L'INTERVAL: FORFAITS incluant: site camping, repas, équipements récréatifs et animation. ■ VACANCES FAMILIALES en semaine. ■ WEEK-ENDS. CELIBATAIRES et COUPLES. ■ VACANCES CELIBATAIRES du 18 août au 2 septembre. (819) 326-4069.

MONTEREGIE

LA POMMERIE: CENTRE ECOLOGIQUE ET NATURISTE. *Vivre nu au soleil, vacances et week-ends*. Vous y découvrirez 245 ha de bois et de vergers où vous pouvez camper, pique-niquer et vous divertir. ANIMATION et récréation, restaurant et dépanneur avec licence, salle cosmos disco, TV, vidéo club ■ Écologique: jardinage vignobles. ■ Sportives: piscine, balle-molle, ballon volant, tennis, pétanque. Centre de massothérapie au cœur de pomme. * Carte de membre disponible pour célibataire et famille. ■ À 55 km au sud de Montréal et 30 km de Valleyfield. Tél.: (514) 826-4723.

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Mario Boutin au (514) 285-6981 ou 1 800 361-0179

VOYAGER!!?

une bonne idée



**SOLEIL
CIRCUITS
EUROPE**



SOLEIL

Départs en août
Prix à partir de

**VARADERO
Club Atabey
TOUT COMPRIS
769\$**

SPECIAL ENFANTS 399\$ **CAYO COCO Club Tryp TOUT COMPRIS 969\$** **AUCUN SUPPL. SIMPLE**



EUROPE

voitures
Peugeot 106 Kid 669\$
Renault Twingo 699\$
Achat Rachat 17 JOURS

à partir de **599\$**
à partir de **549\$**
à partir de **599\$**
à partir de **549\$**
à partir de **549\$**
à partir de **669\$**
à partir de **569\$**
à partir de **649\$**
à partir de **609\$**

**PARIS
BORDEAUX
STRASBOURG
TOULOUSE
NANTES
MULHOUSE
LYON
NICE
MARSEILLE**



CIRCUITS

départs garantis

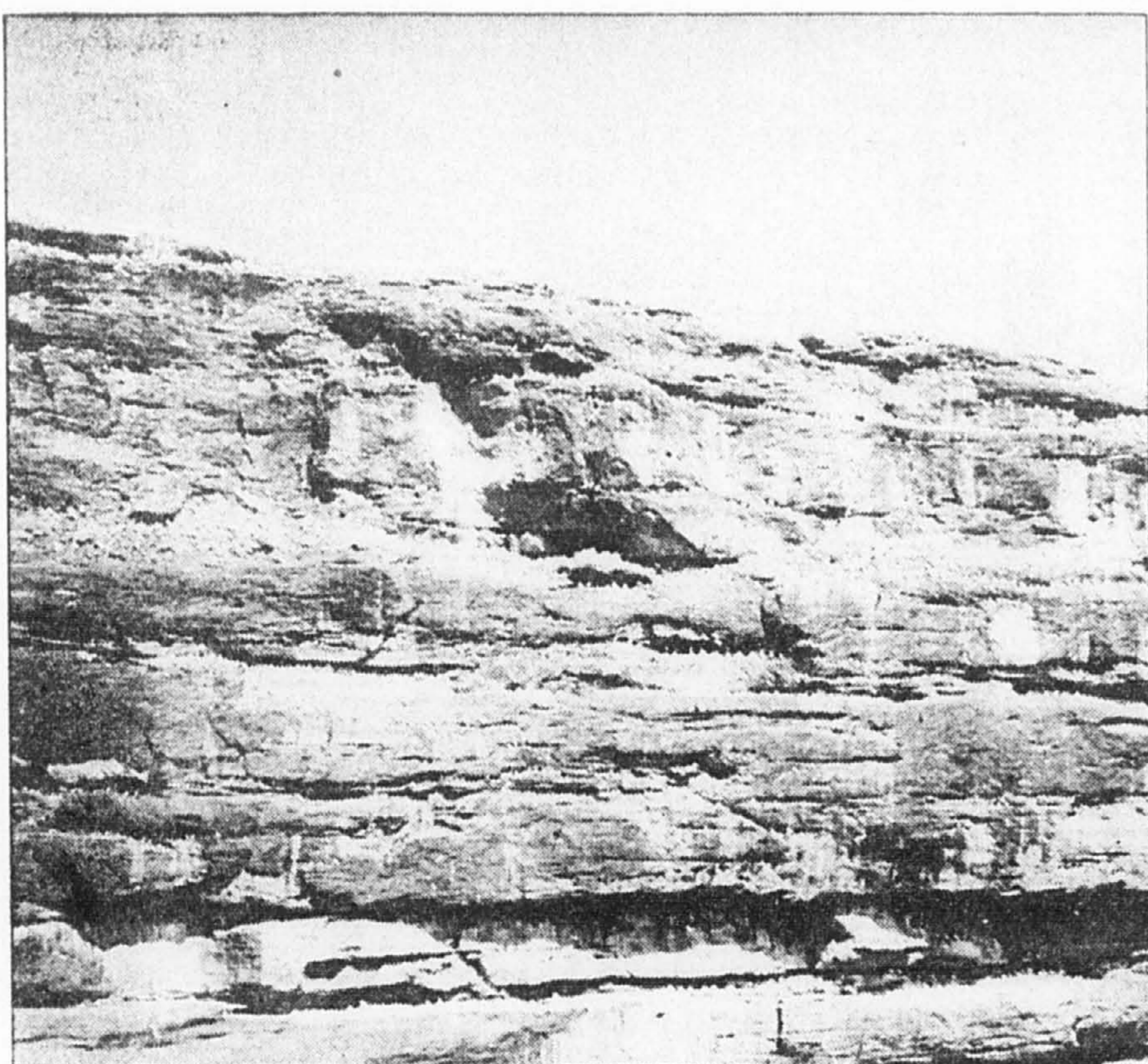
cancun à partir de **1749\$**
VESTIGES MAYA, 7 JOURS

maroc à partir de **1479\$**
3 REPAS PAR JOUR, 7 JOURS

vietnam à partir de **3516\$**
3 REPAS PAR JOUR, 21 JOURS

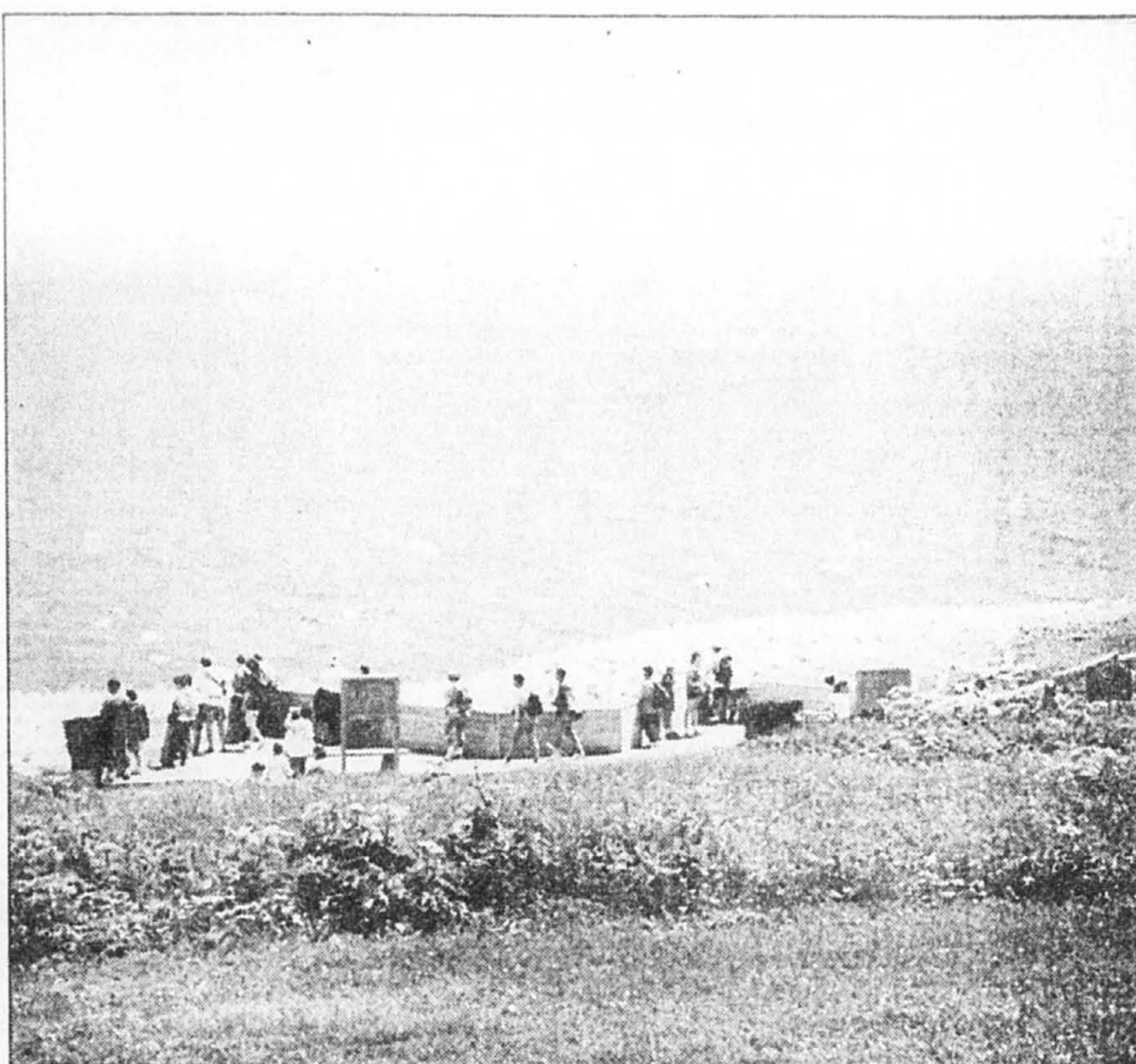
VACANCES
Tours Mont-Royal
INC.

BLAINVILLE Voyages Sélection	433-2021	MONTRÉAL Voyages Transat	374-4744
LAVAL Club Top Vacances	663-2286	MONTRÉAL NORD Voyages Sélection	323-6620
LAVAL Equinox Voyages	629-8055	ROSEMÈRE Voyages Lauzon	434-7444
LAVAL Caribeq 2000	664-3399	SAINT-EUSTACHE Voy. Groupe Cyr	623-9936
PIERREFOND Voyages Sélection	626-7373	SAINTE-ROSE Voyages Lauzon	963-7444
MONTRÉAL Voyages Turquoise	284-5080	VILLE LEMOYNE Voyages Syl-Vac	465-0004
MONTRÉAL Voyages Topaze	723-3353	LES CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA BROCHURE S'APPLIQUENT. PRIX PAR PERS EN OCC. DOUBLE. TAXES COMPRIS. PRIX SUJETS À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS. TOURS MONT-ROYAL N'EST PAS RESPONSABLE DES REVERS/COMMISSIONS APPLICABLES SUR NOUVELLES RÉSERVATIONS EN DATE DU 27 JUILLET 96. ESPACE LIMITE. CERTAINES RESTRICTIONS S'APPLIQUENT SUR LA FRANCE.	
MONTRÉAL Voyages En Direct	270-4440	VISA ou Desjardins	
MONTRÉAL Voyages Travelaide	932-7373		
MONTRÉAL Voyages Le Monde	955-3258		
MONTRÉAL Voyages Sélection	272-2226		



PHOTOS MARTIAL DASSYLVA. La Presse

L'une des falaises de l'île Bonaventure où plus de 250 000 oiseaux côtiers viennent nicher chaque année.



Le belvédère construit au bout du sentier des Colonies d'où l'on peut apercevoir un secteur de la pouponnière géante des fous de Bassan.

À la rencontre des fous de Bassan

MARTIAL DASSYLVA

Ce jour-là, des quatre sentiers de randonnée pédestre aménagés dans l'île Bonaventure, un seul, celui des Colonies, était ouvert aux visiteurs. Les pluies récentes avaient rendu les trois autres impraticables.

Large, peu difficile malgré quelques sections détrempées, le sentier des Colonies, 2,8 km aller, 2,8 km retour, part derrière la maison Le Bouthillier, traverse l'île et conduit directement au bord du plateau où, pendant presque sept mois, les fous de Bassan vivent en colonie, la deuxième plus grande au monde après une autre située en Écosse. Il existe deux autres colonies dans le golfe Saint-Laurent : l'une aux Rochers aux oiseaux aux Îles-de-la-Madeleine et l'autre à la pointe nord-est de l'île d'Anticosti. Selon un relevé datant de 1989, l'île Bonaventure compterait 24 125 couples, les Rochers aux oiseaux 7640 et la pointe 155. On a répertorié trois autres colonies sur les côtes de Terre-Neuve.

Une heure de marche, et nous voilà au bord de la falaise entièrement tapissée de points blancs sur une largeur d'une vingtaine de mètres et une longueur qui approche

le kilomètre. De toute façon, il n'y aurait pas eu moyen de rater la cible, le paillement continu des oiseaux, un concert ahurissant de « rahs-rah » sonores, annonçant leur présence dès l'orée du bois.

Quel spectacle !

Seul un grand angulaire pourrait donner une vue d'ensemble de cette pouponnière géante où des milliers d'oiseaux blancs sont entassés les uns à côté des autres sur un fond de terre rocailleux de couleur rougeâtre. Le mouvement y est perpétuel, le va-et-vient incessant. Certains animaux se battent entre eux pour la protection de leur nid ou le respect de leur territoire, d'autres se minouchent et se mament à grands enlacements de cous et de têtes que l'on compare habituellement à des mouvements d'escrime, quelques-uns survolent la colonie en transportant dans leurs becs des morceaux d'algue, tandis que plusieurs se préparent à atterrir.

Dans les airs, le fou de Bassan est une pure merveille : il prend le vent comme un cerf-volant, plane au-dessus des eaux comme il veut, plonge jusqu'à 10 et 15 mètres de profondeur. Sur terre, c'est une autre histoire : il se déplace en clopinant comme un pingouin et atterrit souvent sur le ventre, quand il ne finit pas sa course par un tête-à-queue involontaire. Un tête-à-

queue dont il se relève en tirant le cou d'une manière toute royale, comme un seigneur ou une dame de la haute qui se serait enfargé dans les fleurs du tapis.

Un film présenté au Centre d'interprétation du parc nous permet d'en apprendre plus sur les moeurs de cet oiseau qui migre l'hiver vers la Virginie, les Carolines, la Floride et le Golfe du Mexique. On nous y raconte notamment qu'il est territorial en ce sens qu'il installe toujours son nid au même endroit, qu'il est monogame dans la mesure où les mêmes partenaires se retrouvent d'une année à l'autre, qu'il lui faut entre 5 et 6 ans pour arriver à maturité sexuelle, que l'incubation des oeufs est en moyenne de 43 jours et se fait avec les pattes, le mâle et la femelle se relayant sur le nid, et que l'élevage du nouveau-né dure de 82 à 90 jours.

Les premières envolées des petits se produisent au cours de la deuxième semaine de septembre. Pendant la deuxième semaine de juillet, on pouvait voir quelques oisillons sur certains nids, mais selon le guide-naturaliste interrogé sur place, c'est la semaine dernière et cette semaine que la majorité des naissances devaient avoir lieu.

Un fou de Bassan adulte mange 500 grammes de poisson par jour. Sa longévité est de 20 ans (on a retrouvé toutefois des oiseaux bagueés de 44 et 45 ans) et c'est le poisson

du golfe Saint-Laurent, hareng, caplan et maquereau, qui l'attire.

Comportements

Entre deux consultations du guide-naturaliste ou des tableaux explicatifs installés près du belvédère construit à la sortie du sentier, les visiteurs, bien contenus derrière des clôtures, peuvent surveiller quelques-uns des comportements du fou de Bassan. Les ébats amoureux sont pratiquement continus. Les oiseaux copulent très souvent, avant comme après la ponte de l'oeuf unique. Un mâle qui revient vers le nid veut-il être sûr qu'il a atterri près de sa conjointe ? Il becotte le bas du cou de la femelle. Si celle-ci se laisse faire, aucun doute, il est à la bonne place. Dans le cas contraire, il sera chassé à coups de bec énergiques.

Les nids mesurent en moyenne 75 cm et sont éloignés les uns des

autres d'environ 80 cm. D'après l'article consacré aux fous de Bassan dans *Les Oiseaux nicheurs du Québec*, la longueur de l'oiseau est de 88 à 102 cm et son envergure de 167,6 à 182,8 cm. Le mâle pèse en moyenne 2,9 kilogrammes et la femelle 3 kilos.

Le fou de Bassan se reconnaît principalement à sa tête, qui porte des traces de couleur jaune, à son bec gris et à ses yeux jaunes cerclés de bleu. Adulte, son plumage est blanc, sauf pour le bout des ailes qui est noir. L'oisillon porte des traces de brun.

À quelques centaines de mètres du belvédère aménagé à l'extrémité du sentier des Colonies, on a installé une tour d'observation de trois étages, qui jure un peu dans le paysage. Cependant, la vue y est superbe : aussi bien sur la colonie des fous de Bassan que sur la haute mer.

vacances
air transat

vacances
Tourbec

APPELEZ NOS
CONSEILLERS
EN VOYAGES
POUR OBTENIR
PLUS
D'INFORMATION

ESPAGNE

Vol direct Montréal / Malaga

3 SEM **779\$** Vol et appartement sur la
6 SEM **839\$** **COSTADELSOL** **999\$**
Studio 3 SEM

Départs 15 oct. et 5 nov. • D'autres dates sont disponibles avec supplément

CROISIÈRE

À bord du magnifique BOLERO

Croisière exclusive au départ de Santo Domingo

Réservez plus de 180 jours avant le départ et épargnez **400\$** par cabine **1379\$**

1 SEMAINE DE CROISIÈRE - VOL INCLUS

Départ 26 janvier - Réduction appliquée si réservé avant le 30 juillet

CARAÏBES

Vol seulement - Départ le 5 août

Ft Lauderdale 1 SEMAINE **329\$**

Varadero TOUT INCLUS 1 SEM **799\$**

CLUB TROPICAL (Ch std) Départ 10 août

OUEST CANADIEN

Vancouver

Départ 29 juillet / Retour 7 août **369\$**

Arrivez à **Vancouver** Départ 30 juillet **359\$**

Repartez de **Calgary** Retour 7 août

LAS VEGAS

FORFAIT DE 10 JOURS - avion / hôtel

HOTEL ALADDIN Départ 13 août **559\$**

Prix par personne occupation double • Taxes incluses • Places limitées • Sujet à changement sans préavis

MONTRÉAL
BEAUBIEN
593-1010

CÔTE-DES-NEIGES
342-2961

CRÉMAZIE
361-7535

H. BOURASSA
658-6465

LANGELIER
253-4900

LASALLE
367-1511

MAISONNEUVE
842-1400

ST-DENIS
288-4455

V. ST-LAURENT
747-4222

RIVE SUD
LONGUEUIL
679-3721

ST-BASILE
461-3960

ST-LAMBERT
466-4777

LAVAL
PONT VIAU
662-7555

ST-MARTIN
682-5453

BLAINVILLE
434-2425

ST-SAUVEUR
227-8611

HULL
(819) 777-7827

SHERBROOKE
(819) 563-4474

QUÉBEC
(418) 522-2791
1-800-363-5523

STE-FOY
(418) 656-6555
1-888-656-6555

ST-ROMUALD
(418) 839-3939

RIMOUSKI
(418) 725-5454

Permis du Québec

PRINCESS CRUISES

Aubaines Exceptionnelles
cet automne

forfaits vacances croisières
tout compris croisière-vol-taxes

15 nuits Canal de Panama
Plusieurs départs septembre-décembre
Crown Princess - 24 septembre

*San Diego, Cabo San Lucas, Acapulco, Guatemala, Canal de Panama
Cartagena, Grand Cayman, Princess Cays, Fort Lauderdale*

cabine intérieur à partir de 2,099. \$US
avec vue sur la mer à partir de 2,430. \$US

10 nuits Antilles du Sud - Crown Princess
octobre-novembre-décembre
*Fort Lauderdale, Nassau, St. Thomas, Guadeloupe,
Barbades, Dominique, St. Martin, Princess Cays*

cabine intérieur à partir de 1,334. \$US
avec vue sur la mer à partir de 1,664. \$US

prix sont par personne, en occ. dble, en dollars américains, et incluent le vol aller-retour de Montréal et toutes les taxes. Selon disponibilité au moment de la réservation. Taxes sont sujettes à changement.

Nouveau Centre de Croisières
337-0868
323 Henri Bourassa Ouest, Montréal

Info-Franchise (514) 288-0066

848-9791 1-800-361-SHIP

129, rue Sherbrooke, Ouellet
Tour Ouest, Bureau 577
Montréal, Québec H3A 1B3

vacances air transat

Également disponibles:
Circuit, locations de voitures et forfaits golf.
Réservez dès maintenant !

Octopus VOYAGES

4340 St-Denis 849-1419
2030 Crescent 288-1707

ESPAGNE

VOL et APPARTEMENT sur
la Costa del Sol
999\$
3 sem. à partir de **999\$** TX INCL.

*App. Jupiter-Minerva, prix pour studio en base double, transferts inclus, départs 15 oct. et 5 nov.

Le SEUL vol direct
MONTRÉAL-MALAGA!

VIA **air transat**
VOLS LONGS SÉJOURS

3 sem. à partir de **779\$***
6 sem. à partir de **839\$***

*taxes incluses, supplément applicable pour certaines dates.

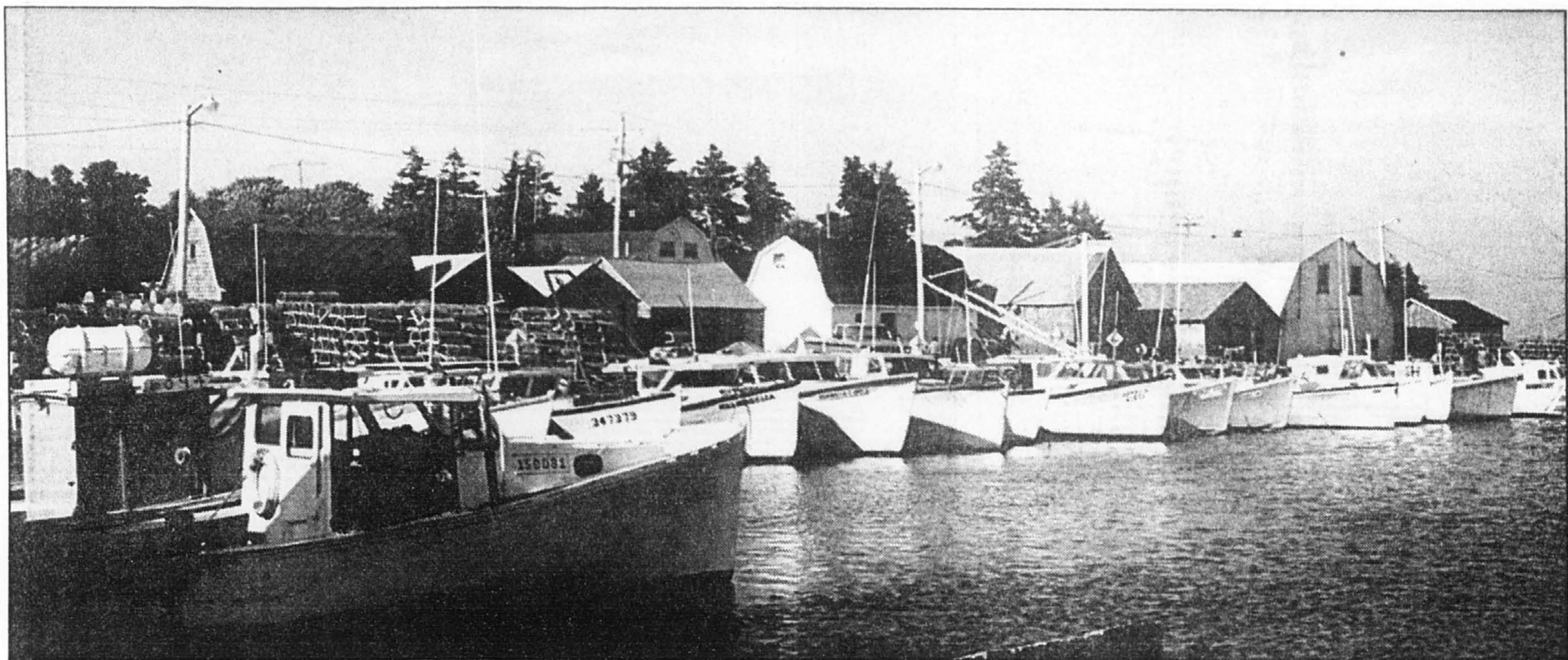


PHOTO La Presse

Grand Manan, la plus vaste des îles de la baie de Fundy, est aussi la plus développée du point de vue touristique. On y trouve des motels, des restaurants, des taxis et des bateaux à louer, et l'on peut y pratiquer diverses activités de plein air : golf, tennis et pêche en mer avec guide.

Grand Manan, l'île aux oiseaux de la baie de Fundy

JACQUES COULON
collaboration spéciale

Sans la Providence qui me fit rencontrer Joann Lafleur, il est probable que je n'aurais jamais mis les pieds sur cette merveilleuse île qu'est Grand Manan. Lafleur... Pour un visiteur de langue française circulant le long de la baie de Fundy, voilà bien un nom rassurant. Erreur. Lafleur, la cinquantaine débordante de verve et d'énergie, quitta son île natale pour « les États » voilà plus de 30 ans. Si bien que la langue de Molière ou d'Antonine Maillet qu'elle avait apprise de sa mère...

Joann est cependant retournée dans « l'île aux oiseaux » — l'été seulement — pour fonder avec deux amies, dans une auberge restaurée de North Head, un petit centre de remise en forme et de soins corporels. S'y retrouvent les vrais amoureux de la nature et de la vie au grand air.

Mais pour atteindre l'archipel, il faut prendre la mer à Blacks Harbour, à environ 80 kilomètres au sud-ouest de Saint John. Il y a en-

core deux ou trois ans, on faisait le trajet à bord d'un ferry vieillot qui partait rarement à l'heure prévue. Une mini-croisière de deux heures qui faisait la joie des enfants. Mais le progrès a rejoint l'archipel sous la forme d'un bateau tout neuf, le *Grand Manan V*, qui fait le trajet en moitié moins de temps. Dommage, l'autre avait bien du charme.

Riche zone de pêche située à la limite des eaux territoriales canado-américaines, l'entrée de la baie de Fundy est parsemée d'îles et d'îlots de toutes sortes, dont certains sont habités : l'archipel de Grand Manan, les grandes îles Deer, Moose et Wolves, Machias Seal et surtout Campobello, superbe retraite estivale d'un ancien président des États-Unis, et d'autres de moindre importance où les pêcheurs n'entretiennent souvent que des cabanes pour l'été.

Comme la plupart sont très basses — à l'exception de Grand Manan —, elles paraissent surgir de nulle part à mesure que le ferry avance. On distingue d'abord les arbres, un quai, une maison ou un phare automatique, puis apparaît

l'île toute entière.

Pour qui recherche les plages à peine fréquentées — on ne peut pas se baigner partout — et le rythme lent des petites communautés de pêcheurs, les îles de la baie de Fundy sont une heureuse découverte. Une vraie cure de repos, de calme et d'air pur, et la découverte de paysages insoupçonnés.

L'ancien domaine et la résidence d'été de Franklin D. Roosevelt, à Campobello, forment à présent un parc historique géré par des Canadiens et des Américains. Dans les minuscules villages de Lord's Cove, Fairhaven, Lambert's Cove, Wilson's Beach (îles Deer et Campobello), il y a des restaurants et quelques Bed & Breakfast. De juin à octobre, on vend du poisson frais sur les quais et de gros sandwiches au homard pour presque rien.

Grand Manan, la plus vaste de toutes ces îles, est aussi la plus développée du point de vue touristique. On y trouve des motels, des restaurants, des taxis et des bateaux à louer, et l'on peut y pratiquer diverses activités de plein air : golf, tennis et pêche en mer avec guide.

Longue d'environ 25 km, l'île est radicalement différente d'est en ouest. Plus basse, la partie tournée vers l'Atlantique est frangée de plages et de lagunes peuplées d'une grande variété d'oiseaux. Le naturaliste américain James Audubon passa ici de longs mois vers le milieu du siècle dernier.

À l'ouest, la côte se dresse en une formidable muraille de roches volcaniques dont la teinte va du noir luisant des blocs de basalte au rouge sombre des schistes ferrugineux. C'est sur cette côte peu hospitalière que se trouve Dark Harbour, centre de ramassage de la « mousse de mer » — une algue très recherchée — et de l'élevage du saumon.

Un raccourci

Pour l'automobiliste du Québec, revenir de Yarmouth par l'un des deux car-ferries reliant cette ville à Bar Harbor et Portland, Maine, peut être une variante agréable et surtout très pratique. On évite ainsi le long trajet par le centre de la Nouvelle-Écosse puis la traversée du Nouveau-Brunswick. Un rac-

courci d'au moins 600 km.

Ces ferries, le *MV Bluenose* et le *Scotia Prince*, sont presque aussi confortables et bien aménagés que des paquebots de croisière. Le second, qui assure la liaison quotidienne avec Portland (11 heures de traversée, départ en soirée) met à la disposition des passagers des cabines confortables, salle à manger, bars, salons, cinéma et soirées dansantes. En somme, l'agrément d'une courte croisière en mer.

Renseignements et réservation : *MV Bluenose* (Yarmouth-Bar Harbor), tél.: (902) 794-5700 ; *Scotia Prince*, tél.: (902) 742-6460, ou sans frais : 1-800-341-7540.

Autres renseignements pratiques
Mini-croisières, observation des baleines :
— *Island Coast Boat Tours, Castalia, Grand Manan*. Tél.: (506) 662-8181.
— *Ocean Search, North Head, Grand Manan*. Tél.: (506) 662-8488.
— *Seawatch, Seal Cove, Grand Manan*. Tél.: (506) 662-8552.

Nombre record de touristes japonais

Agence France-Presse
TOKYO

Quelque 15,3 millions de Japonais sont allés à l'étranger en 1995, chiffre record en hausse de 12,7 % comparé à 1994, selon un rapport officiel japonais publié mardi.

La hausse du yen a encouragé les voyages à l'étranger, le nombre de Japonais partant en voyage à l'étranger du Japon affichant en 1995 sa quatrième hausse annuelle consécutive, précise ce rapport préparé par le Bureau du premier ministre.

La destination la plus populaire des Japonais est de loin les États-Unis, avec 4,75 millions de visiteurs, suivie de la Corée du Sud avec 1,57 million et de Hong Kong avec 1,16 million de voyageurs. La Chine se situe au quatrième rang (870 000), suivie de Taiwan (820 000), de l'Australie (740 000) et de Singapour (730 000). Viennent ensuite la Thaïlande (600 000), le Royaume-Uni (390 000) et les îles Mariannes (380 000).

La France arrive, comme en 1994, en 12^e position, mais avec 331 000 visiteurs japonais, soit un recul de 10 000 visiteurs comparé à 1994. Elle se situe derrière l'Italie (367 000 visiteurs), selon ce rapport officiel.

Le bureau de Tokyo de la Maison de la France, organisme chargé du tourisme en France, souligne dans une note réalisée en mai que l'effet conjugué de la reprise des essais nucléaires français, la vague d'attentats à Paris et les grèves à la fin 1995 « ont entraîné une chute de la clientèle (japonaise) estimée à 120 000 touristes en 1995, soit une perte de près de 900 millions de FF pour la balance des paiements ».

Les statistiques de cet organisme, différentes de celle du Bureau du premier ministre japonais, recensent 920 000 touristes japonais qui se sont rendus en France en 1995, en recul de 3,1 %. La différence tient au fait que la statistique japonaise ne recense que la première destination des touristes, alors que la statistique française tient également compte de ceux qui visitent plusieurs pays en Europe, sans commencer par la France.

La Maison de la France souligne que si l'on excepte la Guerre du Golfe, l'année 1995 marque « la première baisse des flux de touristes japonais en direction de la France depuis dix ans. »

LAURENTIDES

Au coeur des Laurentides



- 200 chambres et condo-appartements luxueux
- 9 salles de réunions et banquets pouvant accommoder jusqu'à 450 personnes
- Piscines intérieure et extérieure
- Club santé / squash / tennis extérieurs (2)
- Restaurant fine cuisine «Le Muscadin Del Nord»
- Bar / terrasse
- Manoir santé

À proximité de:

- Restaurants
- Factory outlet
- Boutiques
- Artisanat
- Antiquités
- Aquaparc / golfs
- Théâtre d'été
- Équitation



246, ch. du Lac Millette,
St-Sauveur-des-Monts (Québec) J0R 1R3
Tél.: (514) 227-1811 Téléc.: 227-8512

1 800 361-0505

Cet été,
faites de vos rêves
une réalité !

Forfait 3 nuits Golf/Marina
à partir de 99 \$*

Forfait 3 nuits Détente
à partir de 89 \$*

*par pers. par nuit
Occupation double
2 repas par jour
Frais de service inclus
Taxe en sus
Début de semaine
Nombre de chambres
limité

Pour les
«Amateurs de vélo»
à proximité du parc Linéaire
Le Petit Train du Nord

Autres forfaits disponibles
Théâtre, Café-Couette (B&B), Parent unique



Hôtel
l'Estérel

Membre d'Hôtellerie champêtre
★★★★ CANADA SÉLECT

DANS LES LAURENTIDES : 1 800 363-3623

À ces prix,
offrez-vous
aujourd'hui
le rêve de
votre vie !



3 nuits aux Bahamas, à partir de 954 \$*
7 nuits dans les Antilles, à partir de 1 414 \$*

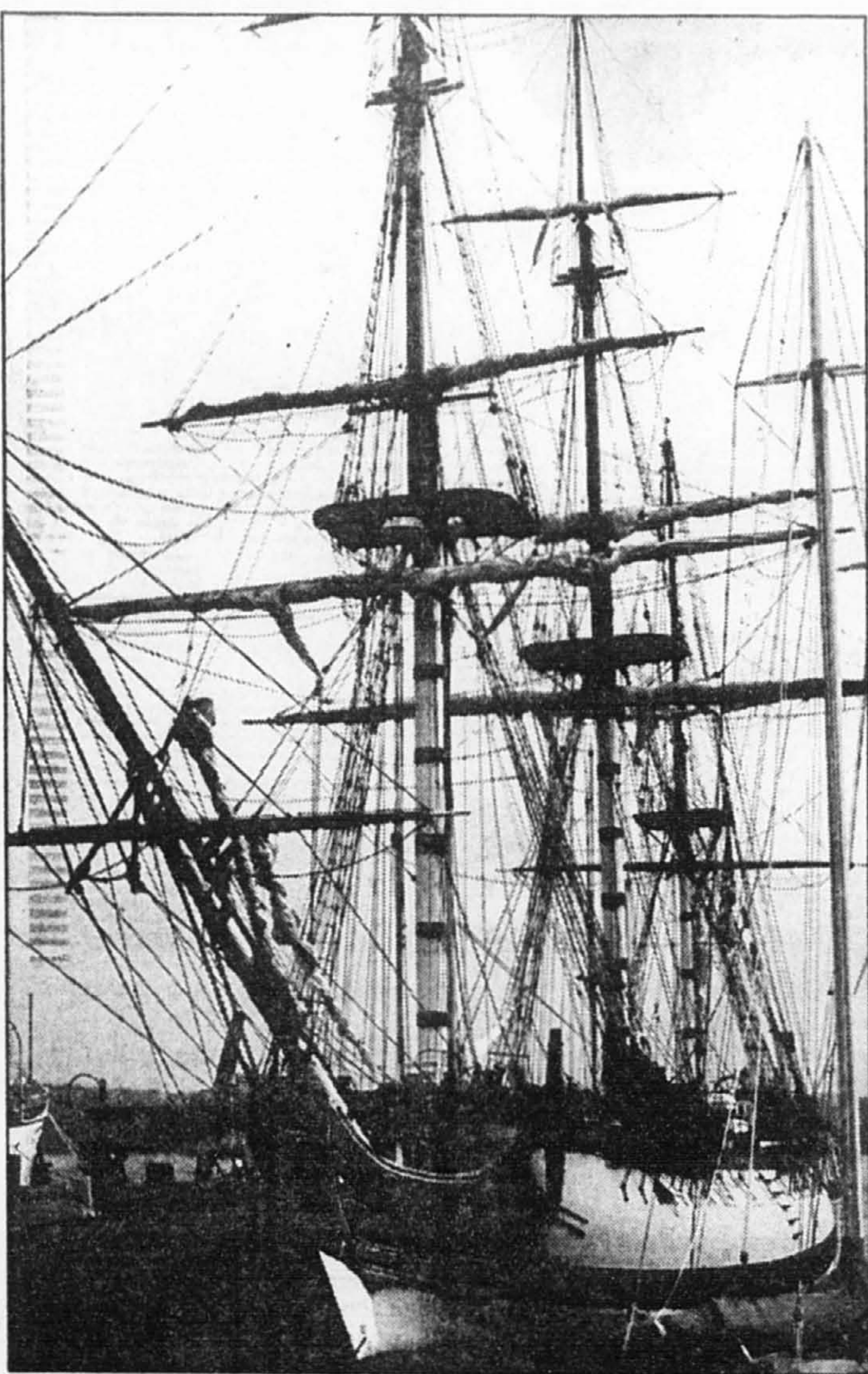
Offrez-vous enfin les vacances dont vous avez toujours rêvé ! De 3 à 7 nuits à danser, vous amuser, vous prélasser... pendant qu'autour, tous s'activent à prendre soin de vous ! Il n'y a que Royal Caribbean pour vous en offrir autant. Pour si peu ! Parlez-en à votre agent de voyages.

VACANCES
AIR CANADA

ROYAL CARIBBEAN
http://www.royalcaribbean.com

Alaska Antilles Bahamas Bermudes Canal de Panama Extrême-Orient Hawaii Méditerranée Mexique Russie Scandinavie

*Tariifs en devises canadiennes, par personne, sur la base d'une occupation double, pour des dates de départ sélectionnées pour 1996, voir avis en compte. Certaines conditions s'appliquent. © 1996, R.C.C.L. Sovereign of the Seas, 73 192 t, Nordic Empress, 48 563 t. Navires battant pavillons norvégien, libérien et balinais.



Voilier d'époque dans le port de Lunenburg.

PHOTO La Presse



Le MV Bluenose dans le port de Yarmouth.

PHOTO La Presse

La route des Phares

JACQUES COULON
collaboration spéciale

À Western Shore, quelques touristes déjeunent dans la salle à manger de l'Oak Island Inn, d'où l'on aperçoit « l'île au trésor » par les larges baies vitrées. Une dame âgée pose à la serveuse la même question pour la cinquième ou sixième fois... « Non, madame, on n'a rien trouvé récemment. Ils poursuivent les fouilles ».

Minuscule village de la baie Mahone, Western Shore est situé sur « la route des Phares », qui va d'Halifax à Yarmouth en longeant la côte. Un trajet de 300 km environ, ou nettement plus si l'on emprunte les petites routes secondaires. Oak Island, « l'île au trésor » de la Nouvelle-Écosse, attire toujours les curieux, même si le groupe de gens d'affaires qui s'y intéresse repousse continuellement à plus tard « les grands travaux » qui permettraient une fois pour toutes de savoir ce qui est caché là...

La baie Mahone vaut qu'on s'y arrête un jour ou deux. C'est l'un des endroits les plus charmants de la côte sud. Région de vieille colonisation, de ports typiques naguère très actifs, de villages riches en vestiges historiques (Lunenburg, Bridgewater, Liverpool et Shelburne surtout). Ici et là, des chemins mènent directement à des baies solitaires, des caps rocheux, des aires de pique-nique dominant la mer. Nombreuses aussi sont les plages de sable, dont plusieurs ont été agrandies artificiellement au cours des dernières années. Hélas, l'eau de l'Atlantique-Nord, même en plein mois d'août... Un peu comme à Percé ou sur la Côte-Nord!

Il faut dire aussi que l'hôtellerie et la cuisine se sont considérablement améliorées en Nouvelle-Écosse depuis dix ou quinze ans. Pas seulement à Halifax, qui est l'une des villes canadiennes où l'on mange le mieux, mais aussi dans les régions. C'est important de rappeler ça, car les Maritimes souffrent d'un préjugé plutôt tenace chez les touristes québécois...

Ne quittez pas la baie Mahone sans faire une brève excursion à

l'île Big Tancook — huit km au large. C'est l'endroit où l'on prépare la meilleure choucroute au Canada — et les saucisses pour l'accompagner. Du moins, c'est ce qu'affirment les producteurs, une trentaine de familles descendant des premiers colons suisses, allemands et huguenots français venus s'établir dans la région à la fin du 18^e siècle. De Chester, chic centre de villégiature, un bac dessert l'île quatre fois par jour.

Belle ville côtière

Construite sur une presqu'île, Lunenburg est une halte à ne pas manquer sur la route des Phares. Ce fut pendant longtemps la plus belle ville côtière de Nouvelle-Écosse. Une vue du port ornait jusqu'à tout récemment notre billet de 100 \$. Les chic résidences construites jadis par des capitaines de navires et des commerçants à l'aise sont toujours là, mais on a un peu l'impression que tout un mode de vie traditionnel est en train de disparaître. Les difficultés économiques que connaît cette région depuis des années laissent des marques. Des entrepôts, des ateliers d'artisans ont disparu. Quand furent lancés la réplique du HMS *Bounty* (pour le film *Mutiny on the Bounty*) puis le *Bluenose II* dont l'effigie figure sur notre pièce de dix cents, ce port était magnifique, débordant de couleurs et d'activités. À voir, les maisons de style victorien, « Cape Cod » et le Musée des Pêcheries (à la cafétéria, on sert de gros sandwiches au homard frais).

Passé Lunenburg et Liverpool, toujours en suivant la route 103 qui ne s'éloigne jamais trop de la mer, la côte devient découpée, toute de caps rocheux, de baies étroites dissimulées dans des bouquettes de pins. Les petites plages et les terrains de camping ne manquent pas, en particulier à Port-Mouton, Port-L'Ébér, Lokeport, Sable River, Little Harbour.

Shelburne, port de pêche en partie restauré, est une ravissante escale avec ses anciennes maisons, églises, ses salons de thé et Bed & Breakfast. Une nouvelle auberge tenue par un couple de Toronto sert une excellente cuisine française.

Villages d'origine acadienne

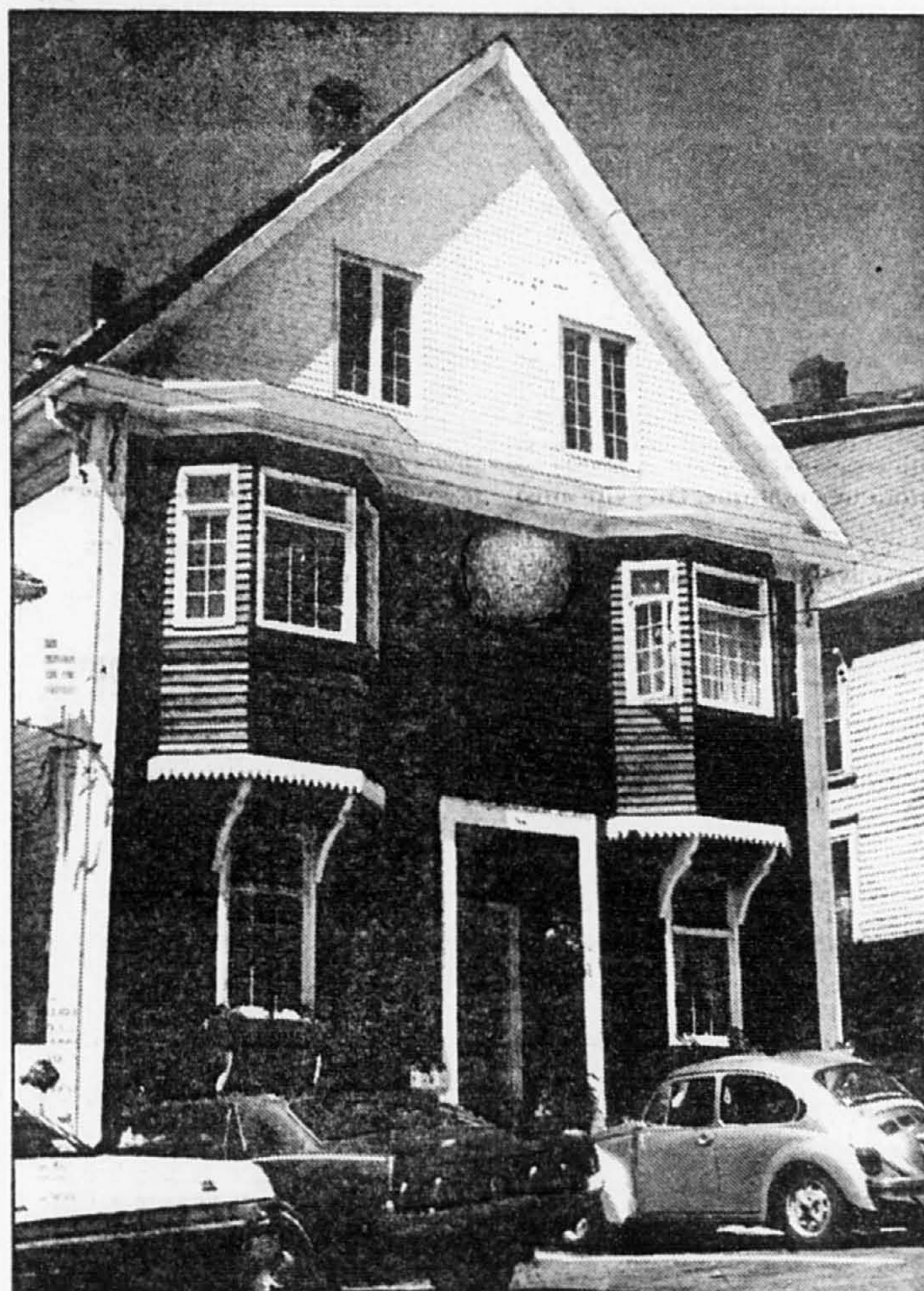
Entre Barrington et la rade profonde de Pubnico, la route longue de petites plages, des îlots boisés où les pêcheurs s'installent pour des mois d'été. Des sept villages d'origine acadienne blottis en bordure de la baie, West Pubnico est le plus ancien. C'est là que le sieur Philippe d'Entremont vint s'établir en 1653 avec quelques familles venues de France. Dans l'annuaire téléphonique, les d'Entremont prennent la part du lion, suivis des LeBlanc, Amirault, Surette, Doucet, etc. On trouve là deux ou trois restaurants, modestes mais accueillants, où l'on sert poissons et crustacés.

Yarmouth, dernière étape de cette route des Phares, est un vieux port frappé aussi par la crise des pêcheries. À l'époque où le Championnat international de pêche au thon se tenait chaque automne au large de Wedgeport et de Cape St. Mary, Yarmouth était connu des pêcheurs sportifs du monde entier. Le championnat disparut avec la migration des bancs de poissons. Aujourd'hui, Yarmouth vit du tourisme et des industries de service.

Pour l'automobiliste du Québec, revenir de Yarmouth par l'un des deux car-ferries reliant cette ville à Bar Harbor et Portland, Maine, peut être une variante agréable et surtout très pratique. On évite ainsi le long trajet par le centre de la Nouvelle-Écosse puis la traversée du Nouveau-Brunswick. Un raccourci d'au moins 600 km.

Ces ferries, le *MV Bluenose* et le *Scotia Prince*, sont presque aussi confortables et bien aménagés que des paquebots de croisière. Le second, qui assure la liaison quotidienne avec Portland (11 heures de traversée, départ en soirée) met à la disposition des passagers des cabines confortables, salle à manger, bars, salons, cinéma et soirées dansantes. En somme, l'agrément d'une courte croisière en mer.

Renseignements et réservation : *MV Bluenose* (Yarmouth-Bar Harbor), tél. : (902) 794-5700 ; *Scotia Prince*, tél. : (902) 742-6460, ou sans frais : 1-800-341-7540.



Une belle maison de la ville de Lunenburg.

PHOTO La Presse

NEW-YORK

CHAMPLAIN SHORES
DANS LES ADIRONDACKS I♥NY.
À moins d'une heure de Montréal
«Le GRAND CANYON de l'Est»

Ausable Chasm
À seulement 90 minutes de Montréal par l'Adirondack Northway (I-87), sortie 35
Terrain de camping tous services KOA
800-537-1211 • 518-834-7454
Nous acceptons l'argent canadien au taux de change de 25%
2 \$ DE RABAIS
sur chaque billet d'entrée à Ausable Chasm avec ce coupon (max. de 5 pers./coupon). Ne peut être combiné à aucune autre offre. Valable jusqu'au 20 oct. 1996 LP 72796

ADIRONDACK
Golf & Country Club
PARCOURS DE CHAMPIONNAT DE 18 TROUS
• appelez pour connaître nos prix spéciaux •
800-348-1761 • 518-643-8403
Environ 30 minutes de la frontière à Peru, N.Y.

PONDEROSA
«GO KARTS» • BATEAUX TAMPONNEURS
1 \$ DE RABAIS SUR GOLF MINIATURE
Valable pour tous les membres d'un groupe; aucun autre rabais
Plattsburgh, NY Valable jusqu'au 15 oct. 1996

Le MEILLEUR CHOIX près de CHEZ SOL, c'est PLATTSBURGH et CLINTON COUNTY, NY
Pour plus de détails, communiquer avec:
Chamber of Commerce, Box 310
Plattsburgh, NY 12901 • 518-563-1000

FLORIDE

SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan
Réservez dès maintenant pour les mois de juillet et août
25\$ U.S. du 1^{er} juillet au 2 sept.
Par pers., par jour, occ. double 5 des 198 chambres.
GRATUIT: 3e ou 4e pers. dans même chambre.
1 (800) 327-5278

Le Fil de Cuir
Centre de valises
LES MEILLEURS PRIX EN VILLE
Service après-vente
DÉPÔT DE BAGAGES ENDOMMAGES AIR CANADA ET AUTRES LIGNES AÉRIENNES
Centre de vente et de réparations autorisé
550, rue Sherbrooke O.
849-0136
Aussi centre de liquidation 2070 rue Aylmer (métro McGill)

CHINE
DÉPART GARANTI AVEC ACCOMPAGNATEUR
22 sept. au 12 oct.: 21 jours, tout compris: avions, hôtels de luxe (4* et 5*), visites, transferts, tous les repas (sauf 5), guides francophones, accomp., man. des bagages, toutes les taxes.
4 866 \$
RESTE 8 PLACES
MONY TOURS (514) 733-5396

Croisières Sears
Croisière dans les Antilles
Rabais de 47%* des prix brochure
Croisière du 31 août 96 - 7 nuits
*Basé sur Cat. 12. Certaines restrictions s'appliquent.
Agence de voyages **SEARS**
Laval (514) 882-2828
Hull (819) 776-4187
Encore

«Une île plus magique que jamais»

Laissez-vous prendre au charme exotique du Club Med Île Magique d'Haïti.
Un petit paradis sur une plage de sable fin à perte de vue. Ce village magique au cadre romantique est l'endroit idyllique pour les couples et les célibataires. Appelez sans tarder votre agence de voyage ou le Club Med au (514) 935-2582 ou sans frais au 1-800-363-6033.
*Renseignez-vous sur les dates de départs. Cette offre est en fonction des places disponibles et peut être modifiée/retirée à tout moment. Les modalités habituelles en matière de modification/annulation s'appliquent. Ne peut être combinée à une autre offre. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Les sports et activités sont décrits dans la brochure été/automne 1996 du Club Med. Frais d'adhésion non inclus.
À partir de **999 \$ Cdn.***
Votre semaine au Club Med comprend, entre autres, le transport aérien, l'hébergement au village, 3 somptueux repas par jour avec vin et bière le midi et le soir, des activités sportives pour tous les goûts avec instructeurs professionnels et équipements inclus, et en soirée, spectacles variés, cabarets et discothèque.
N° d'enregistrement 04171211.
Club Med
La vie. Et rien d'autre.

La grange circulaire d'Austin

LES CHEMINS DE LA MÉMOIRE

Grange circulaire Austin
101-105, chemin Fisher
Fonction: agricole
Classée monument historique en 1984

(Extrait des Chemins de la mémoire, tome II, Québec, les Publications du Québec, 1991, pp. 493-494. Reproduit avec l'autorisation de l'éditeur et de la Commission des biens culturels.)

Un vieil adage à saveur superstitieuse rapporte que l'on construisait de façon circulaire pour se garder du diable qui a, paraît-il, la fâcheuse habitude de se cacher dans les coins. Mais qu'en est-il exactement?

Entre 1790 et 1815, les constructions résidentielles octogonales foisonnent dans plusieurs parties des États-Unis, influencées par les architectes Thomas Jefferson et Benjamin Henry Latrobe. En 1826, une grange circulaire immense d'environ 30 mètres de diamètre est construite à Hancock, Massachusetts, par une communauté de Shakers. En 1848, Orson Squire Fowler publie à New York *A Home for All: or The Gravel Wall and Octagon Mode of Building*. Selon lui, les problèmes de santé de la nation américaine seraient tous résolus si chacun pouvait vivre dans une maison de forme octogonale. Il n'est pas rare de retrouver cet ouvrage au Québec. Fowler vient même faire des tournées de promotion au Canada.

S'il est vrai qu'en Ontario le mode de construire sur plan circulaire ou octogonal a connu une assez grande vogue, elle disparaît progressivement à partir des années 1880 en ce qui concerne les maisons, les églises et les écoles. Parallèlement, à compter des mêmes années, les granges-étables adoptent ce plan font leur apparition en Ontario et au Québec, et cette mode se poursuivra pendant une quarantaine d'années.

Le phénomène trouve aussi son explication dans le fait que la construction de nouvelles granges-étables recherchant plus d'efficacité est commandée par l'essor que connaît l'industrie laitière au tournant du XXe siècle. C'est la course au rendement, particulièrement alimentée par les périodiques agricoles anglophones.

La grange circulaire permet d'améliorer les mesures d'hygiène et de ventilation, de nourrir plus d'animaux l'hiver en engrangeant plus de fourrage, d'économiser le bois de construction en réduisant la surface des murs extérieurs, d'augmenter l'éclairage de l'étable, de

donner au bétail plus d'aisance sur moins de surface, d'empêcher le fourrage de geler dans le silo central et de distribuer la nourriture avec une économie de gestes.

Ses principaux défauts se caractérisent par les pertes de bois occasionnées par le découpage inhabituel que nécessitent la couverture et les planchers, la difficulté d'exécution, le prix élevé et surtout l'impossibilité d'agrandir. Les granges circulaires ont aussi tendance à se déformer. Il faut comprendre qu'elles ont été conçues pour emmagasiner du foin en vrac et que la charge devient trop lourde pour du fourrage compressé en balles.

Au Québec, ces bâtiments ont surtout été construits entre 1890 et 1910. Il en reste maintenant onze, tous postérieurs à 1900. La plupart sont concentrés au sud de la région de l'Estrie. Nous en connaissons au moins onze autres qui sont disparus.

La grange-étable circulaire d'Austin aurait été construite vers 1907 par Damase-Amédée Dufresne, propriétaire de la ferme depuis 1894, avec l'aide d'un charpentier local. En 1919, R. Eric Fisher, avocat de Montréal, abandonne la pratique du droit et achète la ferme. Il possède un troupeau de 85 bêtes Guernesey en plus de ses nombreux chevaux. Comme la grange-étable ne peut contenir que 44 têtes, il fait construire, en 1927, une autre écurie joutée d'un hangar à foin circulaire. Ces deux bâtiments sont aujourd'hui disparus.

Cet immeuble classé monument historique en 1984, mesure plus de 20 mètres de diamètre avec un plateau d'environ 11 mètres de diamètre accessible par un « garnaud » couvert. Les murs sont en charpente claire recouverte de planche disposée à l'horizontale et d'un second revêtement en bardeau de cèdre. La couverture est en bardeau d'asphalte. On y dénombre enfin trois cheminées d'aération ainsi que trois lucarnes. Une laiterie est annexée en appentis.

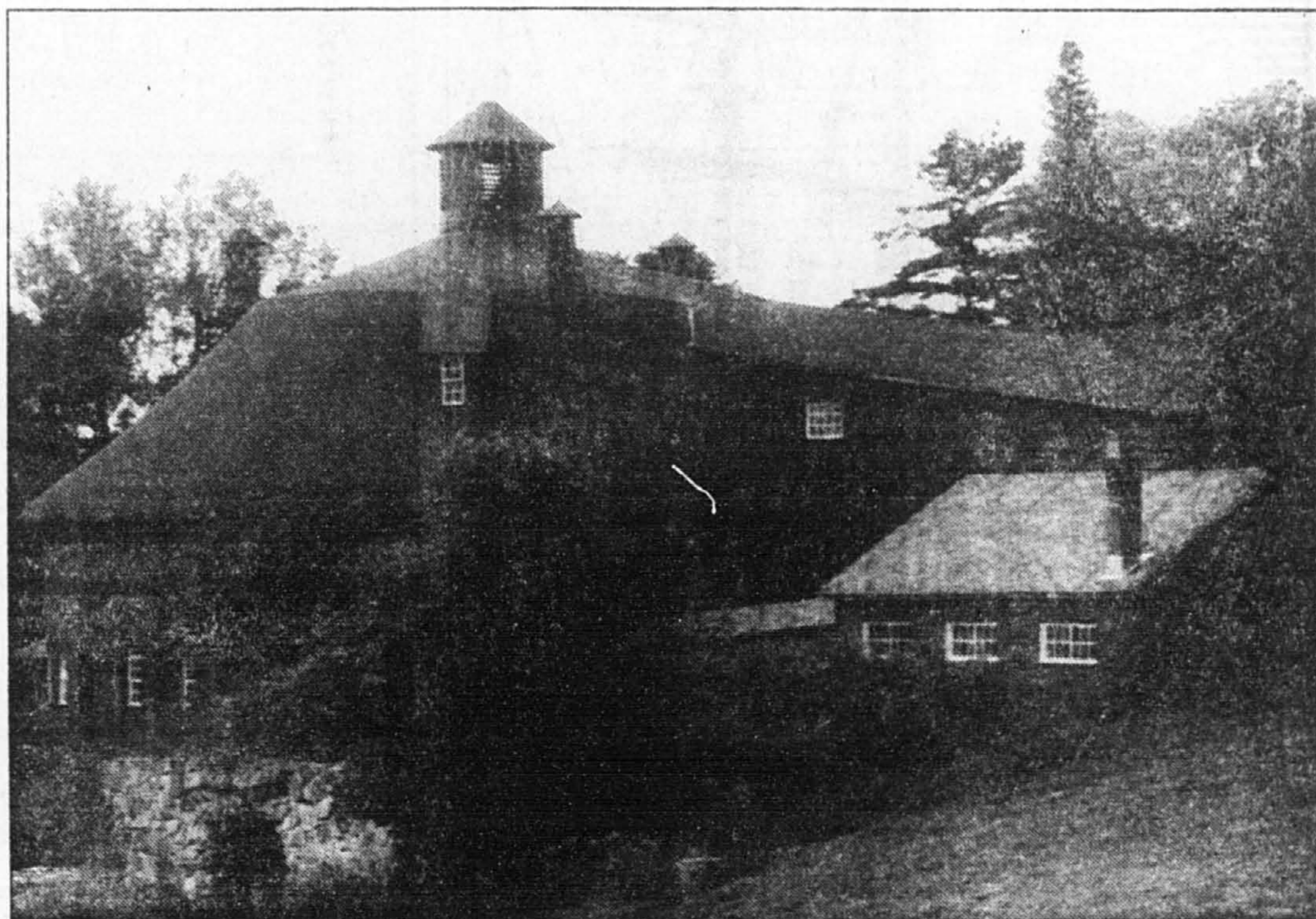
Apparues au Québec au tournant du XXe siècle et très largement inspirées par les pratiques américaines, les granges-étables circulaires ont été une tentative pour répondre adéquatement aux besoins d'expansion de l'industrie laitière. Celle d'Austin a été classée comme témoin le plus représentatif du phénomène.

Fernand CARON
historien

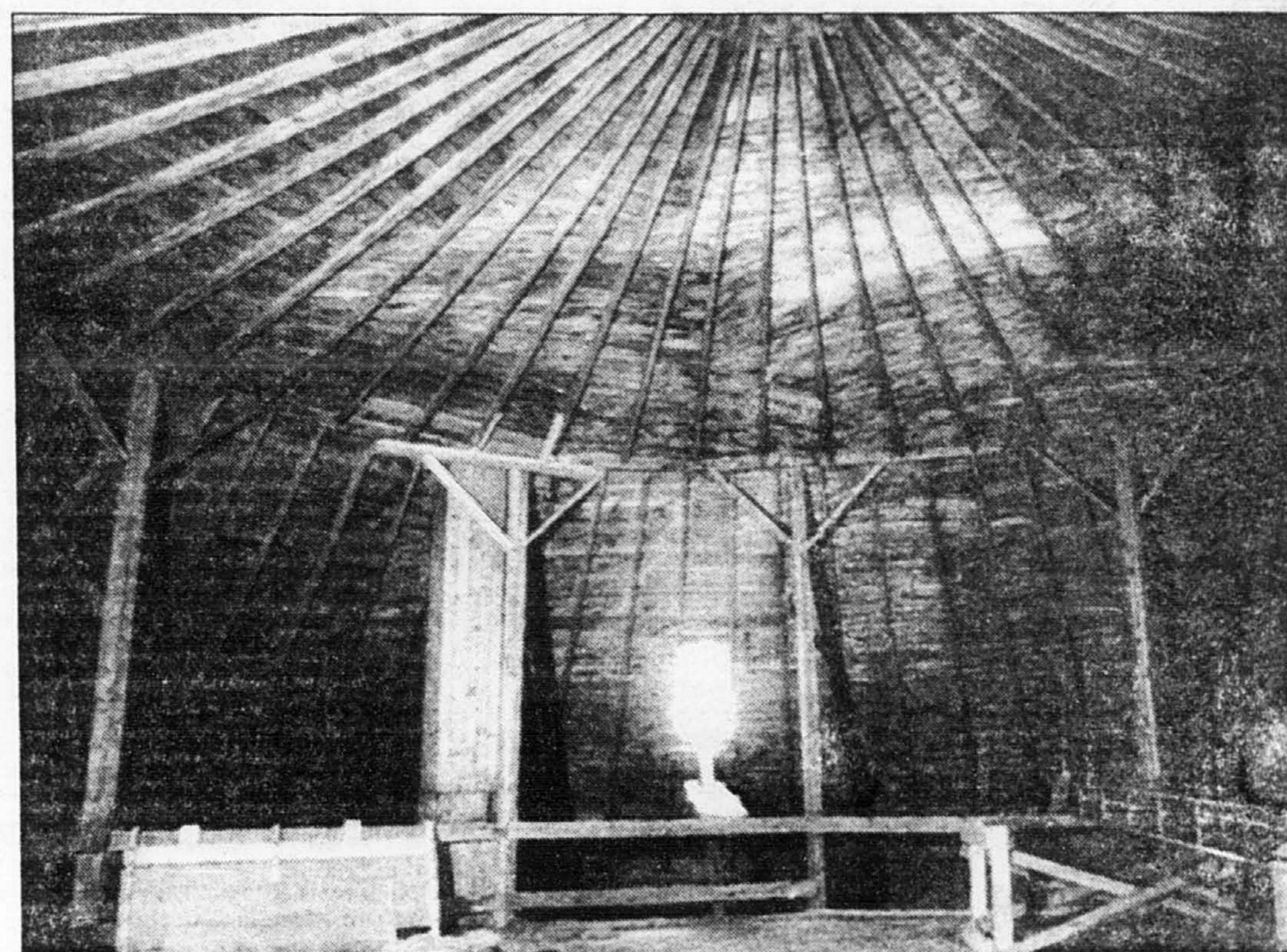
Arthur, Eric et Dudley Witney. *THE BARN*. Toronto, A. and W. Visual Library, 1972. 256 p.

Provost, Yvon. *LES GRANGES-ÉTABLES CIRCULAIRES ET POLYGONALES*. Inventaire, étude historique et analyse architecturale. Québec, ministère des Affaires culturelles 1982. 249 p.

Séguin, Robert-Lionel. *LES GRANGES DU QUÉBEC*. Ottawa, Musée national du Canada, 1963. 128 p. (Bulletin n° 12)



La grange-étable repose sur un solage très apparent à cause de la dénivellation du terrain. Le bâtiment de droite est une laiterie.



Vue de la charpente du toit.

QUÉBEC

DAVID COPPERFIELD

et le Tortillard du Saint-Laurent

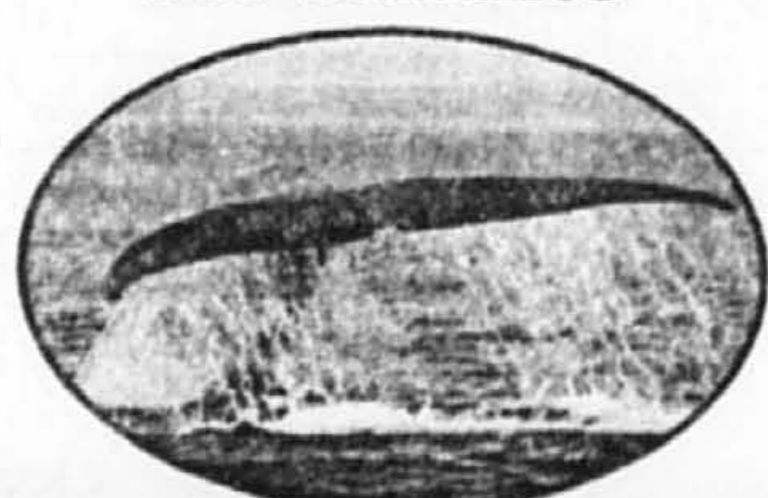
Forfaits 1 ou 2 jours,
14, 15 et 16 septembre 1996

Le Tortillard du Saint-Laurent se transforme en



79\$
PAR PERSONNE
(taxes en sus)

Le Tortillard du Saint-Laurent vers Charlevoix et la magie des baleines



David Copperfield est le plus grand illusionniste du monde. Après avoir étonné des millions de spectateurs sur la planète, que nous réserve-t-il les 14 et 15 septembre... ne manquez pas d'être présents! En plus venez vivre la magie du Tortillard. L'excursion vous transporte tout au long du fleuve vers Charlevoix. Animation musicale, narration et animation. Du plaisir pour tous.

139\$
PAR PERSONNE
(taxes en sus)

14 ou 15 septembre 1996
Ce prix comprend: 2 repas à bord du Tortillard - Les navettes en Charlevoix Le billet de spectacle dans la mezzanine du Grand Théâtre.

15 et 16 septembre 1996
Ce prix comprend: 2 jours - 3 repas. En plus des activités déjà prévues - Une nuit en Charlevoix (Manoir Richelieu, Petit Manoir du Casino, etc. selon les disponibilités)

Les 31 août et 1^{er} septembre prochains... Une occasion unique pour un vrai party différent... Venez au Casino la nuit. Le Tortillard du St-Laurent va circuler de nuit.

PROGRAMME: À 21h00, départ du Tortillard du St-Laurent à Ste-Anne-de-Baupré. Animation musicale en direction de Pointe-au-Pic. Bar à bord du train animé - Minuit Arrivée au Casino de Charlevoix et à la boîte de nuit du Manoir Richelieu - 2h00 Départ de Pointe-au-Pic en direction de Ste-Anne-de-Baupré. Petit déjeuner servi à bord - 6h00 Arrivée à Ste-Anne-de-Baupré

Ce prix comprend: 1 repas à bord du Tortillard. L'excursion aller-retour sur Le Tortillard de Ste-Anne-de-Baupré au Casino de Charlevoix. Boîte de nuit - Navette en Charlevoix

139\$
PAR PERSONNE
(taxes en sus)

Ce prix comprend: l'aller-retour classe confort à bord du Tortillard du Saint-Laurent - 3 repas - la croisière de 3 heures aux baleines - les transferts

*Tarif de groupe sur demande. Tarifs réduits pour les enfants de 2 à 12 ans.

Plus de 60 000 personnes encore sous le choc!

Elvis STORY

et le Tortillard du Saint-Laurent

Dimanche 11 août et samedi 14 septembre 1996

Vivez une journée encore inégalée! D'abord une expérience à bord du Tortillard qui vous transportera de Québec à La Malbaie à bord d'un train des années 1950 des plus confortable et climatisé... De plus pendant 2 heures... assistez au rendez-vous des souvenirs!

Elvis story au Cap de Québec

Hound dog, Jail house Rock, Blue suede shoes, My way...Vous assisterez à l'ascension fulgurante de celui qui a révolutionné le monde de la musique... Elvis Presley

129\$
PAR PERSONNE
(taxes en sus)

Forfait 1 jour
Ce prix comprend: 2 repas à bord du Tortillard (Excursion à bord du Tortillard) Navettes guidées à La Malbaie-Pointe-au-Pic, Cap-à-L'Aigle - Animation - Narration - Transport en autocar - Billet de spectacle au Capitole de Québec

Forfait 2 jours
Ce prix comprend: 2 jours, 3 repas. En plus des activités déjà prévues Une nuit dans Charlevoix (Manoir Richelieu, Petit Manoir du casino, etc. selon les disponibilités)

229\$
PAR PERSONNE
EN OCCUPATION DOUBLE
(taxes en sus)



INFORMATION ET RÉSERVATIONS :

Le Tortillard voyage tous les jours aller-retour à partir de 89

de Québec : (418) 692-3999 de l'extérieur : (800) 563-2008 Fax (418) 692-4433



Le port de Parikia

Une oasis d'amitié nommée Paros

COUP DE CŒUR

Lors de mon premier voyage dans l'île de Paros, en débarquant du bateau à Parikia, un Grec m'a accosté avec un album photos, en disant « room, room, I have room » ! Je me suis arrêtée, sac au dos et caméra en bandoulière, pour lui demander le prix de ses chambres. Son prix étant trop élevé, j'ai refusé et lui ai dit que ses photos ne semblaient pas à la hauteur de ses efforts. Remarquant mon appareil photo, il me dit en anglais d'un ton moqueur : « Si tu veux faire des photos de mes cham-

bres, je t'en louerai une pas chère. »

Et c'est ainsi que Giorgos et sa femme sont devenus des amis, et que depuis ce temps Giorgos vend ses chambres en montrant mes photos ! Partout dans les îles, les Grecs se précipitent pour vous offrir leurs chambres qu'on peut négocier sur place. Un soir, Giorgos me demande si je veux faire des photos pour le candidat à l'élection présidentielle Mitsodakis, en visite officielle à Paros. Affublée du foulard partisan du parti Neo-Democratia, j'ai donc pu me faufiler partout, de l'arrivée de l'hélicoptère sur le quai jusqu'au discours sur l'estrade d'honneur. La Québécoise en vacance était passée des photos de chambres d'hôtel à celle du futur premier ministre de la Grèce... et tout cela en moins de 24 heures !

Un jour dans l'autobus, je demande à une Grecque, assise à côté de moi, si le village d'Agaria se trouvait encore loin. Surprise, elle me demande en grec pourquoi je veux y aller puisque son village n'a rien de touristique, me dit-elle. « C'est la raison de ma visite, lui ai-je répondu. » En descendant de l'autobus, elle me fait signe de la suivre chez elle. Je me suis retrouvée dans sa cuisine à expliquer en geste et en sourire pourquoi je voyageais seule. Je lui ai montré les photos de mes enfants, elle aussi ; elle a ouvert les volets de sa fenêtre pour crier à ses voisins de venir me rencontrer. C'est que j'étais, je l'ai su plus tard par Kosta, son fils qui travaille à la poste, la première étrangère à entrer chez Victoria. Elle m'a alors cuisiné une merveilleuse omelette au feta, avec des tomates et des olives de son jardin tout en me préparant un pique-nique pour mon retour à pied vers Aliko.

Je fus le centre d'attraction du petit village ; et les cinq voisins désiraient toutes m'amener chez elles. Mais puisque j'étais l'invitée de Victoria, pas question de lui faire l'affront de quitter son hospitalité chaleureuse, généreuse et débordante. Nous avons fait des photos que je lui ai apportées l'année suivante et depuis, nous sommes amies.

Au détour d'une ruelle fleurie, à Parikia, se trouve une charmante petite boutique nommée « Koukouvaia », qui veut dire « une chouette ». Jacques et Elyzabeth, Français d'origine, habitent Paros depuis quelques années et parcourent la Grèce et la Turquie l'hiver, à la recherche de poteries, bijoux, nappes et tapis qu'ils vendent l'été avec les tableaux de Jacques. Tous les deux m'offrent des conseils sur les meilleures tavernas, les villages



Un sourire invitant, comme le soleil de la Grèce qui l'anime.

typiques ainsi que les plus belles plages de l'île. Je me suis souvent arrêtée chez eux, parfois avec des pistaches et une petite bouteille de ouzo, car ils aiment bien « jaser » avec les Québécois. Finalement on a mangé ensemble à plusieurs reprises jusqu'à ce que l'amitié se taille une place entre nous.

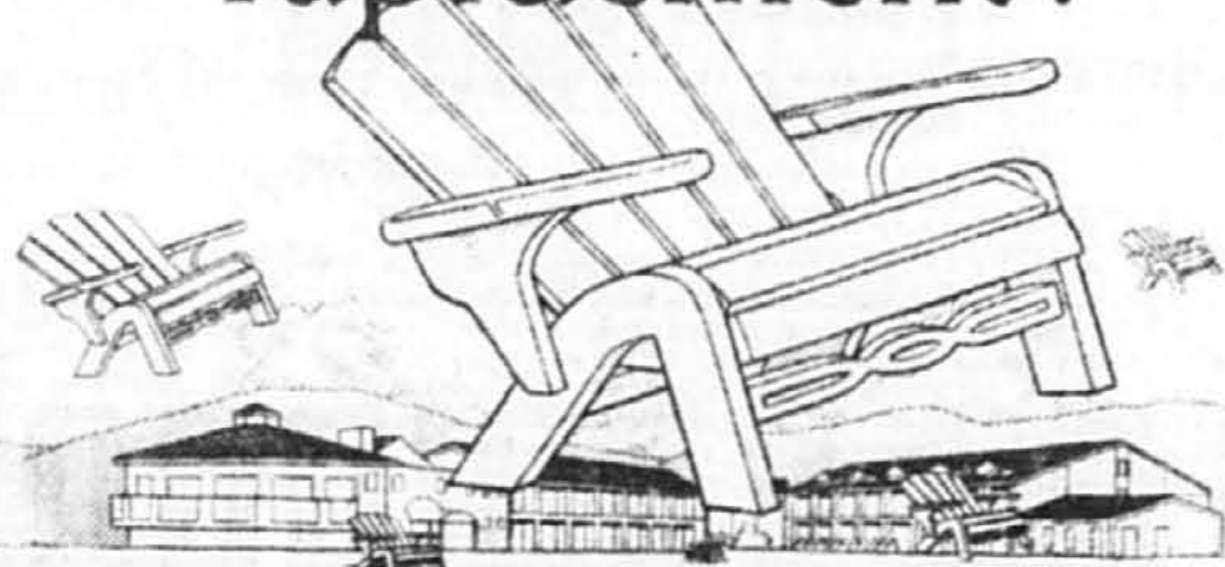
Un matin au marché, j'entends quelqu'un derrière moi s'exprimer avec l'accent québécois. C'était Yvan et Dany en compagnie de leur petite Christina. Depuis sept ans, ils sont à Paros avec leurs 16 chevaux qu'ils louent l'été aux touristes. J'ai retrouvé chez eux l'atmosphère d'une maison québécoise bâtie aux couleurs de la Grèce. Et puis, il y a eu ma rencontre avec Pitsa, devenue ma soeur d'adoption, et son mari Dyonisos qui sont entrés dans ma vie avec une telle gentillesse, et ensuite Reena et Angelos qui prennent soin de moi à chaque retour, et Frediriki, Joanna, Tina et tous les autres qui donnent à la Grèce que j'aime, le visage souriant de l'amitié.

Paros iné pathos mou ! Paros c'est ma passion !

Suzanne MONANGE
Montréal

QUÉBEC

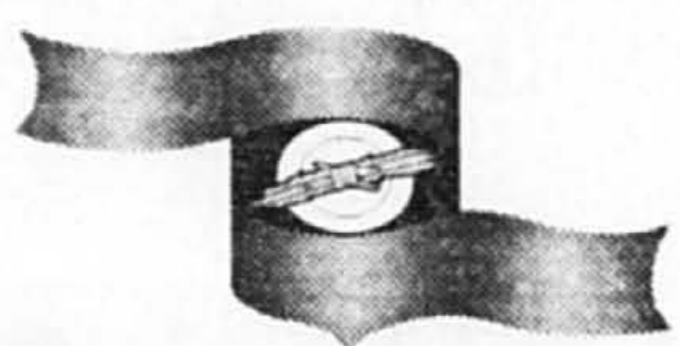
Réservez tôt.
Nos sièges s'envolent rapidement !



Forfait « évasion » à partir de **99\$** par personne, en occupation double. Service inclus. Taxes en sus. Tarif valide jusqu'au 15 octobre 1996 et tout est inclus.

- 1 nuitée
- 1 petit-déjeuner américain
- 1 dîner du soir (4 services)
- piscine intérieure
- piscine extérieure chauffée
- sauna et salle d'exercices
- voile
- canot et pédalo
- minigolf
- vert de pratique
- tennis
- bicyclette
- pétanque
- fer à cheval
- volley-ball
- badminton
- shuffle board
- croquet

Avec deux repas et l'accès gratuit à toutes les activités de l'hôtel, voici un forfait qui sera apprécié par toute la famille. Autres forfaits disponibles au Spa du Manoir. Réservations au 1800 463-2841 ou au (418) 848-2551.



LE NOUVEAU MANOIR DU LAC DELAGE

40, avenue du Lac, Lac-Delage (Québec)

UN RENDEZ-VOUS TRANQUILLE POUR LES GENS ACTIFS
Hôtel de 102 chambres à moins de 20 minutes de Québec et à 5 minutes du club de golf Stoneham!

NOUVELLE ADMINISTRATION.



FAMILLE DUFOUR HOTELS-CROISIÈRES
DUFOUR

La villégiature par excellence
HÔTEL VAL DES NEIGES
Mont St-Anne
FORFAIT EN CATAMARAN À TADOUSSAC incluant: 1 nuit, 4 repas, croisière aller et retour avec la visite aux baleines, service sur les repas, transferts, animation et commentaires à bord.
219\$* pour la saison 1996

AUBERGE LA PIGNORONDE
Baie-St-Paul
P.A.M. **84\$*** jusqu'au 1er sept.

HÔTEL-MOTEL CAP-AUX-PIERRES
Isle-aux-Coudres
Forfait ÉVASION incluant: 2 nuits, 3 jours, 4 repas et l'accès aux nombreux divertissements de l'hôtel.
à partir de **159\$*** jusqu'au 1er sept. 96

HÔTEL TADOUSSAC
Tadoussac
P.A.M.-CROISIÈRE POUR VOIR LES BALEINES à partir de **127\$*** jusqu'au 1er sept. 96

HÔTEL CLARENDON
Vieux-Québec
Chambre et petit-déjeuner à partir de **60\$*** par personne en occupation double. Détenteur d'un permis du Québec.

Plusieurs autres forfaits disponibles.
Réservez maintenant au **1 800 463-5250** ou **Hôte/Mtl: (514) 861-2821** ou **1 800 361-6162**

QUÉBEC

PAQUEBOT

D'UN SOIR

LES SOUPERS-CROISIÈRES DU CAVALIER MAXIM

Au gré des vagues, naviguez entre les îles de Boucherville et la région des patriotes tout en dansant au son d'une musique romantique.

- SALLE PANORAMIQUE •
- VASTES PONTS TERRASSES •
- CLIMATISATION INTÉGRALE •



49\$ + TAXES

Incluant la croisière de 4 heures, le souper gastronomique, le stationnement, animation et danse.

4, 9, 16, 23, 24 ET 30
AOÛT 96

Départ du Quai Bickerdike, Port de Montréal à 20h30.

MONTRÉAL:

848-9136

EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL
SANS FRAIS: 1-800 563-4643



Québec Forfait terre et mer

209\$ Plus taxes
2 NUITS

284\$ Plus taxes
3 NUITS

CE FORFAIT FAMILIAL COMPREND:

- L'hébergement à l'Hôtel Stoneham (1 chambre à 2 lits-doubles).
- Une croisière de 90 minutes à bord du M/V Louis Jolliet.
- L'admission à Québec Experience.
- L'accès au Village des Sports.



RÉSERVEZ MAINTENANT AU 1-800-463-6888

FORFAIT

Théâtre-Eau

248\$ Plus taxes
2 NUITS

CE FORFAIT POUR 2 PERSONNES COMPREND:

- L'hébergement pour deux nuits à l'Hôtel Stoneham (1 chambre à 2 lits doubles).
- Un souper et un petit déjeuner au Restaurant Le Praliné.
- 2 billets pour la pièce "Poison d'Avril" au Théâtre d'été de Stoneham (du mercredi au samedi).
- Une croisière de jour ou de soir à bord du M/V Louis Jolliet.

Une Porte Rouge, ouverte sur un pays vert

AUBERGES ET RELAIS

Réal Pelletier

Vendredi après-midi, dans le village de Mont-Tremblant, entre la fête du Québec et celle du Canada. De mon balcon à l'étage de l'auberge de la Porte Rouge, la scène, malgré un ciel incertain typique de cet été québécois de 1996, transpire la villégiature sereine, battant au rythme apaisant d'une horloge grand-père.

Juste au-delà de l'étrange pelouse bordant l'auberge passent régulièrement des cyclistes, seuls, en couples, en groupes, sur la piste du parc linéaire du Petit Train du Nord.

Avec la même régularité deux enfants, plus loin sur la petite plage municipale bordant le joli lac Mercier, se renvoient un ballon à coups de pied. D'autres entrent dans l'eau en courant et en sortent de même, mouvement inlassable réglé au métronome. C'est comme si l'eau, en cette fin de juin, n'avait pas encore atteint la température propre aux grands ébats.

On se croirait en pléines Vacances de monsieur Hulot, le chef d'oeuvre de Jacques Tati. Avec les cyclistes qui remplacent les tennismen. Mais avec les mêmes mamans qui veil-

lent au grain, chapeau sur la tête. Et tout à l'heure, comme si elles s'étaient donné le mot, elles rapailleront à 5 h marmots, serviettes et jouets de plage pour rentrer à l'auberge, à l'hôtel avoisinant ou au chalet, laissant tout seuls la chaise haute du surveillant de plage, le petit quai de plaisance à gauche et un house-boat mouillant mollement au large.

Dans les années fébriles du curé Hector Deslauriers, bâtisseur de céans façon curé Labelle, le train s'arrêtait ici, faisant du village de Mont-Tremblant de l'entre-deux guerres un centre de communication névralgique. Mais avec la disparition du chemin de fer, l'apparition de l'autoroute et de la bretelle qui la relie directement au grand centre de villégiature — façon Zermatt moderne — derrière, au pied des pentes, le « vieux » village est un peu tombé en désuétude.

Et c'est bien ainsi, pense secrètement le voyageur rétro plutôt que disco. La petite gare voisine de l'auberge de la Porte Rouge, comme la plupart de ses sœurs qui jalonnent cette piste cyclable du Petit Train du Nord de Saint-Jérôme à Mont-Laurier, reste inoccupée et plutôt délabrée. Sans doute en ferait-on tout à l'heure — dans un an ou dans cinq ans, quand les gens afflueront — une buvette ou un bistrot, un petit musée ou un bureau des renseignements.

Mais chose certaine, les gens viendront ici. Cette étonnante piste

cyclable toute neuve est un enchantement. Et l'auberge de la Porte Rouge se révèle déjà, du moins dans la portion Saint-Jérôme-Mont-Tremblant que je connais, l'établissement le plus visible jouxtant la piste, offrant un gîte correct et une table sympathique. Oh ! rien d'extravagant, mais voici assez précisément ce que des cyclistes peuvent attendre au terme de quelques dizaines de kilomètres de piste.

À l'heure de l'apéro ce vendredi après-midi, le petit bar de l'auberge évoquait plutôt Marcel Pagnol que Jacques Tati. Quatre joyeux lurons, taillés façon bûcherons du lac Sagouay, faisaient dans l'humour.

À trois jours de la fête du Canada, l'un d'eux éclate : « Hé, Gail ! C'est ta fête en fin de semaine. Souris un peu, bon Dieu ! » Et Gail Berton, la vingtième avancée, t-shirt étiré au bas des fesses et casquette enfoncée aux oreilles, répond par un sourire chaleureux.

Manifestement, elle se sent bien ici cette jeune anglophone qui parle un très bon français et qui se retrouvera tout à l'heure aux fourneaux de l'auberge de la Porte Rouge. Pour s'y adonner à une cuisine assez française avec un talent non négligeable.

Une main sûre pour les sauces, cette Gail, comme en témoigne cette crème de gingembre accompagnant mes médaillons de porc, mais surtout un sens de l'arrangement du plat : un joli tas de juliennes de carottes au centre avec tout

autour les médaillons, une imposante idaho dans sa robe, des courgettes en rondelles et une touffe de brocolis. C'est coloré, appétissant et finalement bon.

Et les bois qui dominent la salle — murs, plafonds, meubles — lui confèrent une chaleur, une allure presque familiale qu'entrelient d'ailleurs avec une belle attention Marc-André, le garçon de table.

Vue de l'extérieur, cette auberge fait plus motel traditionnel que maison familiale. Les chambres n'ont pas d'histoire, mais le lit est confortable, la salle de bain avenante. Ce qui donne une note exclusive à cette habitation, c'est le coup d'oeil qu'elle offre, depuis un petit balcon, sur cet ensemble formé de la piste cyclable, de la petite plage municipale du lac Mercier et des montagnes languoureuses qui l'encerclent, se découpant de façon progressivement marquée à mesure que baisse la lumière du jour.

Et c'est de la salle à manger que l'on observe le mieux ce spectacle du dégradé croissant du jour. Un motel ? Oui, mais pas vraiment. Par exemple, il y a, observable depuis la salle à manger, cette petite terrasse-apéro qui, avec ses arbustes bien taillés et ses boules blanches montées en lampadaires aux quatre coins, évoque plus un bistrot du quai de la Tourneelle à Paris qu'un Holiday Inn dans le New Jersey. À droite de la plage municipale, un grand bâtiment sans style vraiment précis mais rap-

pelant vaguement des bâtisses normandes prend du relief sous son éclairage. Marc Saint-Louis, propriétaire avec sa sœur Christine de la Porte Rouge, m'expliquera qu'ils viennent d'achever ce « manoir » de huit petites suites pour en faire l'annexe grand confort de la Porte Rouge, avec vivoirs, jacuzzis, cheminées au gaz et piscine donnant sur le lac.

Et quoi encore ? Les Saint-Louis sont aussi propriétaires de deux grandes maisons adjacentes à l'auberge, qu'on loue à des familles ou des groupes. Et aussi d'un grand presbytère juché dans la montagne à l'arrière, loué à un restaurateur italien dont on dit du bien. De fait les Saint-Louis occupent à eux seuls la moitié de l'environnement de la vieille gare. Leur affaire devient tranquillement une sorte de confédération de villégiature, qui a le mérite de respecter l'urbanisme fondamental du village et qui se révèle nettement préférable aux grands ensembles impersonnels qui façonnent les nouveaux centres. Reste que si tout ça progresse comme le promet l'avènement de la piste cyclo-touristique, la petite vie de plage bien réglée de monsieur Hulot pourrait éventuellement se transformer en Jours de fêtes.

Auberge de la Porte Rouge
1874 Chemin principal, Mont-Tremblant JOT 1Z0
1.819.425.35.05 (67.07 au fax)
Ch., dîner et p. déj., occ. doub. : 62 \$ / pers.

Auberges et petites pensions de campagne

BAS ST-LAURENT

AUBERGE DE L'ANSE: Une invitation à partager l'émerveillement de ses couchers de soleil. Venez savourer sa cuisine régionale dans un décor romantique et intime. 2, Anse-au-Persil, Rte 132 est, Rivière du Loup. 1 800 556-0406.

AUBERGE LA MAREE DOUCE: Au bord du majestueux fleuve, une magnifique auberge construite en 1860 dans un décor accueillant où vous trouverez 9 chambres avec s. de bain privée, une salle à manger attrayante "spécialités fruits de mer et cuisine française". À proximité du musée de la mer, situé sur la route 132 au 1329 boul. Ste-Anne-Pointe-au-Père. Rés.: (418) 722-0822.

CHARLEVOIX

AUBERGE BISTRO DOUCEURS BELGES: Manger, boire ou dormir? Un accueil inégalé. 70 \$/nt./2. Sélection de bières belges unique. Tout un savoir-faire! Pointe-au-Pic. 1 800 363-7480. Non-fumeur.

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE: B. St-Paul. Vous recherchez la tranquillité? Vous désirez fêter un anniversaire? Site unique au bord du fleuve, chant des oiseaux, lever du soleil magnifique. Décor personnalisé, chambres confortables, style d'antan à plus moderne, plusieurs avec bain masseur. À partir de 30 \$ p.p. occ. d. déj. incl. 418-435-8030 (3321).

AUBERGE DES MONTAGNARDS: vous offre plusieurs excursions guidées: motomarine, excursion aux baleines, balade sur la fjord du Saguenay, etc. Non guidés: sentier pédestre, vélo de montagne (sur le Massif), pêche à la truite dans la rivière, marche sur la plage, marche sur les batures, etc. Menu santé végétarien sur demande. Chambres avec vue sur le fleuve, prix raisonnable. Bienvenue à l'Auberge. 348, Principale, Petite-Rivière-St-François, GOA 2L0. Tél.: (418) 632-5520, fax: (418) 632-5589.

AUBERGE DES PEUPLIERS: Venez prendre vos vacances dans le charmant village de Cap-à-Aigle à proximité de toutes vos activités favorites. Vous retrouverez une magnifique vue sur le fleuve et notre cuisine lauréate des Grands Prix du Tourisme en Gastronomie. Forfaits à partir de 79 \$/pers./jour P.A.M., pour. incl. Forfaits 3 jours, 3 déj. et 2 soupers à partir de 68 \$ p.p.p.j. Aussi sur semaine dès le 18 août: 2 jours incluant 2 déj. et un souper à partir de 60 \$ p.p.p.j. Rés.: 1 888 AUBERGE, 1 888 282-3743.

AUBERGE DES SABLONS: Située à St-Irène, au coeur de la région... l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix... (François Trépanier, Auberges et Relais de Campagne). En toute simplicité, calme, détente, fine cuisine et romance... Chambres et suite avec foyer, studios-appartements. Certificat-cadeau. Inf. et rés.: (7h30 et 21h30): 1 800 287-3594, fax: (418) 452-3240.

AUBERGE DONOHUE: 4 étoiles. À quelques pas du casino. Maison de rêves longue par le fleuve. Chambres spacieuses, décor romantique. La majorité avec vue sur le fleuve, balcon, foyer, bain tourbillon. Grand terrain fleur, piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 42,50 \$ p.p. en occ. d. (P.E.M.). Billets disponibles pour attractions régionales. 145, Principale, Pointe-au-Pic (418) 665-4377.

AUBERGE FLEURS DE LUNE: Venez vous détendre dans une auberge romantique où l'ambiance feutrée et le confort se côtoient pour vous offrir un séjour inoubliable. Magnifique vue sur le fleuve. Accueil chaleureux et copieux petit déjeuner sont au rendez-vous. Chambres à partir de 40 \$/pers. en occ. double. 301, St-Raphaël, Cap-à-Aigle, G0T 1B0. Tél.: (418) 665-1090.

AUBERGE LA CHÂTELAINE: Pointe-au-Pic. Villa centenaire, meublé d'antiquités, à côté du casino, vue fleuve, 8 ch. spacieuses et romantiques, s. de bain privée, déj.-buffet. À partir de 40 \$ p.p. en occ. d. 1 800 840-4064.

AUBERGE LA GRANDE MAISON: "On attend la visite" à Baie St-Paul: Roses séchées, bain sur pieds, huiles parfumées sont porteurs d'histoire à notre belle demeure victorienne. Restaurant Terrasse, centre santé beauté se feront complices de votre séjour. À partir de 30 \$/pers. occ. double (déjeuner inclus). Diane, Robert et Fanny vous attendent au 160 rue St-Jean Baptiste, 1 800 361-5575.

AUBERGE LA ROMANCE: (3 étoiles) Canada Sélect. Magnifiques chambres avec salle de bain privée, certaines ont vue sur le fleuve éblouissant, lit baldaquin, bain tourbillon, foyer. C'est le romantisme d'un décor enchanteur. Déjeuner "brunch" sur terrasse. 129, des Falaises, Pointe-au-Pic (418) 665-4865.

AUBERGE LAROCHELLE: Premier Prix de l'Accueil et Service à la Clientèle de Charlevoix offert par le Ministère du Tourisme 1996. Une grande demeure victorienne où le coeur vous reçoit, chambres à partir de 40 \$ p.p. en occ. d., aussi avec bain tourbillon double ou foyer + copieux déjeuner inclus. Forfaits: Romance et détente, Musical (Domaine Forget avec siège réservé), Lune de Miel, Croisières, Séjour Cadeau. Venez nous découvrir, face au fleuve, 68, Principale, Pointe-au-Pic G0T 1M0. (418) 665-4622.

AUBERGE LE SURQUET: 5 chambres avec foyer et vue sur le fleuve, fine cuisine, en B & B à partir de 45 \$/pers. ou en P.A.M. de 70 \$/pers./jour en occ. double. 195, Village Les Éboulements, Qué. (418) 635-1401, fax: 1404.

AUBERGE MISCOUTINE: Petite auberge alliant confort et gastronomie, face aux Hautes-Gorges. Activités: équitation, rafting, vélo, croisière. À 15 min. du Casino. 33 \$ p.p. incluant petit déj. N. D. des Monts. Rés.: 418-439-4820.

AUBERGE SUR LA CÔTE: "Une vraie auberge", (Anne Richer, La Presse, juin 1995). Intime, chaleureuse, vue sur le fleuve, cuisine raffinée, souper à la chandelle près du foyer, déjeuner copieux, chambres ravissantes. Chemin des Falaises, La Malbaie. (418) 665-3972, 1 800 853-3972.

AUBERGE-MOTEL DU CAPITAINE: Une maison de bois rond, au bord de l'eau, des souvenirs du temps où le capitaine naviguait. La cuisine renommée a saveur ancestrale. La piscine à l'eau salée, le cycle des marées, le théâtre d'été tout près, l'accueil typiquement insulaire, les chansons que l'on y fredonne au souper et 35 ans d'aubergerie, voilà ce qui fait revenir les gens chez nous. De 45 \$ à 70 \$ p.p. p.j. occ. d. en P.A.M. (418) 438-2242.

HÔTEL BAIE ST-PAUL: Situé à l'entrée de Baie St-Paul, cet établissement hôtelier vous offre 42 chambres spacieuses avec un restaurant, bar détente, salles de réunion et réception. Entièrement climatisé. Forfaits disponibles. Prix de chambres à partir de 79 \$ pour une nuit. 1 800 650-3683. Votre hôte Antoine Neyron.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Offrez-vous un séjour inoubliable là où la mer côtoie les montagnes, excellentes cuisine, piscine à l'eau salée chauffée, activités animées, forfaits disp.: Vacances, Théâtre, Noël en automne. Ambiance familiale. Rés.: St-Louis, Ile-aux-Coudres, 1 800 463-2118.

LA BOUCLÉE: Un rayon de soleil filtre sous la toile; vous vous éveillez. En ouvrant la fenêtre, vous entendez le chant des oiseaux et les poules caqueter; un instant votre regard s'attarde sur les champs, tout autour, le fleuve et l'île. Quelques moments de paresse avant les odeurs du petit déj. ne vous tirent du lit... 34,50 \$/pers. 418-635-2531.

LA CEDRIERE: Gîte, coucher, déjeuner situés à St-Irène sur la route touristique 362 au bord du fleuve. Près de la plage, casino, Domaine Forget, Ile-aux-Coudres. Chambres avec lavabo pour vous offrir un agréable séjour. Info: 1-418-452-3545.

LA LUCIOLE: Petite auberge sympathique et chaleureuse sise en bordure du fleuve d'où s'étire une magnifique plage de sable fin. À 10 min. de Pte-au-Pic. Ouvert à l'année. À partir de 55 \$ pour 2 pers. 178 ch. des Bains St-Irène. Rés.: (418) 452-8283.

LA MAISON DES BERGES: rénovée en 1996. 8 chambres insonorisées avec salle de bain privée. Décor enchanteur face au fleuve à 1 km du Casino. À partir de 59,95 \$ pour 2 personnes. (418) 665-2742.

LE PETIT MANOIR DU CASINO: Pte-au-Pic. Grand Spécial 2 Jrs 499 \$/2 pers., incl. 150 \$ de jetons Casino, 2 soupers, 2 nuitées, 2 p. déj. et 1 btl de vin, dans 1 ch. côté fleuve. Réservez pour le dim. et lundi et obtenez 50 \$ de jets supplémentaires. Aussi ch. à partir de 69 \$/2 pers. p. déj. incl. Renseignez-vous sur nos autres forfaits. Voisin du Casino, piscine int. 1 800 618-2112.

MANOIR CHARLEVOIX: La Malbaie. Un manoir de campagne conçu pour accueillir l'élite, toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le Fleuve St-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix est à son meilleur. Piscine, tennis, badminton, sauna. Cuisine de grande renommée. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit 2 pers., petit déj. inclus, à partir de 70 \$ (tx en sus). Tél.: (418) 665-4413.

CHARLEVOIX

TOURLOGNON: Près de Baie St-Paul. Un balcon sur le fleuve avec vue sur le paysage "extravagant" de Charlevoix. Non fumeur 27,50 \$ et + p.p. occ. d. Et bien sûr... la visite est traitée aux petits oignons: (418) 632-5708.

CANTONS-DE-L'EST

À L'ORÉE DU LAC: Goûtez avec délices la lumière du matin... Humez la fraîcheur du Lac Memphrémagog avec les orioles... Laissez-vous toucher l'apaisement et la tranquillité assurés dans notre gîte de 3 chambres à coucher, salle de bain et terrasse privées, à 3 km de Magog. Forfait golf. Forfait 2 jours avec repas à partir de 65 \$ p.p. p.j. en occ. double. (819) 868-1167.

AU COEUR D'OR B & B: North Hatley. Pour un séjour romantique et reposant au coeur d'Estrie. Des chambres charmantes, salle de bain privée, 75 \$ à 105 \$. Suites de luxe, bain tourbillon, petit déjeuner superbe. Détendez-vous dans nos beaux jardins. CAA 3 étoiles. 135 \$ à 185 \$ par couple/nuit. 1 819 842-4363.

AU RELAIS DE L'ABBAYE: Lauréat "Le Grand Prix du Tourisme Estrien". Prêlassiez-vous sur la terrasse devant le lac Memphrémagog. Goûtez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. 4 suites avec foyer. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, près d'Orford et Owl's Head. Forfait 2 jours à partir de 65 \$ p.p.p.j. occ. double incluant 2 nuitées, 2 déj., 2 soupers. Tél.: 819-847-3721.

AU SAUT DU LIT: À Magog, à proximité des services, des activités culturelles et de plein air. Une maison centenaire, calme, avec 5 chambres douillettes insonorisées et salle de bain privée. Accueil chaleureux. Accès pour handicapés. 70 \$ pour 2 avec déjeuner ou 50 \$ occupation simple. Tél.: (819) 847-3074.

AU 3 LUCARNES: Forfait Théâtre: "Zaza d'Abord", Normand Chouinard, Martin et + p.p. Jr. min. 2 nuités, après 2 Jrs. 55 \$ et + p.p., 1 jour 99 \$ et + p.p., avec transport de l'auberge, couchers, déj., soupers 5 services fine cuisine, visite site historique, sentiers pédestres vélo, piscine. Atmosphère chaleureuse, vue panoramique, chambres coquettes, salle de bain privée, bain tourbillon, suites, balcons, le tout décoré d'antiquités. Visa et M.C. (819) 826-2971.

AUBERGE DE LA TOUR: Charmante petite auberge aux chambres romantiques dominant un terrain de golf, à l'entrée du Parc Orford et de toutes ses activités. Terrasse ensolaillée et salle à manger haut de gamme. Forfait B & B à partir de 70 \$ occ. d. Forfait repas à partir de 110 \$ occ. d. (819) 868-0763.

AUBERGE DU FENIL: Centre de ressourcement et spa. Forfait détente 3 à 5 jours. Fin de semaine en amoureux dans la tranquillité de la campagne. Fine cuisine française et végétarienne. Salles de réunion. Piscine et tennis. Forfait théâtre: 59 \$. Spa: massages, bains thérapeutiques, bain de vapeur, etc. Eastman. (514) 297-3362.

AUBERGE DU PARC ORFORD: Dans le Parc du Mont Orford. 55 chambres climatisées. Piscine et piste cyclable sur place. Forfait ch. - déj. - souper à partir de 57 \$ p.p. occ. double. Forfaits Golf à partir de 78 \$ p.p. occ. double. Forfaits Spectacles (Jean Lapointe ou J. M. Anctil) et forfaits groupes disponibles. Réservations: (819) 843-8887 ou 1 800 567-3475.

AUBERGE GEORGEVILLE: Bonifiez votre évasion! Dans le silence et la vastitude de la campagne de Magog: une petite auberge de 12 ch. (dont 8 avec s. de b.). Un grand lac, une équipe sympa et de bons "p'tits plats" (3 étoiles Guide Debeur) vous y attendent. Gamme de forfaits en occ. double à partir de 47 \$/pers., taxes et service en sus. (819) 843-8683.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: Face au lac Memphrémagog, forfait Détente incl. 1 nuit et 2 repas à compter de 82 \$/pers. occ. double. Forfait Golf incl. 1 nuit, 2 repas et 10 trous au Golf Mont Orford à compter de 109 \$/pers. occ. double + tx et serv. Sur place: piscine, plage, piste cycl. 1 800 567-2727.

AUBERGE LA MONTAGNARDE: Venez vous reposer dans le calme et l'air pur de la montagne. Déjeuners copieux, piscine et jeux. À partir de 35 \$/personne occ. double. Tél.: 819-842-2576.

AUBERGE LA PAIMPOLAISE: Un doux contact avec la nature. Blottie à 400 mètres d'altitude aux flans des Monts Sutton, restaurant, terrasse et jardin, bain tourbillon sous les étoiles. Forfait à partir de 30 \$ p.p. Forfaits golf à partir de 75 \$ p.p. 1 800 263-3213.

AUBERGE LE MALARD: En bordure du Lac Brome, l'auberge propose 38 ch. climatisées, certaines avec cuisinette, une cuisine raffinée, le canard étant la spécialité. Piscine int., saunas, billard, plage privée, location de canots, pédalos, pl. à voile. La Réserve Faunique à l'arrière de l'Auberge pour l'observation des oiseaux. À proximité golf, piste cyclable, théâtres, musées, boutiques, etc. Forfait 1er jour: 3 nts, 3 soupers à partir de 187,50 \$ p.p. pour le séjour en occ. double. 1 800 852-5006.

AUBERGE LE ST-AMOUR: Sutton. Idéal pour les amoureux. Maison 1905 rénovée, 8 ch. avec s. de bain privée, déj. complet, salle à manger, table d'hôte, terrasse. Golf, vélo, marche en montagne, relaxation. Rés.: (514) 538-6168.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Incontournable! La plus belle Auberge de Charlevoix, l'Abbaye St-Benoit, le lac Memphrémagog et le Mont Owl's Head. Décor enchanteur, ambiance chaleureuse et intime. Près de Magog. Coucher, déjeuner à partir de 45 \$/pers. Jr. (819) 847-1272.

AUBERGE RIPLECOVE - AYER'S CLIFF: Ravissante depuis 50 ans sur le bord du Lac Massawippi, cette Auberge classée 4 diamants vous tente avec les accommodations superbes, (balcons privés, vue sur le lac, air climatisé, bain tourbillon), sa cuisine régionale, les plages privées, des embarcations nautiques, la piscine chauffée, dans un site enchanteur arboré par nos jardins spectaculaires. Golf, équitation, théâtres d'été, boutiques d'antiquités à proximité. Rés.: 1 800 668-4296.

AUX BERGES DE L'AURORE: À 2 pas du Parc et de l'Astrolabe du Mont Mégantic. Relais 4 étoiles. 4 ch., demi pension 2 pers. 185 \$ taxes et services inclus. Forfaits disponibles. Plus de 10 ans d'excellence. (819) 868-2715.

CHEZ LA MERE POULE B & B: Maison centenaire, ch. avec douche. Spécialité: "dorlotting". Terrasse, sous-bois, hamacs. Idéal pour ornithologues. Halte cycliste. À Bolton Centre. Coucher, généreux petit déj. santé: 40 \$ p.p.p.j. occ. d. Lise et Réal Savaria, Franco et François Ménard. (514) 292-4548.

COUETTE ET CAFÉ ORFORD: Le bien-être au pied du Mt Orford. Pisc., spa, massage, vélos, canots, hamacs. Déj. copieux. À prox. piste cycl., sentier péd., lac, golf, théâtre. Au plaisir de vous dorloter. 514-297-3993.

DOMAINE SUR LA COLLINE: B & B Cowansville. Chaleureuse maison, vue exceptionnelle, 10 acres de terrain, lac, piscine, sentiers, chambres, suites familiales. Se distingue pour vous offrir un séjour sans pareil. À partir de 75 \$/couple, nuit incl. un copieux déj. Forfaits golf sur demande. (514) 266-1910.

GÎTE L'EAU VIVE: Bordée par une rivière limpide en cascades, au coeur d'une nature verdoyante, 3 chambres berrées par le chant de la rivière Niger à Ways Mills (5 km d'Ayer's Cliff). Région bucolique à découvrir, paradis pour le plein air. Forfait: chambre, souper, petit déj. de 65 \$ à 85 \$ p.p. occ. d. 1 800 838-5631.

L'ABRI'COT: "B & B" Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Salon avec foyer, 4 ch. spacieuses. 303 et 403 p.p. occ. d. incl. p. déj. Piscine. (514) 243-5532.

L'HAUT-VENT: Architecture unique, vue spectaculaire, lac privé et sentiers pédestres sur 70 acres, repos et tranquillité. À 10 min. du lac Brome et Sutton. 35 \$ p.p. occ. d. incl. copieux déj. 1-514-243-0451.

LA CHARMILLE: Auberge et Relais Champêtre à 2 hrs de Montréal ou de Québec, près du Parc du Mont Mégantic. Suites et chambres campagnardes, terrasse, boutique, jardin de thé, forfait escapade 3 Jrs. 2 nuits occ. d. à partir de 71,50 \$/pers. Jr., 1 Jr. à partir de 85 \$/pers. Gîte et déj. 37 \$ à 60 \$ p.p. occ. d. (819) 875-3141.

CANTONS-DE-L'EST

LA CHOUETTE: Près de Owl's Head, venez vous détendre dans une petite auberge de passage. Nous avons 5 ch., salles de b. privées, piscine int. et vue superbe de montagnes. Forfaits kayaks (riv. Missisquoi) et vélos de montagne. 75 \$ à 85 \$ pour 2 (B & B). (514) 292-3020. Membre Agriocours.

LA GRANDE FUGUE: Située dans le Parc du Mont-Orford, à même le complexe du Centre d'Arts Orford, une auberge de jeunesse, membre de Hostelling International. À 2 km du Lac Stukely et des pistes cyclables, au coeur de la station touristique Magog-Orford, une auberge où cohabitent nature, arts et activités de plein air. Auto-cuisine et cafétéria, 18 \$ par nuitée, prix spéciaux pour familles et forfaits. 1 800 567-6155.

LA MAISON LAMBERT: Besoin de repos? Offrez-vous le charme d'une magnifique maison située en bordure du Lac Massawippi. Plage et tennis. Location de bateaux. Petit déjeuner copieux. Non-fumeur. Châlet disp. 819-838-5673.

LA PENTE DOUCE: Paradis du golf en Estrie: 16 parcours de 18 trous dont 4 à moins de 5 min. Vue face au Mt Orford, près du Lac Memphrémagog, Parc Provincial, pistes cyclables, croisières, théâtres et restaurants à proximité. Domaine privée en pleine nature. Chambres avec ou sans cuisinette. Téléviseur câble. Petit déjeuner inclus. Magog Orford. 1 800 567-3530.

LA PETITE AUBERGE: Spécial forfait 37,50 \$ p.p. occ. d. incluant hébergement 1 nuit, petit déj., souper table d'hôte 5 services. Salon avec foyer, 2 salles à manger, piano bar, danse, terrasse, piscine. Bromont. (514) 534-2707.

LE MIRADOR: Nouveau Site. Retrouvez le calme et la tranquillité au coeur des activités. Le Mirador offre à sa clientèle des chambres confortables munies de frigo, un magnifique lac, une piscine chauffée... Situé directement à la sortie 66 de l'autoroute des Cantons de l'Est (10), sur la route des vins, à moins de 10 minutes vous trouverez le Zoo de Granby, les Glisades d'eau de Bromont, golf, pistes cyclables... Réservation tél.: (514) 375-7363, fax: (514) 375-0977.

LE TEMPS DES MÛRES: Dunham. "Splendide demeure... presque 2 fois centenaire... accueil remarquable... déj. mérite une mention d'excellence..." R. Landry, Femme Plus. Agriocours. À partir de 55 \$/2 pers. (514) 266-1319.

LES TOURTERELLES: B & B North Hatley. 4 min. de marche du village. Piscine creusée, vélos disp., piste cyclable et golf à prox. Remise pour vélos. Déj. sur véranda avec vue magnifique sur le lac. 40 \$ p.p. occ. d. (819) 842-4458.

MAISON MCGOWAN: Georgeville. 12 chambres au bord du lac Memphrémagog. Pour pêcheurs, artistes, sportifs. Première nuit 30 \$ p.p. occ. double, 2ième nuit 27 \$ p.p. (819) 843-2126.

MANOIR LE TRICORNE: North Hatley. Petite auberge romantique avec vue imprenable du lac Massawippi. Un des plus beaux points de vue de l'Estrie. Coup. de coeur du guide Gallimard. Ch. avec bain tourb., foyer, balcon. Déj.-brunch incl. Piscine, étangs. Tous les sports à prox. À partir de 105 \$ pour 2. (819) 842-4522.

MOSTELLERIES DE BROMONT: Hôtel de charme, piscine, terrasse, bar animé, près montagne, golf, piste cyclable, lac, théâtres. 29 \$/pers. Enfant + 7ième nuit gratuits. Tél.: 514-848-1908.

GASPESE

MÉTIS SUR MER: Lauréat Grand Prix de la Gastronomie de la Gaspésie. Motel au coin de la Baie, 8 km des Jardins de Métis, 14 motels face à la mer. 3 golfs à prox. Ouvert 11 mai. Forfaits disp. Rés.: (418) 936-3855, fax: (418) 936-3112.

ILE D'ORLEANS

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique à St-François de l'île d'Orléans. Forfaits disponibles. (418) 829-2735.

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort de ses huit chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. Forfait Champêtre 87,50 \$/pers. occ. double, souper gastronomique, coucher et déj. gourmet (tx et serv. en sus). 1 800 838-2292 ou 418-828-2822.

Musée et résidence de fonction dans la même villa de Sillery

Presse Canadienne
SILLERY

Le domaine Catarqui et son imposante villa, construite en 1836, pourraient se tailler une place de choix parmi les attractions touristiques offertes aux visiteurs de la région de Québec.

Même s'il a été désigné récemment résidence de fonction du gouvernement, le domaine Catarqui, situé à Sillery, demeure ouvert aux touristes et offre même de nouveaux produits touristiques aux visiteurs, notamment les groupes.

Déjà, le grand domaine situé à Sillery est connu pour la vue magnifique qu'il offre sur le Saint-Laurent et ses grands jardins superbement entretenus. Ceux qui l'ont fréquenté récemment ont pu voir une des grandes expositions, celle du peintre René Richard, que la fondation qui administre le domaine entend présenter de façon régulière.

Mais les groupes qui en feront la demande pourront ajouter à la visite un repas fin ou, plus modestement, un thé de fin d'après-midi. Les administrateurs peuvent aussi fournir les services d'un accompagnement musical ou le récit de l'histoire du domaine, raconté par nul autre que la dernière châtelaine, Catherine Rhodes, habillée d'une des robes de soie qu'elle portait à l'époque...

C'est l'esprit qui animait Catarqui au cours du XX^e siècle, alors que les Rhodes et les Tudor-Hart habitaient l'immense maison, que la fondation veut faire revivre depuis la fin de la restauration des lieux.

Catherine Rhodes et son mari, Percival Tudor-Hart, un peintre de 15 ans son aîné, cultivaient les arts, y compris celui de bien vivre. Catarqui a eu ses vignes, sa roseraie et son atelier d'artiste. C'est le mari de Catherine Rhodes qui fit dynamiser le terrain devant la villa pour



Service de guide Feuille d'érable.

Des représentantes de groupes de personnes âgées de la région ont également signalé que la visite de la maison et des jardins, complétée par une tasse de thé, représentera une sortie intéressante pour leur clientèle. La formule s'adresse également aux gens d'affaires et aux congressistes, ajoutait le conservateur-régisseur Yves Lord, puisque le domaine offre tout à la fois les salles de réunion, le repas assis ou sous forme de buffet, sans oublier les pauses-détente au jardin.

Le lancement de ce nouveau produit touristique a été organisé par une équipe d'étudiantes en tourisme du collège Mérici, en collaboration avec la Fondation Bagatelle qui administre le domaine Catarqui, le petit musée-jardin Bagatelle et la Maison des Jésuites, trois hauts lieux de l'histoire et du patrimoine à Sillery.

dégager une pente et améliorer le panorama sur le Saint-Laurent.

Quelques représentants de l'industrie touristique locale, présents à un dîner de promotion récemment, indiquaient que la formule plaira à une clientèle de visiteurs et de touristes qui recherchent l'originalité et l'élégance. Un groupe de professeurs de l'université Yale ont confirmé leur visite pour l'été prochain alors que, de l'avis d'un professionnel du milieu, les Japonais seront certainement très intéressés à inclure cette visite dans leur escalade québécoise. Il n'y a rien qu'ils aiment autant (comme n'importe quel touriste, certainement) que de jeter un coup d'oeil à l'intérieur des bâtiments pour constater comment vivent les Nord-Américains, signalait Gérard Boudreau, patron du

Auberges et petites pensions de campagne

LAURENTIDES

AUBERGE CHEZ GIRARD: À Ste-Agathe, où la romance est invitation à vos rêves. Nouveau pavillon directement sur le bord du Lac des Sables avec plage privée. Chambres thématiques, luxueuses avec tourbillon, foyer, air climatisé, balcon. Fine cuisine française. Fin de semaine 2 nuits, 4 repas avec brunch, 165 \$ et + p.p. o.d. Au bord de la piste cyclable. Vélo, pédalo, canots gratuits. Aussi chalet luxueux 3 ch., tourb., près de la plage (spécial f. de s. avec repas pour 6 pers.). 1 800 663-0922.

AUBERGE CLOS JOLI: (à 4,5 min. de Ste-Agathe). Un nom à l'image de notre paisible entreprise familiale, quiétude, table recherchée. Piscine de jardin fleurie. 3 étages, CAA/AAA 3 diams. 9 ch. douillettes. 45 \$ avec déj. 80 \$ p.p. occ. dble avec souper. Location chalet et bateaux. 32.50 \$ p.p. occ. d. 1 800 787-7172.

AUBERGE DE LA PLACE: Ste-Agathe. Charme et confort, plaisir et détente. Ch. avec salle de bain, climatisée, condos 1 ou 2 ch. Piscine ext. Au cœur des activités. Réservation: (514) 227-8661, 990-1574.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Ste-Agathe. Ce relais gastronomique renommé allie le raffinement d'une grande table au ravissement d'une petite auberge dans le cadre charmant d'une belle maison centenaire. Forfait à partir de 60 \$ par personne par jour en occupation double pour des séjours de 2 jours et plus en P.A.M. Pour réservation: 819-326-7673, 1 800 787-7172.

AUBERGE DE LA TOUR DU LAC: Ste-Agathe. Redécouvrez la détente d'un chalet, la volupté d'un vrai petit déj. dans le luxe d'une maison centenaire. Plusieurs forfaits et certificats cadeaux cisp. Chambres à partir de 75 \$/2 pers., déj. incl. 1 800 622-1735.

AUBERGE DES COULEURS: Au bord du Lac Ouarau. "Site enchanteur" Journal de Mtl. "Pour la table et le décor" La Presse. Luxe champêtre, chambres avec patio, terrasses, cuisine raffinée. Sentiers pédestres, plage privée. Forfaits Golf, Équitation. Location chalet et bateaux. 32.50 \$ p.p. occ. d. 1 800 639-4380.

AUBERGE DORIS: Petite auberge de 5 ch., dans une jolie maison de pierre au cœur de Ste-Agathe, salle de bain privée, foyer, bain tourb., vue sur le lac, piste cyclable. À partir de 30 \$ pers. occ. dble. Forfait disponible. 1-819-326-5228.

AUBERGE DU LAC À LA LOUTURE: St-Jovita/Tremblant. Au bout d'un chemin, sur le bord d'un lac pur et retiré. Vaste domaine pour profiter du temps qui passe pendant que tout se prépare pour vous. Choix parmi 20 ch. Chalets pour groupe ou famille. Plusieurs forfaits avantageux incluant 3 repas par jour (golf à proximité). Appelez sans frais 1 888 568-8737.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: À Ste-Agathe, petite auberge avec vue imprenable en bordure du lac. 19 chambres coquettes climatisées avec tourbillon, superbe terrasse avec spa chauffé. À 2 pas: plage, théâtre, piste cyclable "Le P'tit Train du Nord", golf, bonnet bouffe et plus. À partir de 90 \$ pour 2 déj. incl. Forfaits complets disponibles. 1 800 567-8327.

AUBERGE DU LAC MORENCY: À St-Hippolyte. Le meilleur rapport qualité/prix dans les Laurentides. Auberge rustique et chaleureuse. Cuisine raffinée. Terrasse, piscine intérieure et sauna. Jeux et activités organisés. Prix à partir de 69 \$ par jour incluant le petit déjeuner, le souper et les frais de service. Tél.: 1 800 616-5548, 1 514-563-5548.

AUBERGE DU VIEUX FOYER: À Val-David: Auberge de 20 chambres climatisées, 3 chalets, salles pour réunions d'affaires ou rencontres familiales. Forfaits avec souper et petit déjeuner à partir de 78 \$/pers./personne. Sompueux brunch tous les dimanches. Directement sur la piste cyclable menant au Parc Linéaire "Le P'tit Train du Nord". Activités sans frais: piscine ext., bain tourbillon thérapeutique, vélos, pédalos, jeux extérieurs, etc. Pour informations et réservation: 1 800 567-8327.

AUBERGE EDELWEISS: Pour le confort, une cuisine gastronomique, une gamme d'activités sportives et culturelles, piste cyclable à proximité. Sauna et bain tourbillon double. À partir de 60 \$ pour 2 personnes incluant le petit déjeuner. (819) 322-7800, Val-David.

AUBERGE FANTACCI: Pour le paysage et la tranquillité, pour la cuisine raffinée française et italienne. 8 chambres confortables, plage privée, pédalo, canot. Forfait 2 nuits 52 \$ et + p.p.p. souper, déj. et service inclus. 514-563-2790.

AUBERGE GAUDET: St-Donat. Spécial en août sur semaine ch. régulière, 49 \$/pers., pourboire inclus, TPS etc. Options: golf, tennis, équitation, croisière. Rés.: 1 800 667-2714.

AUBERGE HAVRE DU PARC: St-Donat, Lac Provost, entrée Parc Mont Tremblant. Discret, paisible, jardins fleuris, terrasse, plage. Forfait à partir de 62 \$ p.p. occ. d., taxes, service "inclus". 1 800 906-7686.

AUBERGE LA PERLE DU NORD: Nouveau, Ste-Adèle, au cœur du village, ch. spacieuses, lit queen, bain thérap., terrasse. Prés restos, plage, randonnée pédestre, etc. À partir de 90 \$ occ. d. 1 888 424-2488.

AUBERGE LA PORTE ROUGE: Au cœur du village Mont-Tremblant sur la rive du lac Mercier, adjacent à la piste cyclable "Le P'tit Train du Nord". 62 \$ p.p. occ. dble incluant souper raffiné et petit déjeuner. Chambre avec salle de bain, t.v., air climatisé, balcon et vue sur le lac. Également disponible chalets et chambres luxueuses avec bain thérapeutique double. Piscine, plage, sport nautique et magnifique coucher de soleil sont à votre porte. À prox. de golfs, tennis, randonnées, etc. 1-800-665-3505.

AUBERGE LE ROUET: À la porte de la plus longue piste cyclable de l'Amérique du Nord (200 km). Formule différente créant ambiance unique. Repas servis à des tables de 10, favorisant échanges et camaraderie. Piscine ext. chauffée et plusieurs autres installations sportives. Vélos à la disposition des clients. Activités sociales et culturelles avec animateur. 30 chambres avec eau chaude. Formule tout compris: 67 \$/pers. jr. occ. double, incl.: 1 coucher, 3 repas et taxes. Réduction appréciable sur forfait de 2 jours et plus. Tél sans frais: 1 800-Le Rouet. Seul les établissements fiables sont encore là après 38 ans.

AUBERGE LE ST-VENANT: Ste-Agathe. Petite auberge où l'accueil et le souci du détail font que cet endroit est une oasis de paix et de repos où le raffinement n'a d'égal que la splendeur du paysage. Site enchanteur où règne un atmosphère confortable qui incite à la détente. Tout est charme et simplicité. En un mot on se sent chez soi! Rés.: 1 800 697-7937, Internet: venant@intlaurentides.qc.ca.

AUBERGE RESTAURANT LA BRUYÈRE: Chambres climatisées avec salle de bain privée. Forfait déjeuner et souper 83 \$. À 2 pas du parc Linéaire, golf Alpine Inn et Pavillon des Arts. (514) 229-4417.

AUBERGE RESTAURANT LE GENEPI: St-Adolphe d'Howard, offrez-vous un séjour face au lac St-Joseph à un prix abordable. ch. confortables et rénovées à partir de 40 \$/2 pers. Vous goûterez à sa bonne cuisine franco-québécoise dans un cadre chaleureux et familial. Tél.: (819) 327-3040.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: Ste-Agathe, belle nature, tranquillité et petites auberges. De 75 \$ à 85 \$/2 pers., petit déj. de gourmet incl. (514) 227-3131.

AUBERGE ST-GUILAUME: Ste-Agathe. Directement au bord de l'eau, plage privée. Chambre avec vue sur le lac. Forfait déj. et souper 60 \$ p.p. jr. occ. d. incluant l'accès aux pédalos et chiourpes. Aussi luxueux chalets tout équipés, location automobile et fin de semaine. Dépliants (819) 424-5376 ou 1 888 424-5376.

AUBERGE WATEL: La beauté d'un lac et des montagnes pour vos vacances. Gagnant du Grand Prix Tourisme Québec. 21 chambres et chalets avec bain tourbillon, lit queen et frigo situé face au Lac des Sables et des plages. À 59 \$ pas du théâtre, piscine chauffée ext., salle à manger réputée. Prix 39 \$ p.p. 49 \$ p.p. p.p. occ. double. Demandez nos dépliants 1 800 363-6478, 1-819-326-7016.

BEAUX RÊVES B & B: Ste-Adèle. Situés sur une rivière enchantée avec ses tourbillons naturels, sauna et spa ext. Venez vivre une expérience des plus relaxantes. Gîte romantique, 4 ch., s. de b. privée. Forfaits golf, théâtre, vélo, équitation. Activités, etc. À partir 1 800 279-7679. Boutique artisan sur place.

CENTRE DE VILLÉGIATURE GRAY ROCKS: Paysages magnifiques, services courtois. Une escapade sports et détente inoubliable: golf, tennis, vélo, équitation, sports nautiques... massages... Nos forfaits incluent hébergement, hôtel ou condo, cuisine raffinée, complexe sportif, plage privée, prog. d'activités pour adultes et enfants. Mt-Tremblant, 1 800 567-6767, agent # 4.

GÎTE ET BON PAIN LE CHANTECLER: Ste-Adèle. Au cœur du complexe hôtelier, dans l'auberge originale datant de 1938, 29 chambres décorées avec goût. Accès aux services et activités de l'hôtel. Basse saison 75 \$ par chambre en occupation simple ou double. Saison régulière 85 \$ par chambre en occupation simple ou double. Petit déjeuner continental inclus servi au salon de lecture privé. Informations: 1 800 363-2420.

L'AUBERGE DE LA GARE B & B: Maison historique de Val Morin, ancien magasin général et bureau de poste. Grande galerie d'art. Située sur le bord du lac Raymond et de la piste cyclable "Le P'tit train du Nord". 5 chambres avec vue sur le lac et sur le Parc Linéaire. Plage privée, pédalo, canot. Terrain enchanteur de deux acres. 65 \$/2 pers., déj. incl. 1 888 322-GARE (4273).

LAURENTIDES

MANOIR BELVOIR: Ste-Agathe. Nouvelle auberge, château centenaire, lieu paisible, ambiance propice au romantisme et à la détente, idéal pour vacances. Site extraordinaire surplombant le Lac des Sables. Cuisine du château, salle à manger avec 2 foyers, agrément d'une harpiste. 1-819-326-8080.

MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Jolies petites chambres d'auberge directement sur le lac. Déj. à volonté et souper inclus. 22 choix au menu de notre salle à manger sans aucun frais supplémentaire. Sentiers de randonnée autour du lac. 65 \$/pers. Demandez notre dépliant couleur: 1-819-326-1625. Site à 1 h de Mtl tout près de Ste-Agathe. Chambres avec bain tourb. et foyer, repas inclus à 75 \$/pers. Aussi forfait avec repas à 90 \$/pers.

MOTEL CHANTOLAC: À distance de marche des meilleurs restaurants et piste cyclable. municipale. Carte rabais. Théâtre d'été, pêche, équitation, plage de tourb. Spécial golf. Piscine chauffée, air clim., sulfes disp., bains tourb. Propreté et confort hors pair. Prix à partir de 49 \$ occ. dble. Muffins et café. 1 800 561-8875 ou 514-229-3593.

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: À Val-David, 1140, Rte 117. 25 chambres très tourbillon. À prox. de toutes activités (1 min. du Père Noël). Piscine chauffée. Vue panoramique. Déjeuner. Prix agréables. 15 Nord, sortie 76. Réservation sans frais: Tél.: 1 800 567-6740, régional: (819) 322-2032 ou Internet: payshaut@intlaurentides.qc.ca

MAURICIE / BOIS-FRANCS

AUBERGE LE FLORES: À la campagne. Tous les forfaits pour 2 personnes: Forfait à 139 \$. Forfait fin de semaine, 195 \$. Forfaits théâtres, croisière, golf, etc. (Taxes et service en sus). Rés.: 1 800 538-9340 ou (819) 538-9340.

MONTEREGIE

AUBERGE AU VIEUX PRESBY: 1h à l'est de Mtl. à mi-chemin entre St-Hyacinthe, Sorel et Drummond. Ancien presbytère centenaire de style victorien, endroit calme et paysagé, ambiance chaleureuse et familiale. Coucher et déjeuner copieux et savoureux pour 35 \$ p.p. occ. d. Oasis disponible pour des vacances en famille, sessions d'étude 1 jour ou plus, rencontres sociales de groupes, accueil des cyclistes, hébergement à court ou à long terme pour 24 pers., etc. Souper, coucher et déjeuner 50 \$ p.p. occ. d. (taxes comprises). Visa et Interac occ. Saint-Marcel. 514-794-2613.

AUBERGE L'AIR DU TEMPS: Auberge d'un air d'autrefois située à Chambly, au bord du bassin de la rivière Richelieu. 5 ch. avec s. de bain privée. Venez admirer son plan d'eau, ses montagnes et le magnifique jardin. Généreux déj. inclus. 65 \$/2 pers. nuit. Forfait théâtre, location de vélo, canot, motomarine, piste cyclable, croisière, équitation. (514) 658-1642, 1 888 658-1642.

LA MAISON DUCHARME B & B: Ancienne caserne du Fort Chambly érigée en 1812, transformée en luxueuse résidence offrant 4 chambres, avec salle d'eau privée. Vue remarquable sur les rapides et le bassin. Piscine. De 90 \$ à 110 \$ plus taxes/nuit, occ. double, incluant petit déjeuner copieux. 10, de Richelieu, Chambly. (514) 447-1220.

OUTAOUAIS

À L'ORÉE DU MOULIN: Gîte et déjeuner à 5 km du Château Montebello. Accueil chaleureux. Endroit paisible. Déjeuner copieux. 55 \$ pour 2 pers. occ. d. Au plaisir de faire votre connaissance. 1-819-427-8534.

HOTEL DES GOUVERNEURS GATINEAU: Laissez vos soucis de côté et profitez pleinement de vos vacances chez nous! Retrouvez le charme et l'hospitalité québécoise... à 8 minutes d'Orléans. Garderie, piscine, cabaret, restaurant-bar et plusieurs forfaits dont le forfait famille... Hébergement à partir de 67 \$ occ. dble. Réservez au 819-568-5252 ou 1 888 910-1111.

LE 4 LANTERNES: Joli B & B dans un édifice historique du Vieux Hull, chambres et suites, tarifs abordables, près du parc de la Gatineau, à 5 minutes du Casino, Musée, Parisment et des restos. Sans frais 1 888 977-7755.

QUEBEC

AUBERGE DU QUARTIER: Découvrez le charme européen de notre auberge, face au musée du Québec, à 2 pas du Vieux-Québec. Ch. avec petit déj. et stat. de 55 \$ à 80 \$. 170, Grande-Allée O. 1 800 782-9441.

AUBERGE DU VILLAGE: À 30 min. de Québec et de Baie St-Paul, à 900 m. du Mont Ste-Anne, 4 ch. avec sal. de b. Près Île d'Orléans, vélo de mont., golf, chutes. Tarif: à part. de 60 \$/2 pers., pet. déj. incl. (418) 826-1366.

AUBERGE LA CAMARINE: À 25 minutes du Vieux-Québec, charmant petit hôtel de 31 chambres. Près de la Basilique et du Mont Ste-Anne. Super qualité-prix. Voir texte sous HÔTELLERIE Champêtre. 1 800 567-3939.

AUBERGE LES QUATRE-TEMPES: Beauport. Forfait golf, équitation, sport nautique et centre santé. Piscines int. et ext. (418) 849-4486, 1 800 363-0379.

B & B VIEUX-QUÉBEC: Dans une ancienne maison de communauté religieuse (1831), un B & B exceptionnel pour son site (vue sur le fleuve et le vieux port) et pour l'originalité et l'authenticité de son ambiance et de son décor. 14 ch. petites à spacieuses, salon-serre, grande terrasse fleurie, petit déj. inoubliable, non-fumeur. Climatisé. À partir de 75 \$/2 pers. 35 des Remparts. (418) 694-9517.

CENTRE DE PLEIN AIR LE SAISONNIER: Lac-Beauport, à 15 minutes de Québec. Des vacances en famille ou entre amis à un prix qui vous laisse respirer! Forfaits "vacances d'été" incluant hébergement confortable 3 repas savoureux par jour, animation, garderie (0 à 5 ans) et activités: piscines intérieure et extérieure, canot, voile, planche à voile, escalade, sentiers pédestres, tir à l'arc, tennis et plus encore... Forfaits tout compris à partir de 55 \$/jour adulte et tarifs réduits pour les enfants. Informations: (418) 849-2821 ou ext.: (800) 766-2821.

COUETTE ET CAFÉ LE TRANSIT: Situé sur la Colline Parlementaire. Offrons chambres confortables incluant un excellent déjeuner. Magnifique terrasse. Prix à partir de 50 \$ en occ. d. Bienvenue chez nous! 1050, avenue Turnbull. Tél.: (418) 647-6802, fax: (418) 524-2420.

LA GRAND'MAISON: B & B et boutique d'antiquités à 10 min. Vieux-Québec et Île d'Orléans. Chutes Montmorency à pied. Confort moderne, décor antique. Non fumeur. 60 \$/2 pers., petit déj. incl. (418) 650-8039.

LE MANOIR DU LAC DELAGE: Hôtel de 102 chambres, situé au bord d'un lac, à moins de 20 minutes de Québec et à 5 minutes du Club de golf de Stoneham. Forfait "évasion" à partir de 99 \$/pers. en occupation double. Service inclus, taxes en sus. Tout est inclus: 1 nuitée, 1 petit déjeuner américain, 1 dîner du soir (4 services) et l'accès gratuit à toutes les activités sportives de l'hôtel, y compris piscine intérieure et extérieure, sauna, salle d'exercices, voile, pédalo, canot, vert de pratique, minigolf, tennis, bicyclette, pétanque, fer à cheval, volley-ball, badminton, shuffle board, croquet. Repas gratuits pour les enfants de 5 ans et moins et à demi-tarif pour les enfants de 6 à 12 ans. Autres forfaits disponibles au Spa du Manoir. Réservations au 1 800 463-2841 ou au (418) 848-2551.

LE PETIT ROI: Bonne vue. Gîte urbain (B & B) au cœur de Québec. Maison centenaire. Nourriture. Table. À proximité des théâtres, des musées, des Plaines d'Abraham et du Vieux-Québec. Réservation: (418) 523-3105.

MAISON LABERGE: B & B 15 min. Québec, 5 min. Chutes Montmorency. Chambre avec déjeuner dans monumen historique, face Île d'Orléans. 70 \$/2 pers., 15 \$/pers. additionnelle. Réservation: 1-418-822-0152.

MAISON SOUS LES ARBRES B & B: St-Nicolas, 7 min. Vieux-Québec, 2 confortables, foyer, balcon, vue fleuve. 50 \$ à 70 \$/2 pers., petit déj. inclus. (418) 836-6015.

MANOIR DE NEUVILLE: Chambres + Chalets + 3 Forfaits détente-sport-santé: Ch. à partir de 45 \$/jr; forfait à partir de 30 \$/jr. (à 15 min. de Québec). Site de réva. Bord du fleuve. Terrain paysagé avec piscine et bain tourb. (SPA) ext. chauffés. Appareils cardio-vasculaire, tennis, ping-pong, mini-golf, billard, etc... Chalets avec cuisine et 2 ch. à c. Location et forfaits à la semaine ou au mois. Rés.: Manoir de Neuville, 469, Rte 138, Neuville. Tél.: (418) 876-2424, fax: (418) 876-3554.

MOTEL DOYON: 1215, ch. Ste-Foy, G15 2N1 (418) 527-4408. Adjoint au parc Samuel-Holland (centre Nautique, restaurant, dépanneur, magasin de tabac, etc.). À 10 min. du Vieux Québec par l'autobus #7 (à la porte). Unités rénovées en 1992. Matelas Beautyrest, téléphone à câble, télévision, stationnement gratuit: plusieurs unités dotées d'un climatiseur et/ou d'une cuisinette. À partir de 15 \$ occ. d. (salle de bain semi-privée) et 23 \$ (salle de bain privée) p.p. occ. d. Visa et Mastercard.

QUEBEC

REFUGE DU FAUBOURG: Situé entre les 2 terrains de golf et le parc du Mont Ste-Anne. Chambres avec cuisinette, grande piscine à compter de 45 \$/jr., occ. dble. Demandez nos forfaits. Rés. et info: (418) 826-2869, 1 800 463-5752.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

AUBERGE LE PRESBYTÈRE DE STE-ROSE DU NORD: Pour son site exceptionnel, sa table réputée et son accueil exceptionnel. P.A.M. 60 \$ p.p. occ. d. incluant table d'hôte, hébergement, petit déj., 85 \$ p.p. occ. d. incluant Marjolaine. 136 rue du Qué, Ste-Rose du Nord GOV 1T0. Rés.: (418) 675-2503.

AUBERGE TOURELLE: Vue imprenable sur le fjord du Saguenay. Magnifique terrasse aménagée d'un jardin. Auberge climatisée. Salle à manger ouverte tous les soirs. Cuisine française et continentale, à la carte ou en table d'hôte. Menus pour enfants. Chambre à partir de 75 \$ en occ. double. Forfaits disponibles. 1 800 367-2614.

CHICOUTIMI: L'Hôtel Days du Complexe La Saguenéenne vous offre: chambres et suites, piscine, cabaret, restaurant-bar et plusieurs forfaits dont le forfait famille à partir de 40 \$ par adulte. 1 800 461-8390 ou 1 800 DAYS-INN.

HOLIDAY INN SAGUENAY: À Jonquières, l'hôtel officiel du plaisir en famille! Tarif vacances à partir de 59 \$. Demandez nos forfaits théâtre, croisière, vélo et nature-culture. Réservations: 1 800 363-3124.

TADOUSSAC

LES SUITES DE L'ANSE: Coucher et déjeuner, séjour court ou longue durée. Suites pour 2 à 4 pers. avec salle de bain complète, dont 4 avec cuisine. Vue sur la rivière Saguenay et accès au lac. (418) 235-4525, (514) 671-4656.

ONTARIO

OTTAWA

PARKWAY MOTEL (ECONO LODGE): Centre-ville Ottawa, 475, rue Hilda, K1N 5Z3. À quelques pas de l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, Casino, etc. À compter de 54 \$ occ. simple, et stationnement compris. Tarifs de groupe sur demande. (613) 789-3781, appels locaux sans frais, 1 800 263-0649, fax: (613) 789-0207.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

MOTEL VAGABOND: Forfait "Sponge" en Floride: Sponge pour Soleil - Plage - Océan - Nature - Excitant et... l'Éponge! Le Motel Vagabond à Treasure Island vous l'offre pour seulement 299 \$ CAN/sem. pour 2 pers. 1 800 463-RIOTEL/

THE WINTERSSET MOTEL: Ft. Lauderdale, situé à 300 m. de plage, ch., studios et appartements avec piscine. Piscine chauffée, enclivée par une collection de palmiers et de plantes exotiques. BBQ, tv câble, pour rés.: 1-800-888-2639.

MAINE

KEBEK MOTEL 2: Directement sur la plage, porte patio avec vue sur la mer, cuisinette équipée, téléviseur avec câble, B.B.Q. Spécial: 40 \$ US/nuit après le 3 septembre. Spécial: 50 \$ US/nuit du 25 au 30 août. Spécial: 70 \$ US/nuit du 18 au 25 août. Prix de base: 2 adultes, 2 enfants, minimum 3 nuits. Réservez à Old Orchard Beach au (207) 934-5347. Kebeke 2, Brisson St., O.O.B., Maine 04064, USA.

OGUNQUIT: Pas du la Clipper Ship, un B & B où les enfants sont bienvenus. À quelques pas de la plage de Marginal Way et de la ville. Choix de jolies chambres avec salle de bain privée ou partagée, avec climatisation, ou grandes suites avec cuisine et table. Tarifs attractifs. P.O. Box 236, Ogunquit, ME, 03907. (207) 646-9735.

YORK BEACH: Charmant B & B, près 2 plages, au sud de Ogunquit, mais moins touristique! 4 ch. tranquilles, propres; terrasse; stat. privé. 64 \$ US; Taux de change favorable (-10%) pour chambre. Homestead Inn (207) 363-8952.

NEW JERSEY

CHEZ ALAIN-SHERWOOD: App. et cottages avec cuisine, 2 à 12 pers., à la sem., à partir de 360 \$ US ou chambres avec frigo à 35 \$ US/nuit pour 2 pers. A une rue de la plage et boardwalk, 8 rues du centre-ville. Propriété assurée! Parlez français. (609) 522-5813, 315 - 325 E. 26th ave. Wildwood, N.J. 08260.

HARBOR MIST: Motel familial et appartements, sur la plage. 511 East 11th Avenue, North Wildwood, New Jersey, 08260. Offre spéciale en juillet et août: une chambre avec cuisinette, 450 \$/semaine, 1 chambre 525 \$/semaine. Du dim. au ven., 6 jours, 5 nuits, 1 chambre 400 \$, chambre avec cuisinette 340 \$. Dim. au ven. 4 jours/3 nuits 1 chambre 240 \$, chambre avec cuisinette 205 \$ Le plaisir des vacances à nos mieux! Chambres de motel modernes, tout équipées avec cuisinette, appartement à 1 ou 2 chambres. Services compris dans chaque unité: télé par câble, climatiser, femme de chambre, téléphone. Piscine, pataugeoire, patio ensoleillé et B.B.Q. Gratuit pour enfants de moins de 10 ans. Rés.: (609) 522-7282.

HARIMAR: App. et cottages avec cuisine, 2 à 14 pers., à la sem., près plage, Boardwalk et centre-ville. Très propre. 325\$ à 695\$ US. Stationnement gratuit. Parlez français. Bonnes vacances! 302 East Juniper Ave., Wildwood N.J. 08260. (609)522-5907.

PELICAN MOTEL: Wildwood, près de la plage et du boardwalk. Piscine, parc pour les- tout petits, stationnement, BBQ au gaz, terrasse, 1 ou 2 chambres avec frigo, air climatisé, télé, câble,

Séjours choqués au Québec

VACANCES SANTÉ Laurentides

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait vacances grande renommée. Suites romantiques, b. tourbillon, piscines. Vue montagne. Piscines int. et ext. - tourbillon géant avec verrière, sauna, tennis, badminton. Face au golf. Faites le plein d'énergie: massages, bain flottant, enveloppement algues, argile, bains de boue, huiles essentielles. Cures anti-stress, dorlotage, anti-cellulite. À partir de 39 \$ p.p. occ. d. avec déj. complet, 57,50 \$ déj. et souper table d'hôte raffinée. Rabais avec l'annonce. Sans frais: (514) 990-0291.

SAINTE-ADÈLE

HÔTEL SPA EXCELSIOR: Nouveau: Promotion Été. Ctre de villégiature de tourbillon, piscines. Vue montagne. Piscines int. et ext. - tourbillon géant avec verrière, sauna, tennis, badminton. Face au golf. Faites le plein d'énergie: massages, bain flottant, enveloppement algues, argile, bains de boue, huiles essentielles. Cures anti-stress, dorlotage, anti-cellulite. À partir de 39 \$ p.p. occ. d. avec déj. complet, 57,50 \$ déj. et souper table d'hôte raffinée. Rabais avec l'annonce. Sans frais: (514) 990-0291.

THERAPIES NATURELLES SPA ET LE RUSTIQUE:

Spécial d'ouverture. Décor enchanteur, vue panoramique du Mt Chantecler, chambres climatisées style champêtre. Piscine, jeux de pelouse. Forfaits disp. avec Centre SPA: une goutte de santé dans un océan de petites douceurs. Sans frais: (514) 990-2732.

Gîtes et auberges du passant

Gîtes à la ferme
Maisons de campagne
"un accueil sur mesure"
Accrédités par la Fédération des
Vacances
Agricoteurs du Québec / Info: (514) 252-3138

CHARLEVOIX

AUBERGE LA CORBIÈRE: Baie St-Paul, milieu ancestral. Copieux déj. Vue sur le fleuve. Près galeries d'art. Sentiers pédestres. Excursions balnéaires. 27,50 \$ et + p.p. occ. d. MC ou Visa. 1 800 471-2533.

CANTONS-DE-L'EST

AYER'S CLIFF: Ferme Lauzier, endroit tranquille, beau paysage, maison 100 ans. Baignade à 3 km, 20 min. Magog et 15 min. North Hatley. Possibilité de souper. Vélo 45 \$ / 1 personne, 55-65 \$ / 2 personnes. (819) 838-4433.

LAURENTIDES

NOMINGUE: Demeure et ch. spacieuses avec plage privée. Act. nautiques sur place. Près golf, tennis, piste cyclable 200 km. 55 \$ pour 2 avec déj. copieux. Réd. + 2 jrs. ch. fam. Gîte du Grand Lac. Non fumeur. (819) 278-4587.

MAURICIE / BOIS-FRANCS

TROIS-RIVIÈRES: Ancien couvent converti en B & B au cœur du centre-ville et des activités estivales. 45 \$ / 1 pers., 55 \$ / 2 pers. Chambre pour 3 ou 4 pers. Le Gîte du Petit Couvent. 1 800 582-4384. (819) 379-4384.

REGION DE QUEBEC

AUBERGE AUX TOURNESOLS: Maison ancestrale. Vue sur l'île d'Orléans. 10 min. Vieux-Québec. 20 min. Mt Ste-Anne. 1h15 casino Charlevoix. 5 ch. 60 \$ occ. d. Surprise du chef. 1-418-822-3273.

LA DAUPHINELLE: À 15 min. du Vieux-Qué., au cœur de l'arr. hist. de Ste-Pétronille, île d'Orléans, venez goûter au charme des belles victoriennes d'antan. Hôtes attentionnés. 3 gr. ch. 65 \$ / 1 pers., - 70 \$ / 2 pers., pt. déj. gourmet incl. 418 828-1487, fax: 418 828-1488.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

AUBERGE DU JARDIN: Au cœur des montagnes, ch. coquette ou de luxe, avec s. de bain privée. Une cuisine délectable. Croisière sur le fjord du Saguenay, randonnée pédestre. Petit-Saguenay (418) 272-3444.

GÎTE LA BOULÉ: Chicoutimi. Un coup de fraîcheur au cœur du Saguenay. Au menu: hôtellerie chaleureuse, ch. accueillantes, chant des oiseaux et crêpes aux bleuets. 35 \$ / 1 pers., 45 \$ / 2 pers. (418) 543-1839.

CENTRES DE VACANCES ET DE PLEIN AIR DU QUÉBEC

LA FORMULE CLUB PAR EXCELLENCE

CANTONS-DE-L'EST

DAVIGNON: Pour des vacances d'été sans souci, choisissez Davignon à Bromont. Formule club incluant hébergement, repas de type buffet, l'animation et des activités pour tous les goûts. Informez-vous sur nos nouveaux unités avec cuisinette et nos dernières promotions d'été. 1 800 363-8952.

JOUVENCE: Au cœur du Parc Orford, il y a Jouvence, un site exceptionnel aux abords d'un lac. On vous y offre la formule tout compris à partir de 76 \$ / pers. / jour incluant 3 repas, l'hébergement, les activités et les équipements: voiliers, kayaks, pédalos, canots, tir à l'arc, etc. Rés.: 1 800 567-3134 ou (514) 532-3134.

ILES DE LA MADELEINE

CLUB VACANCES "LES ÎLES": Pour vivre le vent, la mer... les îles! Activités originales, visites guidées, courses animées, cuisine des îles et chambres confortables. (418) 985-2833. Disponibilités juillet et août (Châteaux de sable, Petits bateaux).

LANAUDIERE

NOUVEL-AIR MATAWINIE: À 2 heures de Montréal, Nouvel-Air Matawinie vous convie dans un lieu de villégiature privilégié. Vous y apprécierez l'hébergement tout confort (auberge ou chalet), la qualité des repas et la variété des activités. À partir de 74 \$ / pers. / jour tout compris. St-Michel-des-Saints. 1 800 361-9629.

Hôtellerie Champêtre

Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir,
c'est dans notre
nature!

Le réseau des meilleurs
auberges et hôtels
champêtres du Québec.

CHAUDIÈRE / APPALACHES

AUBERGE DU FAUBOURG: Saint-Jean-Port-Joli. Vue magnifique et accès au fleuve. Chambres spacieuses et confortables, piscine extérieure, cuisine renommée, ambiance chaleureuse. Massothérapie. Brunch le dimanche. Théâtre d'été. Réceptions, congrès. À proximité: golf, équitation, vélo, boutiques. Forfaits 70 \$ / pers. occ. double, incluant souper, chambre, petit déjeuner. À 50 min. de Québec (Rive-Sud), sortie 414, autoroute 20. Tél.: 1 800 463-7045.

LE MANOIR DES ÉRABLES: Offrez-vous un séjour estival mémorable, à seulement 35 minutes de Québec: une table de renom, des chambres coquettes et des suites grand confort avec foyer, bain tourbillon, etc. Informez-vous de nos forfaits d'été: golf, croisière à la Grosse-Îles, kayak de mer, détente... À partir de 94 \$ par personne. Manoir des Érables, 220, boulevard Taché Est, Montigny, Québec G5V 1G5. Tél.: 1 800 563-0200 et (418) 248-0100.

CHARLEVOIX

L'AUBERGE DES FALAISES: Du haut des falaises de Pointe-au-Pic, un séjour sous le signe de la détente et de la romance. L'Auberge vous propose des chambres et des suites luxueuses (avec bain tourbillon, salon, foyer, balcon et vue sur le fleuve), une cuisine authentique et savoureuse (Lauréat National du Prix Québécois de la Gastronomie) et un panorama exceptionnel sur le fleuve. Situé à 1 km du Casino. P.A.M. à partir de 97,50 \$ / personne occ. double. Forfait Détente (2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper) 160 \$ / personne. 1 800 386-3731.

LA ROCHE PLEUREUSE: À l'île aux Coudres, 90 chambres de grand confort sur une île enchanteuse du majestueux fleuve St-Laurent, à peine 1 hre de Québec. Renommé pour son accueil, sa cuisine, ses divertissements (danses folkloriques). Demandez nos forfaits à partir de 75 \$ (taxes en sus) p.p. / jr, 3 repas inclus. Relais Santé sur le site. 1 800 463-8855.

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGE ESTRIMONT: Le spécialiste du golf en Estrie, face au mont Orford, 82 suites spacieuses avec balcon, pouvant accommoder 4 personnes. Cuisine renommée, piscine int. et ext., b. tourbillon, squash, raquetball, tennis. Forfait golf incluant 1 nuit, souper et petit déj., départ de golf (4 terrains au choix) et les frais de service, à partir de 106,25 \$ p.p. (occ. double) Réservez au 800 567-7320 ou 819-843-1616. Super brunch du dimanche et forfaits groupes disponibles. Chalets (condos (1-2-3 c.c.) disp. à partir de 65 \$ / nuit (taxes en sus).

AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON: 28 chambres et suites dans un lieu victorien. Sheffield's salle à dîner, cuisine gastronomique. Pub anglais, buffet et lunch style Pub. Jardin terrasse et piscine. Boutiques à la mode et antiques à proximité. On danse! (du jeudi au samedi). Comme toujours, toute une panoplie de taux alléchants en P.A.M. Pour un portfolio gratuit (514) 243-6183. Réservations sans frais 1 800 661-6183. Direction: Autoroute 10 des Cantons de l'Est, sortie 90. Suivez les affiches jusqu'à l'Auberge Lakeview Inn, 50 Victoria à Knowlton. Les membres CAA/AAA "Montrez votre carte et épargnez" peuvent aussi profiter de ces avantages.

CHÉRIBOURG: Le Chéribourg Magog Orford vous offre des forfaits de "nature" à vous plaire. Du dim. au jeudi: 1 nuit, 1 souper table d'hôte, 1 petit déj. à partir de 70 \$ / pers., en occ. dble. Accès piscine, tennis. B & B: à partir de 48 \$ / pers. / nuit, occ. dble. Centre de Santé: massage, algues, esthétique. Forfaits Week-end, Golf et Théâtre "Spectacle Jean Lapointe, Artiste invitée Edith Butler". Rés.: 800 567-6132, ou (819) 843-3308. Aut. 10, sortie 118.

MANOIR DES SABLES: Venez vivre le charme de la Nouvelle-Angletterre dans notre domaine de villégiature avec lac privé, plage, 27 trous de golf face au Mt Orford. Sports d'antiquités à quelques minutes. Gîtez-vous dans notre Aile Privée. Sports aquatiques, billard, saunas. Clinique Algotherapie, jeux Nintendo ainsi qu'une multitude d'activités avec animateur sur place, 2 bars terrasse. Enfants 12 ans et moins mangent gratuitement. Forfaits à partir de 81,50 \$ p. pers. Réservations Anlo: 1 800 567-3514, 1 hre de Mt. Aut. 10, sortie 118.

MANOIR HOVEY: Ce manoir romantique sur les rives d'un lac cristallin est la seule auberge de villégiature au Québec désignée "5 étoiles" par "Canada Select". La plupart des 40 chambres disposent d'une vue sur le lac et les combinaisons de lit à baldaquin, balcon, bain tourbillon et foyer. Le Manoir vous propose les vacances soleil à partir de 122 \$ / jour / pers. incluant souper de haute cuisine (Table de Prestige 1996), petit déjeuner, service et plusieurs des facilités récréatives, (plages, piscine chauffée, sports nautiques, tennis, vélos, salle d'exercice, etc.). Info: (819) 842-2421. Réservation: 1 800 661-2421.

GASPESIE

HOSTELLERIE BAIE BLEUE: de Carleton, 95 unités au bord de la Baie -des-Chaleurs, 2 pas de Croisière Carleton, les îles et Via Rail; l'accueil, la gastronomie et le confort en font le meilleur rapport qualité-prix. Forfaits 2 nuits très avantageux en toute saison: Couleurs, Golf, Vacances + Découverte, Romantique, Ressourcement, Détente-Nature, Homard Nouveau, Week-end Santé en Thalassothérapie et Noël d'Antan Acadien. Rés.: 1 800 463-9099.

LANAUDIERE

L'AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: Évasion au Naturel. Lauréat du Grand Prix National du Tourisme secteur accueil et service à la clientèle, 4 étoiles, rendez-vous des golfeurs! En effet, choisissez parmi 4 excellents golf offrant de 18 à 36 trous et situés à quelques minutes seulement. Nombreuses activités sur le site: piscine intérieure, tennis double, randonnée pédestre et belvédères, théâtre, équitation, patins à roue alignés, etc. Nombreux forfaits disponibles. 1 800 363-8614 ou 514 886-3891.

LAURENTIDES

HÔTEL L'ESTÉREL Le Coup de départ rêvé... Hôtel l'Estérel, domaine de 2000 hectares, vous convie aux plaisirs de l'été... Terrain de golf privé 18 trous, tennis, Club nautique complet. Hôtel l'Estérel, un 4 étoiles doté de 135 chambres climatisées, une salle à dîner réputée et toute une gamme d'activités sportives disponibles sur le site. Le service courtois et l'ambiance chaleureuse en font le centre de villégiature idéal. Cet été, faites de vos rêves une réalité! Informations: 1 800 363-3623 ou de Montréal: 866-8224. Fax: (514) 228-4977.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: Venez apprécier 60 ans d'excellence dans l'art de l'hospitalité, 70 chambres et suites rénovées et redécorées, cuisine raffinée, prestigieuse cave à vin, lac privé, tennis, randonnée pédestre, etc. Informez-vous sur nos forfaits été: vélo (directement sur le Parc Linéaire), golf, théâtre, romantique, une auberge à l'autre, etc. Également somptueux brunch du dimanche. Info ou rés.: Téléphone: 1 800 567-8635, télécopieur: 1-819-322-6510.

HÔTEL LE CHANTECLER: Ste-Adèle. Centre réputé de villégiature et de congrès. À environ 45 minutes de Montréal. Bord de lac. Activités variées en toute saison. Plage, baignade, embarcations de plaisance. Jeux extérieurs, ainsi que tennis et golf 9 trous par 3. Piscine intérieure et complexe sportif. Nouveautés été 1996: section Gîte et bon pain (B & B), forfait monoparental, forfaits plein air (golf, inigolf, équitation et plein régime), forfaits théâtre. Institut de détente. Informations: 1 800 363-2420, fax: (514) 229-5593.

MAURICIE / BOIS-FRANCS

AUBERGE GODEFROY: À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Lauréat régional 1996 du Grand Prix "Accueil et service à la clientèle" et lauréat 1995 du Grand Prix de Gastronomie. Forfait Option Nature incluant une journée plein air (canot, vélo ou randonnée pédestre), l'équipement, le transport et le guide. Forfait Santé, forfait Golf, forfait Détente. 2 jours / 1 nuit en P.A.M. à compter de 89 \$ / pers. en occ. double. Centre de santé, golf, bicyclettes, piscine int., bain tourbillon, spa à l'eau salée, sauna, salle de jeux... (819) 233-2200 ou 1 800 361-1620.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Pointe-du-Lac, entre Québec et Montréal, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain tourbillon), table réputée et accueil chaleureux. Forfait Évasion (3 jrs, 2 nuits, un souper 5 serv., 2 p. déj. serv. incl.) à partir de 133 \$ p.p. occ. d. Massothérapie, piscine, golf, croisières. Rés.: 1 888 377-5971.

MONTEREGIE

AUBERGE DES GALLANT: Rigaud. Vous propose un été plein d'activités! Forfait Golf ou Théâtre 99 \$ par personne en occupation double incluant un souper, chambre luxueuse et petit déjeuner ou Forfait Évasion Champêtre pour seulement 150 \$ par personne en occupation double incluant 2 nuits, 1 souper, 2 petits déjeuners et Forfait "Félix" disponible les vendredis. Profitez de notre piscine chauffée, randonnée en forêt, pêche à la truite, vélo, sauna et plus encore... Certificats-cadeaux et brunch du dimanche disponibles. Pour réservations: 1 800 641-4241. Direction: Située entre Montréal et Ottawa, Aut. 40 ouest, sortie 17.

REGION DE QUEBEC

AUBERGE LA CAMARINE: Entre Québec et Charlevoix, un relais détente et gastronomie à l'ambiance sympathique. 31 chambres au décor et confort moderne. Table exceptionnelle réputée parmi les meilleures du Canada. Forfait B & B incluant chambre, superbe déjeuner et boissons à partir de 99 \$ pour 2 pers. (109 \$ vend. ou sam.). À 3 km de la Basilique et du Mont Ste-Anne. 1 800 567-3939.

RELAIS & CHATEAUX

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: Entre fleuve et montagnes, une destination de charme dans soigneusement décorées, certaines avec foyer, grande baignoire à remous ou lit à baldaquin. Lauréat prix de la "Gastronomie" 93-95-96, cave de connaisseurs. Mini-spa, piscine int., sauna, tennis et plage sauvage. À 5 km du Casino. Forfaits. 1 800 387-4431.

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGE HATLEY: Un relais de campagne pour les gourmets-gourmands. Lauréat régional du prix de la Gastronomie 1996 et "Award of Excellence" de Wine Spectator. La plupart de nos chambres ont vue sur le lac, avec balcon et/ou foyer et/ou bain à remous. Notre piscine est chauffée et nous avons un accès au lac avec canot, pédalo et kayak. À proximité: golf, tennis, équitation, théâtre d'été, pistes cyclables et de randonnée pédestre. Forfait à partir de 110 \$ / personne (occ. double) incluant souper, petit déjeuner et service. Tél.: (819) 842-2451.

LAURENTIDES

L'HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Charme, luxe campagnard, fine cuisine du marché, Table de Prestige du Québec. À deux pas de toutes les activités estivales au cœur des Laurentides, + 10 minutes de la piste cyclable, équitation, théâtres d'été ainsi que des forfaits à partir de 122,50 \$ / personne, occ. double, par jour, chambre-salon, souper, petit déjeuner, pourboire inclus, taxes en sus. Réservations: 514-229-2991, 227-1416 (Montréal).

MONTEREGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: A St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration" Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

Hôtels de Villégiature • 50 à 150 chambres



CANTONS-DE-L'EST

LE CHÂTEAU BROMONT: Pour les plaisirs de l'été. Profitez de nos forfaits en vélo de montagne, les descentes trempées des glissoires d'eau, les bons coups au golf, le monde animal au Zoo de Granby. À partir de 79 \$ par personne en occ. double. Profitez de votre séjour pour refaire le plein d'énergie à notre centre de santé, le Spa Concept Bromont. Réservez vos plaisirs de l'été au 1 800 304-3433. À seulement 45 minutes de Montréal.

LAC ST-JEAN

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL: Au royaume de la détente, Hôtel de style tourbillon, 124 chambres tout confort, cuisine française à prix plus qu'abordables, bar détente, forfaits à prix très spéciaux en collaboration avec les attraits touristiques environnants. 1-800-661-7511.

LAURENTIDES

AUBERGE MONT GABRIEL: Au sommet de la montagne, surplombant le village de St-Sauveur. Fine cuisine. Chambres climatisées avec balcon privé. Forfait Golf à partir de 79 \$ p.p. o.d. incluant week-end, petit déj., golf et valisette service. Tarifs golf 26 \$ en semaine, 38 \$ en week-end, voit. obligatoire à 11 \$ / pers., tx incl. Piscine int., sauna, bain tourbillon. Aut. 15 nord, sortie 64. 1699, Ch. Montée Gabriel, Mont-Rolland. 1 800 668-5253, de Mt. 861-2852.

HÔTEL FAR HILLS: Élegance... Gastronomie... Loisirs. Les vacances d'automne treflois existent encore. Hôtel de 72 chambres sur un domaine privé de 500 acres avec lac, piscine, tennis, 100 km de pistes cyclables sur le Parc Linéaire et 50 km de pistes de randonnée, 6 théâtres et 6 terrains de golf à proximité. L'Hôtel est perché sur une montagne avec vue sur nos jardins. Un endroit à découvrir. 168 \$ p.p. (2 nuits - 3 repas). Tarifs spéciaux pour groupes et célibataires. De Mt. 990-4409 ou 1 800 567-6636.



Des vacances propices à la détente et au ressourcement. Des soins prodigués par des professionnels compétents, courtois et soucieux de votre bien-être. Atmosphère, Bien-être, Confort, voilà l'ABC des relais de santé.

EST DU QUÉBEC

CENTRES DÉTENTE SANTÉ RELAXARIUM: La Détente à prix reposant! Nos trois relais-santé vous offrent des soins à la carte ou des forfaits avec ou sans hébergement de 1/2 à 7 jrs dans l'un ou l'autre des complexes hôteliers renommés où ils sont intégrés. Massage, massage sous la pluie, soins aux algues, drainages, Aqua-Massage, Acôve, bain flottant, piscines, bain vapeur et tourbillon, etc. Une excellente idée-cadeau! Québec: Château Bonne Entente: 1 800 463-4390 (418 650-4575) / Charlevoix: Manoir Richelieu: 1 800 699-7352 / St-Georges de Beauce: Georgesville: 1 800 463-3003.

CANTONS-DE-L'EST

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Grand Prix d'Excellence du Tourisme Québécois en Estrie 1993. Décor chaleureux - Fine cuisine santé - Gîtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc... Programme de marche mise en forme, trucs santé... Savourez enfin la Sainte Pat... Forfait à partir de 85 \$ / jr. p.p. occ. d. 1-800-665-5272.

LAURENTIDES

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Forfaits vacances-santé avec ou sans hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, croissance personnelle, approche holistique, services d'esthétique corps-visage, massothérapie, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations (514) 259-0444 ou (819) 688-6440. 272, Ch. Domaine Lauzon, Saint-Faustin, Qué., J0T 2G0.

LE RELAIS DES MONTS: Vue panoramique, auberge avec charme européen. Relais santé offrant repos et ressourcement. Nous vous accueillons de 1 heure à 1 semaine. Au plaisir! Dépliant et info (514) 227-5181 ou (514) 728-0403.

OUTAOUAIS

CHÂTEAU LES BEAULNE: Lauréat du Grand Prix de Tourisme 1995 et 1996. Monastère restauré en centre de santé, situé sur le bord du Lac Vert. Nous vous accueillons chaleureusement, nous vous entourerons de petits soins attentifs et notre chef se fera plaisir de gâter votre palais. Au plaisir de vous rencontrer. 3 étoiles. Sans frais 1 888 428-2244, (819) 428-2244, (514) 622-8306.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019



Vous partez en vacances?

Communiquez avec le service à la clientèle de La Presse au 285-6911 pour interrompre la livraison à votre domicile durant vos vacances. Nous reprendrons le service dès votre retour!

La Presse

Indicatif (514) : 1 800 361.8202
Indicatifs (418), (613) et (819) :
1 800 361.7453



Universal Studios vient d'inaugurer son parc à thème « Jurassic Park », directement tiré du film de Steven Spielberg. Construit en collaboration avec le cinéaste, le parc a coûté 110 millions et promet des émotions fortes, comme dans cette séquence du film.

Les nouvelles attractions touristiques d'Hollywood

Associated Press
BURBANK, Californie

À Hollywood, depuis quelques semaines, les touristes ont le choix entre deux nouvelles attractions distantes de moins de deux kilomètres, mais séparées par des siècles d'histoire.

Universal Studios vient d'inaugurer son parc à thème « Jurassic Park », directement tiré du film de Steven Spielberg (qui va bientôt en tourner la suite). Non loin, la Warner a ouvert son Musée du cinéma, qui jette un regard en arrière sur l'histoire du septième art.

Ces nouveaux lieux touristiques ne sont que les deux derniers d'une longue série. Depuis plusieurs années en effet les grands studios d'Hollywood ne se contentent pas de faire des films pour les spectateurs, ils essayent d'attirer ceux-ci hors des salles. Dans les prochains mois sont prévues les ouvertures d'attractions liées à Superman au parc Magic Mountain et à de nouveaux films au parc Disneyland, du Musée du Spectacle d'Hollywood, du Musée de la Télévision et de la Radio à Los Angeles.

Le Musée de la Warner tranche un peu avec le côté spectaculaire de la plupart de ces attractions touristiques. Là, sur deux étages, on se sent davantage dans l'intimité d'un

studio de cinéma au travers des scénarios, lettres, documents et objets qui ont jalonné l'histoire de la Warner et de ses films.

Parmi ces petits trésors pour cinéphiles nostalgiques: la moto Triumph-500 et les bottes de cuir noir de James Dean, le piano de Casablanca, la statuette en plomb (la vraie) du Faucon maltais.

Documents écrits

Mais les objets les plus émouvants sont les documents écrits: le répertoire téléphonique de Jack Warner, ouvert à la page où il a rayé les numéros personnels de Bette Davis, Irene Dunne et Olivia de Havilland; une lettre dans laquelle Ronald Reagan implore littéralement les producteurs pour un rôle; les contrats des acteurs de Géant en 1956, soit 175 000 \$ pour Elizabeth Taylor et 21 000 \$ pour James Dean (aujourd'hui les stars dépassent 10 millions de dollars par film); la lettre de licenciement du chien Rintintin; d'autres lettres dans lesquelles les auteurs de Casablanca se plaignent de n'avoir pas été payés ou Errol Flynn se plaint de sa garde-robe...

Bien loin de ces petits morceaux de passé, l'attraction « Jurassic Park » vise, elle, à prolonger le plus gros succès de l'histoire du grand écran. Construit en collabo-

ration avec Spielberg, le parc a coûté 110 millions et promet des émotions comparables à celles du film.

L'attraction consiste en un tour, à bord de petits bateaux par groupes de 25 touristes. On passe au milieu d'une végétation généreuse (et authentique) et d'une population de gentils reptiles. Puis c'est l'entrée dans le monde plus hostile des dinosaures carnivores et menaçants, dont un ultrasaurus de 15 mètres et un stegosaurus de 12 mètres. Sans oublier la traversée de chutes d'eau et l'arrivée (mouillée) dans un lagon.

Pour ce parc à thème présenté comme le plus cher jamais construit, l'objectif était de faire des animaux le plus réalistes possible — comme dans le film. « Le film a établi un nouveau standard pour la perception des dinosaures par les gens. Cela a été notre plus gros défi », explique Phil Hettema, vice-président d'Universal.

Les dinosaures du parc ont donc été dessinés par ordinateur et sont animés par un système hydraulique très complexe. Quand une des grosses bêtes lève la tête, tous ses autres muscles bougent au même rythme, sa peau se tend... et les spectateurs s'enfuient. « Nous n'aurions pas été capables de réaliser cela il y a dix ans », affirme Phil Hettema.

Chalets et condos

CHARLEVOIX

LOCATION CHEZ JACK: La Malbaie. Chalets récents entièrement équipés à 15 min. du Manoir Richelieu, à proximité de lacs à truites et de sentiers de vélo de montagne. Site reposant tout ça à prix modique. Info: (418) 665-2035.

LOCATION TOURISTIQUE: Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. (418) 435-6868.

MAISON ET PETITS CHALETS: Vue exceptionnelle sur le Fleuve. Location à la semaine ou fin de semaine. Pour renseignements: (418) 544-7595 ou (418) 635-2573.

CANTONS-DE-L'EST

À MAGOG: Bord du Lac, condo-apt. tout équipé, studio, apt. 1-2 c. à c. à partir de 400 \$/7 nt./3 pers. Villa au Montagnac 2-3 sem. 4 c. à c. 925 \$/sem. Serv. imm. à la carte Ctr N. Bouchard 1-819-571-2105, 1 514 678-6053.

BROMONT SUR LE GOLF: Villas 2 ou 3 ch. Vue panoramique. Luxueusement meublés, foyers, TV, vidéos, literie, spas, accès piscine, 5 min. des glissades d'eau. Week-end, semaine, mois, saison. (514) 534-1668.

BROMONT: Condo-chalet moderne, près du centre de ski, complètement équipé, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle, câble, vue panoramique, foyer, terrasse, piscine chauffée, tourbillon, golf, glissades d'eau, pistes cyclable. 300 \$/semaine. (514) 495-3784.

CENTRE DE LOCATION MAGOG-ORFORD: Pour Le Jardin des Sables, Condos sur le Lac, Condominium Estrimont, Villas des Montagnes et plusieurs autres sites. Nous avons en location plus de 200 chalets, condos, villas et appartements-condos de 1, 2, 3 et 4 chambres tout équipés. Réservation: (819) 843-0291, (819) 868-2805.

CHERIBOURG: Au pied du Mt Orford, 50 villas en pleine nature, foyer, équipées, 2 à 3 ch. à coucher, accès piscine et tennis, à partir de 455 \$/sem. Aut. 10, sortie 118. Rés.: 1 800 567-6132 ou (819) 843-3308.

CLUB AZUR: Au coeur de Magog, profitez de vos vacances avec des condos de 1, 2 ou 3 chambres à coucher tout meublés. Piscines intérieure et extérieure chauffées, tennis, badminton et jeux extérieurs. Accès au Lac Memphrémagog ainsi qu'à la piste cyclable. Tél.: 1 800 823-6681 ou (819) 868-6681.

CONDOS ALTITUDE: Mont Sutton, condos modernes de luxe à flanc de montagne, 1 à 4 ch. Tout équipé. Piscine ext. ch. Sentiers pédestres, tennis, golf à prox. Festivals d'été. Spéciaux à partir de 125 \$/2 n., 250 \$/5 n. (514) 358-1359.

CONDOTELS ORFORD: Situé à Magog, face lac Memphrémagog, sentier pédestre, piste cyclable, 2 min. marche de la plage, 5 min. pied centre-ville. Condos 1 à 2 chambres à coucher, cuisine tout équipée, style moderne, piscine extérieure. Jour, semaine, mois. À partir de 80 \$/nuit/2 personnes. (819) 847-2514.

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, chalets 1 à 5 chambres confortables, tout équipés, sur le site: piscine intérieure, sauna et spa, endroit paisible situé à 5 min. du golf. Location saison, mois, semaine, week-end. (514) 538-3736

L'INTERVAL: Profitez de la région Magog-Orford en louant un condo tout meublé dans une ambiance de détente avec une piscine intérieure. Places disponibles encore en juillet et août. Tél.: 1 800 360-0351 / 819-868-0351.

O'BERGE DU VILLAGE: Magog. Le seul complexe de condo situé directement sur le bord du lac Memphrémagog. Condo 1 et 2 c. à c. avec cuisinière, vue sur le lac, 2 piscines, saunas, terrain de jeux, marina, etc. À partir de 400 \$/7 n./2 pers. 1 800 472-3529.

RECRÉOAV-AUB. ESTRIMONT. Pensez dès maintenant à l'été! 10 min. du Lac Memphrémagog, chalets et condos 1, 2 ou 3 ch. à c., équipés, accès aux activités de l'Auberge. À partir de 65 \$/nuit. 1 800 567-7320.

VILLAGE MONT ORFORD: Forfait golf incl. 1 nuit dans un luxueux chalet-condo au pied de la montagne et une partie de golf 18 trous au Golf Mont Orford. À compter de 71 \$/pers. occ. dble. Sur place: piscine, tennis, Tx en sus. Forfaits détente, croisière, spectacle, théâtre. 1 800 567-7315.

GASPESIE

LE GROUPE RIOTEL: Forfait Gaspésie: Le tour de la Gaspésie dans nos 4 hôtels: Matane: Hôtel Gouverneurs; Bonaventure: Château Blanc; Percé: l'Auberge de la Montagne et Ste-Anne-des-Monts: le Motel Monaco. Prix 69 \$/j.pers. occ. dble incl. déj., souper, attraction touristique. Enfants hébergés gratuitement. 1 800 463-RIOTEL.

MÉTIS SUR MER: Les Grandes Maisons d'été, 2 à 6 ch. dans la poésie des chalets de bois. De 700 \$ à 1250 \$. Aussi chalets de 250 \$ à 650 \$. Venez partager avec nous la nostalgie d'un temps passé. Groupe Riotel 1 800 463-RIOTEL.

HAUTES-LAURENTIDES

L'HOTELLERIE DU LAC NOIR: Détente, évasion à Nominique, bord du lac, forêt. 8 chalets rustiques + services + chaloupe. Baignade, pêche, feux de camp, sentiers. Mini-ferme. Tél.: (819) 278-3817.

LANAUDIERE

VILLAGE DES BOIS RONDS: Chalets de bois ronds pour 2 à 8 personnes, situés au bord de l'eau, avec animation, embarcations, activités nautiques. À partir de 380 \$/semaine. 514-435-1286 ou 514-884-5258.

LAURENTIDES

À ST-ADOLPHE: Eaux Vives, bord du lac St-Joseph, foyer, chalets de 4 à 1 chambres. Bain tourbillon. Chaloupe et pédalo. Saison, semaine et fin de semaine. 1-819-327-2952.

AUBERGE ST-GUILAUME: St-Donat, luxueux chalets au bord de l'eau, 1 ou 2 chambres, cuisine, véranda, salon, foyer, t.v., tél., bain tourb., accès aux chaloupes, pédalos, etc. Dépliants 819-424-5376 ou 1 888 424-5376.

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85\$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, grand confort, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de confères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac, bicyclette gratuite sur le site. Accueil chaleureux aux quatre saisons. Autour des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mt). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-1625. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETS CHANTECLAIR / STE-AGATHE. Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets super luxueux de 1 à 3 ch. Saunas et tourbillons doubles privés, foyers, cuisines équipées. Bord de l'eau et sommet de montagne. Plage privée, tennis, piscine. Nouveau sur le site: centre de pratique de golf unique sur 4 étages et mini-golf. Mt.: 990-3330 ou 819-326-5922.

LAURENTIDES

CHALETS DU YWCA: Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 15 min. de Ste-Adèle. Chalets semi-détachés, 4, 5, 6 pers. Cuisinière, foyer, Lac privé, sentiers de randonnée. À partir de 63 \$/nuit/chalet selon saison. Réservez tôt! (514) 866-9941 #289.

CHALETS ET CONDOS BEAUX-SITES: à Ste-Agathe, situés sur une rue en bordure du magnifique Lac des Sables avec sa plage sablonneuse. Venez relaxer dans nos superbes chalets et condos climatisés de 1 ou 2 chambres, spécialisés pour 2 pers., avec bain tourbillon double, foyer, t.v. et vidéo, cuisine équipée, téléphone, literie, B.B.Q. privé au gaz, table et chaises de parterre. Gratuit: bicyclette, pédalo, chaloupe, canot, badminton. Aussi accès gratuit à une piscine chauffée, minigolf, jeu de gilet, sentier pédestre et piste cyclable du Parc Linéaire. Demandez nos forfaits repas, théâtre et golf. Renseignements 819-326-2622. Réservations: MtI et banlieue 954-2474, autres régions 1 800 668-4516. Bureau d'accueil: 1000 Principale, Ste-Agathe, sortie 86, autoroute 15 nord. Venez par autobus, nous irons vous chercher au terminus.

CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT: Condominiums 1 et 2 chambres avec foyer. Piscine, tennis, plage, sauna, tourbillon, gym, animation pour les enfants. Spéciaux forfait évasion incluant croisière et remontée panoramique au sommet: Week-end (2 nuits) à 79 \$ p.p., 5 nuits à 129 \$ p.p. (condo 1 ch. pour 4). MtI 476-0957 ou 1 800 567-6784.

DOMAINE STE-AGATHE: Piscines privées intérieures dans l'intimité de votre chalet suisse. Bailleurs de luxe, individuels et exclusifs. SPA de montagne, vue panoramique de partout. Prives: bains tourbillons doubles, saunas, FPA doubles ou suites romantiques. Toit cathédrale, foyer pierre, cuisine équipée. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2-3 ou 5 jr/s ou week-end. Confort grand confort. Dépliants 1-819-326-5836. (Services gratuits: piscine extérieure chauffée, tennis, terrain de jeux).

GR. CHALETS DES PAYS D'EN HAUT INC.: 8 jours, 7 nuits - 10% de proximité des activités. Carte privilèges. Ste-Adèle. 514-229-4949.

LA FAÏTIÈRE: Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Terris Été 96 à partir de 350 \$/semaine, 575 \$/mois, 1600 \$/saison. Piscine intérieure, sauna, tourbillon. 300 ch. Beauville, Piedmont. (514) 227-2681. Immeubles Léger ctr.

LA VILLA DU DOMAINE CHÂTEAU BLEU: Grande villa sur le Mont Catherine, vue panoramique sur la vallée de Ste-Agathe, près de toutes les activités, tout équipée, 2 foyers, 5 salles d'eau, pouvant coucher 4 à 26 pers. Idéal pour réception, réunion (50 pers. assises). Dépliant: (514) 597-9221, (819) 326-1077. Visitez de votre ordinateur par Internet: www.consulan.com/villa.

LE CARRIOLET: Chalet/Auberge de 8 chambres à coucher avec salle de bain, salon avec foyer, salle familiale, cuisine tout équipée. Groupe de 18 à 24 personnes. Près du Parc Linéaire "Train du Nord". (514) 961-2150, page: (514) 888-5471.

MIRAMONT SUR LE LAC: Dans les Laurentides, à St-Adolphe d'Howard, à 1 heure de Montréal. L'endroit rêvé pour vos vacances estivales. Venez vous relaxer dans nos condos modernes ou chalets privés de 1 à 3 ch. avec cuisine équipée et foyer, ou encore, essayez nos chambres et suites avec tourbillon double, tout équipées, en bordure du lac. Forfait hébergement repas disponible. Dans une atmosphère de détente, le restaurant "Les Trois Canards" vous servira une cuisine française avec musiciens le samedi. Reposez-vous sur notre plage de sable fin ou passez aux multiples activités à votre portée: piscine intérieure, sauna, tourbillon, salle de jeux, tennis, volleyball, jeu de fer, animateur, pédalo, canot et chaloupe... Forfait week-end à partir de 50 \$ p.p./jour. Montréal: 875-9042, ext.: 1 800 567-5707.

MONT TREMBLANT - ST FAUSTIN: Luxueux chalet de 3 chambres et foyer, avec accès au lac; Disponible en juillet et août à prix très raisonnable; nombreux autres chalets de 2 à 4 chambres à bons prix avec lac privé et plage. Tél.: (514) 990-7599 (ligne de MtI) ou 1 800 990-7599 (Canada, USA).

MONT TREMBLANT RÉSERVATIONS: Été à Mont Tremblant. Que ce soit pour une évasion romantique ou du plaisir en famille. Notre bureau central de réservations pourra vous aider à planifier vos vacances et vous trouver le bon endroit, soit dans un hôtel, condo, chalet ou gîte du passant. Une croisière sur le Lac Tremblant ou vélo de montagne, randonnée pédestre, golf et forfaits tennis disponibles. Pour recevoir notre guide d'hébergement de 16 pages appelez 1 800 567-6760.

MAURICIE / BOIS-FRANCS

DOMAINE DU LAC JACKSON: Nouveau! À proximité du parc national de la Mauricie, location de chalets tout équipés avec gazébo moustiquaire, literie complète, foyer, bain tourbillon et une petite auberge très chaleureuse. Sur place: Pêche, randonnée pédestre, vélo de montagne, pêche blanche, ski de fond, glissade, patinoire, raquette. À moins de 2h de MtI et Québec. 819-532-3377.

OUTAOUAIS

LES RÉSIDENCES TACHÉ. Situées sur le campus universitaire, à prox. du Parc du Casino de Hull. Les Résidences Taché vous offrent des appart. de 3 ou 4 chambres incluant vaisselle, literie et climatisation à partir de 70 \$/appart./jour. 1(800)567-1283 ext. 2383.

QUEBEC

AU PIED DU MONT STE-ANNE: Condominium, le Village Vacances Animés Mont Ste-Anne. Mont Ste-Anne. Notre service d'animation saura égayer votre séjour avec ses 6 piscines, 2 golfs à proximité, sentiers de vélo de montagne, sentiers pédestres, équitation, etc... À partir de 135 \$ par nuit par personne, incluant le déjeuner, le souper. Autres forfaits disponibles. Réservation: 1 800 463-1870. Adresse internet: http://www.intertour.com/mtpieddumont

CHALETS HOBEC: Mt Ste-Anne, 20 min. du Vieux-Québec/ Piscines, vélos, golf, équitation, etc. Chalets privés, 2 ch., entièrement équipés. À partir de 280 \$/5 nts., 130 \$/w.e., occ. dble. 1 800 463-1594 ou 418 827-3767.

CHALETS MONT STE-ANNE INC.: Condos pour 2 à 10 pers. Forfait golf (kayak, observation des baleines, vélo de montagne, équitation, rafting). Forfait famille village des sports (gratuit pour enfants hébergement, admission). Une nuit gratuite avec forfaits. 30 min. de Québec. 1 800 463-4395.

CONDO HÔTEL LE SCANDINAVE: À 30 minutes de Québec, au Mont Ste-Anne. Condos entièrement équipés, à partir de 35 \$/pers. occupation double. Situé à 1 km des pentes de ski, de deux terrains de golf, des pistes cyclables et de nombreux sites touristiques; salle d'exercices, sauna, billard, table de ping-pong. Demandez nos forfaits Côte de Beauré. (418) 826-3006, 1 800 995-3006.

CONDOMINIUM LES PERCE-NEIGE: Mont Ste-Anne. (Nouvelle administration). Spécial d'été 1 ch. et 1 ch. mezz. pour 2 à 6 pers. À proximité de tout. Prix à partir de 18,75 \$ par pers., par nuit, occ. 4, min. 2 nuits. Faites vite. Tél.: 418-827-8968, télécopieur: 418-827-6295.

CONDOS ALPINS: À partir de 120 \$ par condo pour 2 nuits, 150 \$ pour 3 nuits et 210 \$ pour 5 nuits. Des condos entièrement équipés, face au Mont Ste-Anne, près du Village Québec et de Charlevoix. Nombreuses activités: golf, vélo de montagne, piscine, excursions. (418) 872-5594.

CONDOS ÉVASION: Spécial été/automne: louez 1 sem., 7è nuit gratuite. À partir de 23,75 \$/pers./jour, occ. quadr. Luxueux appartements 2 ou 3 ch., TV, câble, tout équipés, terrasse, patio, près Mont Ste-Anne, golf, sites historiques, 30 min. Vieux Québec. Faites vite! (418) 827-8193.

QUEBEC

DAYS INN QUÉBEC EST: Mont Ste-Anne. Forfait Tortillard, Baleines, Catamaran, Golf, Familial, suite avec cuisinière et chambre doublette. Situé à 2 minutes de la Basilique de Ste-Anne de Beauré et à 20 minutes de Québec et de Charlevoix... Pour des vacances de rêves. 1 800 463-7547 - 418-827-8383 - fax: 418-827-8400.

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: situé directement au pied des pentes vous offre des unités modernes et confortables avec foyer, cuisinière, air climatisé et stationnement intérieur pouvant accueillir de 1 à 8 personnes. À partir de 85 \$ par condo pour 1 à 4 personnes. Forfaits disponibles: golf, Tortillard, camp de jour pour les enfants, Imax et croisières. Pour un temps limité réservez 4 nuits et obtenez 1 nuit supplémentaire gratuite ou réservez 5 nuits et obtenez 2 nuits supplémentaires gratuites. Rés. et info.: (418) 827-2002, 1 800 463-7775.

MAISONS DE CAMPAGNE: Belles grandes maisons ancestrales ou modernes à louer pour sem. ou w.-end au pied du Mt Ste-Anne et à 30 min. de Québec. De 2 à 6 ch. (groupes de 4 à 24 pers.). Idéal pour 2 ou 3 familles. Camp de jour d'été gratuit pour enfants. CAA/AAA G. Éthier: 1 800 461-2030.

MONT STE-ANNE: Au pied des pistes ou à proximité. Spéciaux condos, studio, 1, (418) 822-0299.

RÉSERVOTEL - QUÉBEC ET MONT-SAINTE-ANNE: Forfaits détente, golf, famille ou romantique. Laissez-nous vous recommander le lieu qui vous convient parmi nos 45 établissements: hôtels, condos, motels, chalets, auberges et couettes & café. Au centre-ville de Québec, sur la côte de Beauré ou au pied du Mont Ste-Anne. 1 800 463-1568 #101.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condo 2 ch., tout équipé, foyer, piscine intérieure, salle d'exercices, sauna, à partir de 185 \$/condo pour 2 nuits, 405 \$ pour 5 nuits. T.P.S. incluse. (819) 752-3854.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

LES CONDOS LE REFUGE: Pour vacances dans la région du Saguenay, croisière, équitation, pêche, kayak, etc. Tarif à partir de 200 \$/semaine. (418) 272-2821 - 1 888 873-3843.

ETATS-UNIS

FLORIDE

À LA LORRAINE: 2800 Vista Mar St., Ft. Lauderdale, 3 rues de la mer. 1 1/2, 2 1/2 ou 3 1/2, équipés, cuisine, BBQ, télé française, piscine, SPA, pétanque, shuffleboard. \$ CAN ou \$ US. (514) 386-7089, 1 800 873-5369.

DAYTONA BEACH: Sherwin et Peninsula, condos luxueux. 4 1/2 tout équipé, 2 salles de bain, directement sur la plage face à la mer. À 80 min. de Disney, MGM et Universal. Disp. à partir du 10 août. 493-4950 ou 663-4183 après 18h. Vidéo disp.

DAYTONA BEACH: Spacieuse maison à 1000 pieds de la plus belle plage au monde. Tout équipé, air climatisé, garage. 300 \$ US/sem. À moins d'une heure de Disneyworld. Libre à partir du 11 août. Tél. Vincent: (514) 984-2345.

FORT LAUDERDALE: Magnifique villa. 2 minutes de la plage, tout équipé, 3 chambres de bain, directement sur la plage face à la mer. Air conditionné central, coin tranquille et moderne, 400 \$ US/semaine jusqu'en décembre. (514) 495-3784.

HOLLYWOOD: Bord de mer, directement sur la plage, 2 1/2 meublé, air climatisé, 3 mois min., stationnement int. privé, ascenseur. Tél.: 514-581-4147, fax: 514-654-9093.

NEW SMYRNA BEACH: Des vacances en toute quiétude. Luxueux condos de 1 à 4 ch. tout équipés à partir de 400 \$ US/sem. Directement sur l'Atlantique à 1h d'Orlando. Demandez notre dépliant. Tél/fax: 514-696-9197.

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos neufs sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 c. c., 2 s. de bain. Prox.: ctre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 621-2893.

CARAIBES

MEXIQUE

CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. À 5 min. du club de golf. À 10 min. centre-ville de Cancun. Piscine, bar-restaurant, tennis. À partir de 225 \$ US/sem. Tél.: (514)443-6299, (demandez Micheline).

REPUBLIQUE DOMINICAINE

MAISON: À Cabarete, très privé, directement sur la plage, 20 minutes de Puerto Plata, 3 c.c., 2, 4 ou 6 personnes, 100 \$ US/semaine/personne. (514) 242-1567. (Cantons de l'Est).

SOSUA: Près du Sand Castel-Belle Suite près mer, cuisinière tout équipée, piscine. Agréable et paisible, 7 min. de l'aéroport. À partir de 250 \$/semaine. Info. Céline 514 989-5157, fax: 514 687-4875.

EUROPE

FRANCE

GRASSE: 30 minutes de Cannes apt. 2 1/2 tout équipé, pour 4 personnes, stationnement privé, ascenseur. Location semaine ou mois, à partir de août. Propriétaire: jour: (514) 439-8297, soir (514) 961-3007.

LA FRANCE AUTREMENT: vaste choix de maisons, villas, gîtes ruraux et appartements dans la plupart des régions françaises et plusieurs autres pays. Jean-Claude Dubord au (514) 766-4630 pour Voyages Québec.

PARIS: Père Lachaise, atelier-artiste, tout équipé, chambre à coucher + grande pièce (salon, salle à manger, cuisine, s. de b. Calme, exposition sud, verdure. Accomode 2-3 pers. 1450 \$/mois. Tél.: (514) 272-5183.

PARIS: Sur la Butte Montmartre, au coeur de Paris, grand 3 1/2 entièrement rénové, joliment décoré, paisible et ensoleillé, pouvant loger 3 personnes. 700 \$ à 980 \$/semaine. Tous les services à proximité. Disponibilité automne 96. Info: 514-486-0258

PROVENCE: Maison de village et terrasse, Grambois, Luberon, 30 min. nord d'Aix-en-Pce, 60 min. Méditerranée (Cassis). Rénovée, tout équipée pour 4 personnes. À partir de 590 \$/sem. Propriétaire: 279-8692, 762-2186. (Photos disponibles).

PROVENCE: Villa avec jardin, à Apt, Vaucluse, 4 1/2, confort canadien, à louer (minimum 2 semaines). Disponible à partir d'octobre 96. Photos disponibles. Tél. jour: (819) 843-0062, soir (819) 843-1502.

EN BREF

Une brochure attrayante

Le ministère du Développement économique, du Commerce et du Tourisme de l'Ontario vient de publier une brochure intitulée *Les p'tits bijoux touristiques de l'Ontario*. Rédigée en excellent français, cette brochure propose

une série de 21 destinations touristiques intéressantes. Certaines sont archi-connues, d'autres moins, comme Brantford, le village de St. Jacobs, Brockville et Rainbow County, pour ne mentionner que celles-là. Faire le 1-888-854-1161 pour en obtenir un exemplaire.

Le canal Erie

Si jamais vous passez par Rochester, dans l'État de New York, peut-être serez-vous tentés de faire une excursion en bateau en empruntant le canal Erie? Saviez-vous que le canal Erie a été inauguré en 1825, la même année que le canal de Lachine? Vous en saurez plus long en faisant le (716) 546-4162.

Train à vapeur

Le train à vapeur Hull-Chelsea-Wakefield est de retour sur les rails pour la saison estivale. On s'informe au (819) 778-7246 pour connaître les horaires.

Village des sports

Depuis le début de la saison estivale, le Village des sports de Valcartier, déjà reconnu pour son parc aquatique, s'anime à la tombée de la nuit pour devenir le *Village nocturne*. Au programme, le dernier spectacle de Jean-Guy Moreau, une troupe de danseuses sud-américaines, un Dixieland Band et un nouveau parcours de patins à roulettes. Les visiteurs peuvent aussi s'initier, sous les étoiles, à la rivière Amazone ou visiter le pavillon récemment érigé et les nouvelles aires de restauration. En tout, dix millions ont été investis dans la rénovation du site.

Les fjords norvégiens

Comme on le sait sans doute, la Norvège est un pays où la mer occupe une place pri-

moordiale. Et parmi les excursions les plus populaires, il faut compter celles qui permettent de relier Bergen à Kirkenes en longeant la côte occidentale du pays, remarquable pour ses fjords pittoresques. D'ailleurs, la succursale new-yorkaise du Bureau du tourisme norvégien se fera un plaisir de vous proposer plusieurs excursions du genre. On pourra obtenir de plus amples renseignements aux numéros suivants: téléphone: (212) 949-2333; télécopieur: (212) 983-5260.

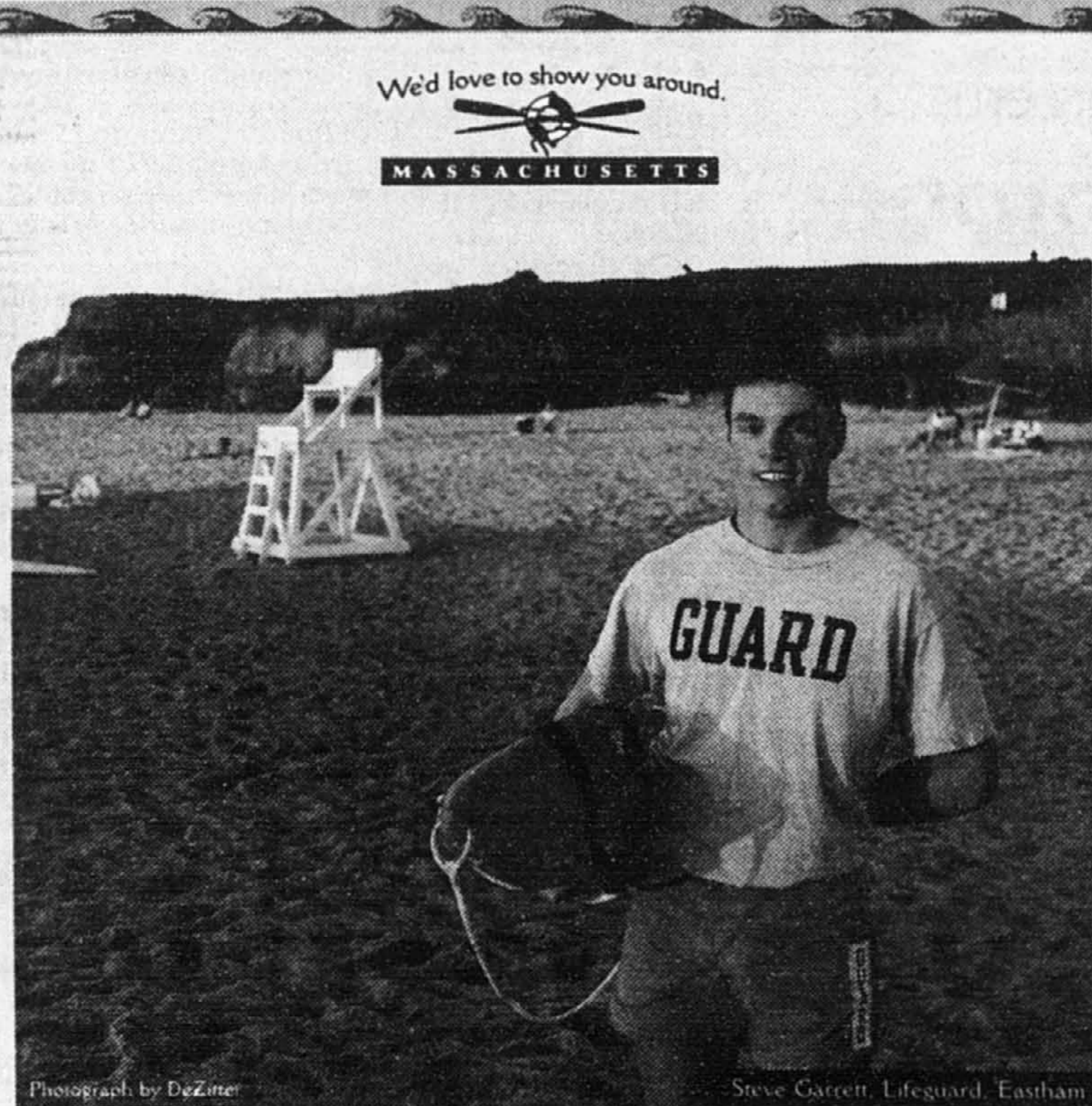
Un autre insectarium

La région de Niagara Falls sera dotée, à compter de cet automne, d'un insectarium dans lequel voleront pas moins de 2000 papillons provenant des quatre coins du monde. L'édifice présentement en construction coûtera 15 millions.

Des musées méconnus

Un organisme américain du nom de National Trust for Historic Preservation propose une série d'hôtels et de musées méconnus qui vous entraînent en dehors des sentiers battus. Un exemple. Vous allez à Nashville? Alors pourquoi ne pas choisir l'hôtel Union Station, près duquel se trouve le Bureau de poste de la ville, un édifice Art déco d'une architecture remarquable qui vaut à lui seul la visite, dit le communiqué. On peut joindre le National Trust for Historic Preservation en faisant le (202) 673-4000.

MASSACHUSETTS



Il nous a donné un tuyau pour que notre hôtel nous coûte 25% de moins. Ça c'est un surveillant de plage qui connaît la signification du verbe «sauver».

Peut-être que 1600 milles de côte, des anses isolées, des dunes à l'infini et les plus belles plages de la Nouvelle-Angleterre justifient des vacances au Massachusetts. Mais nous offrons maintenant beaucoup plus aux visiteurs canadiens, grâce au

Massachusetts Seaside Savings Guide. Vous y trouverez les rabais allant jusqu'à 25% qu'offrent des magasins, hôtels, attractions, etc. Sans compter qu'il y a des tas de gens qui se feront un immense plaisir de vous accueillir.



Veillez me faire parvenir des renseignements sur des vacances au Massachusetts.

Nom _____

Adresse _____

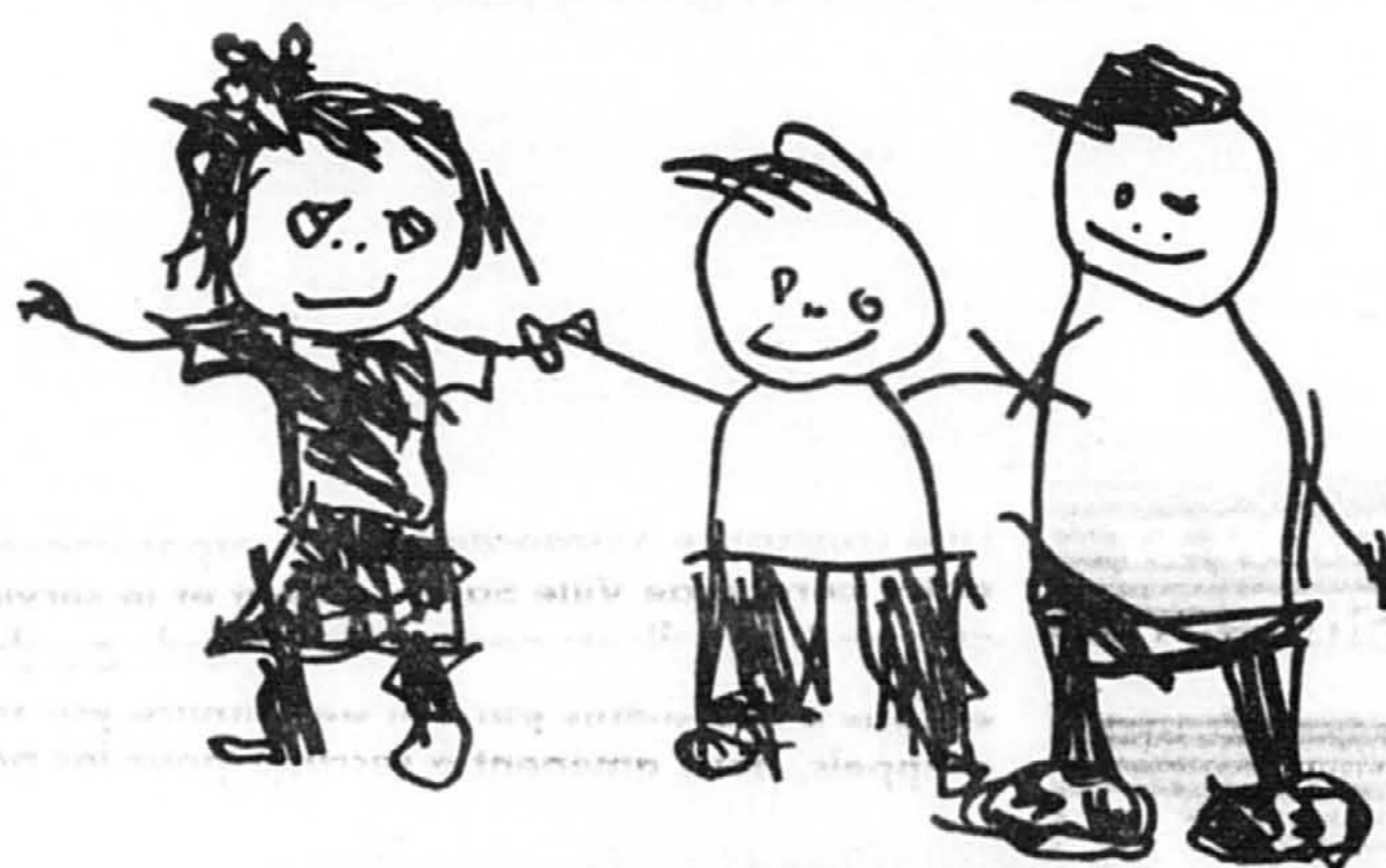
Ville _____ Province _____ Code Postal _____

Envoyer votre demande par télécopieur au 617-727-6525 ou par la poste à Massachusetts Office of Travel & Tourism, 100 Cambridge St., 13th Fl., Boston, Massachusetts 02202, USA

720

ENVOYEZ DON

UNE PREUVE D'AMOUR
AUX ENFANTS HANDICAPÉS



TIMBRES
DE PÂQUES

1 800 263-1969

Forfaits aventure

CYCLOTOURISME

BOIS FRANCS: Le petit Baluchon et La Gîte du presbytère vous convient à une randonnée à vélo de 2 jours (110km). Inclus: 2 nuits, 1 souper table d'hôte, 1 repas champêtre, 2 petits déj. Circuit délimité et plus. 119\$ p.p. occ. dble. 819-358-2406.

PRODUCTION LES GENS D'AIR Découverte du Québec... à vélo. Forfaits de 2 à 4 jours à partir de 225\$. Départ continu tout été pour les régions de l'Estrie, Mauricie, Beauce, Chaudières-Appalaches, Québec. Formule tout inclus, transport à partir de Montréal, encadrement et transport des bagages durant le séjour. B&B douillet. Venez entendre pousser les fleurs. Dépliant: 521-8452.

EXPEDITION EN CANOE

CANOT DU NORD INC. Canot-camping: descente de rivière en canot du Nord ou rabaska (5 jours, guides, nourriture et équipement fournis, 325\$ taxes incluses). Inscriptions individuelles acceptées pour ces descentes de l'été 1996: Riv. Métachouane (dans la rés. des Laurentides) du 24 au 28 juin ou du 19 au 23 août, Riv. Noire (dans l'Outaouais) du 30 juillet au 3 août et du 26 au 30 août, Riv. Ashuamshuan (au nord du lac St-Jean) du 21 au 25 juillet. Inf./rés.: 1-800-984-6366.

EXPÉDITIONS NORD QUÉBEC: Voyages en canot de 4 à 10 jours sur lacs et rivières pour groupes et individuels. Guide, nourriture, équipement complet fournis. Choix de voyages faciles ou sportifs. Aucune expérience requise. Transport en hydravion ou minibus. Des vacances en pleine nature, de nouveaux amis. Organisation fiable et sécuritaire, 18 ans d'expérience, permis du Québec. Infotrés.: Nouvelles Frontières (514) 528-8774, fax (514) 528-2335.

WINDIGO ADVENTURE INC. Vous proposez des voyages d'aventure en canot-camping, rafting, randonnée pédestre et cyclo-tourisme. Durée: 1 à 15 jours. Guide certifié, nourriture, équipement et transport (train ou minibus) sont fournis. Aucune expérience n'est requise. Voyages de débutant à expert. Spéciaux pour groupes. Dépliant et information (514)271-0587.

EXPEDITION ECOLOGIQUE

ANTICOSTI, ÎLES DE LA MADELEINE: Venez découvrir l'aune, la flore, la géologie, etc. à Safari Anticosti. Guide naturaliste, petit groupe, cahier d'accompagnement. Information: Rythmes du Monde: 286-3709. E-MAIL: demis-cottin@travelcom.com. Société de Biologie de Montréal: 868-3278.

EQUITATION

CTRE EQUESTRE QUATRE VENTS: Vacances à cheval 2 ou 5 jrs, région des Appalaches. Incl. équitation, hébergement, repas. 2 jrs 199\$, 5 jrs 500\$ tx. incl. 5 jrs 19 au 23 août 2 jrs tout temps. Tél.:819-344-5485.

GOLF

LES ROCHERS BLEUS: Sympathique auberge située en plein cœur d'un magnifique parcours de 18 trous. Forfaits golf incluant la nuitée, le petit déjeuner complet, le souper table d'hôte de 5 services et le golf illimité à partir de 85\$ p.p. Forfait week-end à 165\$ p.p. Accès gratuit piscine, spa, tennis. Pour la passion du golf 1-800-361-2468.

MONT STE-ANNE: Entre le golf et la montagne, les chalets Mont Ste-Anne vous offre son forfait golf à partir de 47\$pers/nuit, hébergement et départ de golf. Min. 2 nuits et la 3e est gratuite. Choix de 3 parcours. 1-800-463-4395.

KAYAK DE MER

AVENTURES KAYAK-EAU-FLEUVE: Excursions guidées de 1/2 journée à 3 jours. 21 lies à découvrir dans l'archipel de Montmagny. Aussi cours et location dans la baie de Montmagny. Kayak de mer, kayak de rivière, pédalo, équipement de camping. Informations: (418)248-3173.

DESTINATION PLEIN AIR: Spécial fin de sem. aux baïnes, 64\$. (trsp., cours d'initiation, guides, mat. de sécurité). Aussi, excursions dans l'archipel de Montmagny, l'île d'Orléans, le Saguenay et Anticosti. Info: 1-800-664-2120.

EXPLORE KAYAK DE MER: Dans la région de Québec, initiation et excursion guidée à partir de 35\$, 7 jours sur 7 de même qu'en soirée, kayak et B&B à 69\$ p.p. occ. dble. Info: 1-888-839-7567 ou le (418)884-2441.

PLEIN AIR

BOUTIQUE EXPEDITION MONT-TREMBLANT: Cartes et boussoles: enseignement des méthodes d'orientation, durée de 4 heures, déjeuner inclus. 45\$/personne ou 38\$/personne si groupe de 8 et +. Cours d'initiation en canot et kayak: durée de 4 heures, 39\$/personne ou 33\$/personne si groupe de 10 et +, équipement comprise. Randonnée en canot Rabaska (canot voyageur): Forfait Excursion, durée de 3 à 4 heures, 28\$/personne ou 24\$/personne si groupe de 6 et +. Spécial groupe enfants (6 à 12 ans): 15\$/enfant pour groupes de 8 - 12 enfants. Réservations (819)681-4646.

CÉLIBATAIRES: Club sportif 28 à 46 ans. Dim. 28 juillet, vélo de route-Estrie; sam. 10 août clinique de tennis-Laurentides; dim. 11, vélo; 17 au 18, voile-Lac Champlain. Rés.: Club L.A. (514)990-CLUB.

DÉTOUR NATURE: Voyages de 1 à 5 jours: cyclotourisme, randonnée pédestre, kayak de mer, canot et patin à roues alignées. Visite du Saguenay, du parc de la Gaspésie, du Mont-Washington, de la région d'Ogunquit et de bien d'autres. Nous avons aussi des initiations au canot et au kayak de rivière à chaque week-end ainsi que des initiations au kayak de mer en soirée. Nous louons des canots, des kayaks et du matériel de camping. Dépliant: 514-271-6046 Fax: 271-8048.

MONTAGNE À COTON Au cœur du Kamouraska, St-Pascal vous invite à parcourir les sentiers de la "Montagne à Coton". Site légendaire, vue panoramique extraordinaire. Découvrez du fleuve St-Laurent, des terres avoisinantes et de Charlevoix. Découvrez l'architecture du début de la colonisation grâce au circuit patrimonial. Dépliants, info: (418)492-9552.

O'KATAVENTURES: A 1 heure de Mtl, en Estrie; forfait #4 la détente totale: Après une nuit en camping partons en Jeep prendre le petit déjeuner sur un des monts de la région, que nous descendrons en vélo sur des km de chemins de campagne pour rejoindre la rivière Missisquoi que nous explorerons sur des embarcations très stables. Après le lunch, escale sur le lac Memphrémagog et autres découvertes 8 excursions disponibles à partir de 15,00\$ (2h, 4h, 1 jour, 2 jours, etc.) Information/Réservations: 514-777-4199 ou 514-988-2032.

PARCOURS DE CHASSE 3D: Simulation de chasse 3 km de sentiers boisés en Mauricie, 25 cibles d'animaux sauvages à découvrir et viser avec nos carabines à air comprimé. Activité familiale. Adult.6\$, étud. 6\$. 819-221-3345.

PARCS-NATURE DE LA C.U.M. En rabaska, venez découvrir le réseau hydrographique de la rive-nord de l'île de Montréal d'un parc-nature à l'autre (guide, équipement, dîner inclus). Rés.:280-6729.

VÉLOS - CANOTS: Randonnée familiale. Une journée à Val-David. Descente de la Rivière du Nord en canot, 7 km en eau calme (2h30), 25 \$ par canot. Randonnée en vélo sur le Parc Linéaire, 216 km. Découvrez les différents attraits de la région: artistes peintres, potiers, sculpteurs, etc. Chute de la rivière, parc des amoureux, charmants B & B. Vélo: 5 \$/heure, 15 \$/4 heures, 20 \$/jour. 60 minutes de Mtl. Demandez les informations pour les randonnées de canot de vélo de 1 à 7 jrs. Cours de kayak disponible. Renseignement et réservation à la Boutique Phénix au 2444 rue de l'Église, Val-David. (819) 322-5475.

PLONGÉE SOUS-MARINE

VACANCES PLONGÉE: Pour des vacances de plongée adaptées à vos goûts et vos besoins. Départ de groupe: Percé, fin de semaine fête du Travail à partir de 229\$. Roatan, Honduras - 30 novembre 96 1899\$. Cuba à partir de 1189\$. Turks et Caicos - 1999\$. Contactez Serge (moniteur) Mtl: 731-7711. Disponible cours de plongée à Montréal et certification dans le sud.

RANDONNEE EQUESTRE

EQUITATION J. ROBIDAS: Découvrez région lac Massawippi. Forfait 2 jrs comprend: rando, visite mine de cuivre, vignoble, 1 coucher B&B, 1 souper, 1 déj., 2 pique-niques. Coût: 256\$/p. occ. dble 1 jr:102\$/p. 1-888-677-8767.

L'ERMITAGE DE VAL DES LACS: Ranch privé dans les montagnes (près du Mont-Tremblant). Forfait de trois nuits et deux jours, chambre avec cuisinette 225\$ p.p. occ. dble. Maximum de 4 pers. par fin de semaine. Aucun débutant n'est accepté. Tél.:1-819-326-7654 Page1-514-362-3249.

RANDONNEE EQUESTRE

LA FERME DU JOUAL VAIR, LE JEU DES APPRENTIS-COWBOYS: Expédition à cheval 2 à 5 jours, forfait incluant hébergement, repas, équitation et animation, 107\$ par jour + taxes. Nouveau: Journée des Apprentis-Cowboys (conduite de bétail) 75\$ + taxes. A mi-chemin entre Montréal et Québec. Béccancour, au Cœur du Québec. Réservation 819-297-2107.

RANDONNEE PEDESTRE

PLAISIR ET PLEIN AIR: Randonnées pédestres petits groupes dans Adirondacks (USA):990-1872 avec Kaléidoscope et au Québec:253-4481 avec Atout Plus: Dates disponibles pour groupes de 4 pers. et plus. Demandez notre dépliant.

RANDONNÉES PLEIN AIR: Randonnées en montagne et marches touristiques d'un jour et de week-end. Marches de mise en forme en semaine. Voyages: îles-de-la-Madeleine, Gaspésie, Tour du Mont-Blanc, Parc de Yosemite, Costa Rica, Charlevoix et le Saguenay. Demandez notre programme: (514) 278-3577.

TREKKING AU NEPAL: Le plus merveilleux trek de l'Himalaya: le tour des Annapurnas, une ascension de 820 à 5416m, traversant des villages et côtoyant les plus hauts sommets du monde, accompagné par un guide québécois et un guide népalais, 27 jours du 8 novembre au 4 décembre 1996 pour seulement 3 949\$ tout compris. Renseignements: Jean-Guy Brisebois, Voyages L'Avenir Inc. 341-4515.

VOILE

A L'ÉCOLE DE VOILE G. TÉTREAULT: La seule à 35 min. au nord de Mtl. location, dériveurs, quillards reconnues F.V.Q., 479-6841 qui offre depuis 16 ans: cours, location, dériveurs, quillards reconnues F.V.Q., 479-6841

A VOILE ACTION: Pour des vacances qui sortent de l'ordinaire! Croisières en voilier de 36 pi. au Lac Champlain. Fin de semaine 159\$ p.p., 5 jours 349\$ p.p. Info: 514-585-3128.

À DAMACHA YACHTING: Venez découvrir le fleuve St-Laurent et le Fjord du Saguenay. Stages reconnus par la F.V.Q. De 2, 5, 7 et 14 jours. Une équipe de plus de 15 ans d'expérience. Tél:(514) 278-5355.

ASSOCIATION DES VOILIERS DU ST-LAURENT. Nous offrons des croisières personnalisées sur le St-Laurent de 1 à 20 jours, à bord de 3 luxueux voiliers Jeanneau de 31', 40' et 48'. Départ de Rivière du Loup et Gaspé. Pour info: 31' Benoit Martel (418) 724-7221; 40' Alain Lagacé 1-800-894-7610; 48' Jean Allard (418) 681-6835.

AUX BLANCHONS: La navigation à voile, c'est fantastique! École homologuée F.V.Q. 20e saison. Sur le St-Laurent, de Québec aux îles-de-la-Madeleine, et sur le lac Champlain. Initiation, Débutant, intermédiaire et avancé. Formation de moniteurs et de monitrices. Information et dépliant: 722-4201 (région de Montréal) ou 1-800-865-5041.

CHINOOK: Voile en toute liberté pour tous. Forfaits évasion ou régates sur voilier habitable de 25 à 27 pieds! Site enchanteur au sein du plus important club de voile au Québec, à 20 minutes de Montréal. À partir de 69 \$/jour. (514) 952-9450 ou 455-5370.

CLM, LA VOILE À SON MEILLEUR! Avec Services Marins CLM, des croisières sur des voiliers de 29 à 38 pieds, des cours de voile approuvés et la location sans capitaine, au Lac Champlain et ailleurs. Aussi: sorties sur un voilier performant de 46 pieds. Appelez-nous à Montréal au 651-0068.

CLUB VOILE AVENTURE: Formation pratique, croisière, location sans capitaine. Seul au lac Champlain, St-François, fleuve St-Laurent, Grèce et Antilles. Info: (514)382-4445.

ÉCOLE CROISIÈRE MERCATOR: 16e année. Voiliers de 28' à 41'. Lac Champlain, fleuve, golfe et Côte Est Américaine. À partir de 3395\$ jours. Homologué F.V.Q. et A.C.Y. Location de voiliers. (514)538-0697, (418)674-9309.

NAUTI-PLAISANCE: Avis... Ma bionde continue son voyage "Voilier Jeanneau 41" dans les Maritimes, golfe du Maine, Côte-est (USA) jusqu'au Bahamas. Notre 18e année. Vacances/Aventure/Formation/Info et doc.: Mtl 990-2028 ou (514)246-4572.

VOILIERS DU SUD: Vous offre cet été des voiliers avec ou sans équipage, aux départs de Nassau, Lac Champlain, Montréal. Pour information: (514) 593-9510.